

M. B. Hawrylyshyn nommé professeur à Genève

M. Bohdan Hawrylyshyn, qui était jusqu'à ces derniers temps ingénieur à la production de la Refonte No 2 de l'Alcan d'Arvida, vient d'être nommé membre du personnel enseignant du Centre d'études industrielles de Genève en Suisse. Il y avait fait un stage en 1957-58.

M. Hawrylyshyn est né à Koropec en Ukraine. Il a fait ses études supérieures à l'université de Toronto où il gradua en génie mécanique en 1952. Deux

le seconde guerre, alors que ce mouvement était illégal en Ukraine. Au début de 1959, il était nommé commissaire adjoint du district du Lac-Saint-Jean.

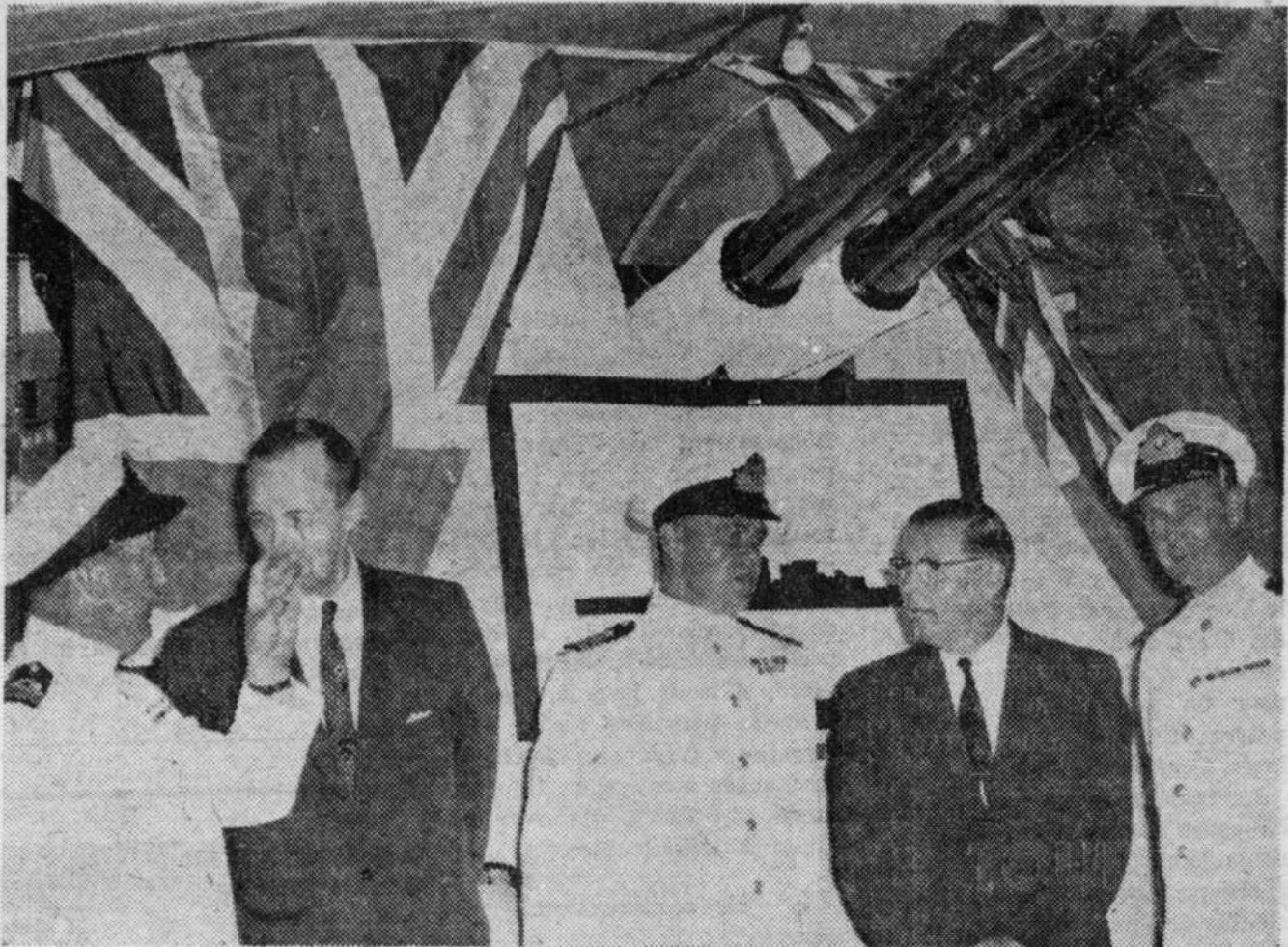
Ce nouveau membre du corps professoral du CEI s'est aussi occupé d'autres mouvements de jeunesse. De 1952 à 1957, il était membre du Comité canadien de l'Assemblée mondiale de la jeunesse. Il assista à la conférence de Dakar, Afrique, en 1952, seul délégué canadien; et à la conférence de Berlin en 1956, à titre de chef de la délégation canadienne.

M. Hawrylyshyn est marié et le père de trois enfants, un garçon et deux filles.

Délégués d'Arvida au congrès de l'ACELF

La Commission scolaire d'Arvida a décidé, pour la première fois, d'envoyer des délégués autres que des commissaires d'écoles pour la représenter au congrès de l'ACELF, qui doit se tenir à Rimouski, les 16, 17, 18 et 19 août.

Outre M. Armand Gauthier, directeur des études pour la Commission scolaire d'Arvida, les délégués choisis au sein du personnel enseignant sont: la Révérende Soeur Ste-Ludvine, directrice de l'école secondaire Ste-Thérèse; le Révérend Frère Antonin-Jean, directeur de l'école secondaire Guillaume Tremblay; Mlle Evelyn Nadeau, directrice de l'école Ste-Bernadette; et M. Claude Poirier, principal de l'école St-Jacques.



LORS DE LA VISITE DES TROIS FREGATES de la Marine canadienne à Port-Alfred, en fin de semaine dernière, le commandant Charles A. Gray, CD, a offert une réception officielle à bord du HMCS "Swansea". Nous remarquons dans l'ordre habituel, de gauche à droite, le lieutenant-com-

mandant W. G. Kinsman, commandant du HMCS "Lauzon", S. H. le maire Ernest Bergeron, le commandant Gray, du HMCS "Cap de la Madeleine", le capitaine George S. Swales, directeur de Saguenay Terminals, et le lieutenant-commandant G. S. Clark, commandant du HMCS "Swansea".

Gilles Kérouack troisième au road-e-o national

Gilles Kérouack, d'Arvida, champion provincial 1960, s'est classé troisième au road-e-o national qui s'est tenu à Regina, les 1er, 2 et 3 juillet.

Une bourse de \$500 lui a été attribuée ainsi que divers trophées. Douze finalistes, provenant des diverses provinces du pays, participèrent au road-e-o national organisé par la Chambre de Commerce des Jeunes du Canada et commandité par

la Fédération des assureurs au Canada. Cette fédération groupe environ 300 compagnies d'assurance automobile, incendie et accident.

La nouvelle est parvenue à Arvida à 11 heures dimanche soir lorsque Gilles téléphona de

Regina, Sask., à son père, M. Gérard Kérouack, pour lui annoncer la bonne nouvelle.

Selon le jeune Gilles, son séjour à Regina a été des plus charmants. Les concurrents furent couverts d'attention de la part des autorités de cette ville ainsi que des organisateurs du road-e-o et de multiples cadeaux-souvenirs leur furent également distribués.



ans plus tard, il y obtenait sa maîtrise en science appliquée. Il est membre de la Corporation des ingénieurs professionnels du Québec et de l'American Society of Mechanical Engineers.

Avant d'entrer à l'Alcan, M. Hawrylyshyn avait travaillé pour la firme Orr Associates, à titre d'ingénieur à la section des recherches sur les produits.

Sports et loisirs

Ses sports préférés sont le ski, le ping-pong et la voile. Il aime aussi jouer aux échecs. Il fut de plus très actif dans le mouvement scout, même avant

A Arvida

Agrandissement de l'école St-Jacques

La Commission scolaire d'Arvida a décidé de procéder à l'agrandissement de six salles de classe à l'école St-Jacques. On effectuerait les travaux de la même façon qu'à l'école St-Patrick l'an dernier. Le corridor serait rétréci de trois pieds environ, ce qui donnerait autant d'espace à chaque classe.

Cette décision fut prise en considérant le fait que l'an prochain, soit à l'ouverture des classes en septembre, les élèves seraient beaucoup plus nombreux au niveau des 6e et 7e années ce qui, sans ces réparations, aurait nécessité l'engagement de deux titulaires supplémentaires dans ces degrés.

Le coût de ces travaux s'élèverait entre trois et quatre mille dollars.

La bibliothèque est fermée

La bibliothèque municipale d'Arvida est fermée pour quelques jours afin de permettre son déménagement à l'hôtel de ville. La date de réouverture sera annoncée dans Le Lingot.

Aux usines de l'Alcan d'Arvida

Coût moyen payé par la Compagnie pour le travail fourni par les employés assignés à trois occupations typiques en 1959

Emploi	Gains moyens *	Bénéfices sociaux **	Coût moyen à l'Alcan en dollars l'heure
Journalier	\$1.87	\$0.48	\$2.35
Opérateur de cuves	\$2.33	\$0.48	\$2.81
Electricien Cl. 1	\$2.68	\$0.48	\$3.16

* En dollars l'heure; incluant taux de base, temps supplémentaire, prime de mutation temporaire, prime de travail de nuit — basés sur la moyenne de dix employés choisis au hasard et qui ont travaillé durant toute l'année 1959 dans ladite occupation.

** En dollars l'heure; montant moyen payé en faveur des employés à l'heure.

N.B. Dernier d'une série de onze articles illustrant le coût des bénéfices sociaux déboursés par l'Alcan en faveur des employés payés à l'heure des usines d'Arvida en 1959.

A Chicoutimi

L'école secondaire, une réalité

La nouvelle école secondaire de la Commission des écoles catholiques de Chicoutimi sera terminée sous peu. L'Académie Commerciale, après avoir joué un rôle prépondérant dans le domaine de l'éducation devra céder sa place après plus d'un demi siècle. L'inauguration de cette école marquera le début d'une nouvelle ère et symbolisera en quelque sorte les progrès immenses qui ont été réalisés chez-nous dans le domaine de l'éducation au cours des cinquante dernières années.

Situé sur le prolongement de la rue Bégin, près de la rue des Oblats, le nouvel immeuble sera occupé dès septembre. Pou- vant accommoder 900 élèves il comprendra 32 salles de cours, plus deux laboratoires des mieux équipés. Les deux faces de l'école étant constituées de murs rideaux, chacune des salles sera abondamment éclairée. Pour la finition intérieure on a utilisé un matériau dont l'usage tend de plus en plus à se répandre, le bloc de ciment. De pose rapide, il est d'une solidité à toute épreuve, qualité très importante pour un immeuble qui verra passer dans ses murs des milliers d'enfants.

La majeure partie des salles de cours seront pourvues d'un ameublement neuf, spécialement choisi pour se marier avec l'ensemble de l'immeuble. Des vestiaires en acier, encastrés dans les murs des corridors ont été prévus pour chacune des classes. Il s'en suit une économie d'espace, une facilité accrue de ventilation et des conditions.

Gymnase et résidence

A l'extrémité sud de l'immeuble, on a aménagé un gymnase de grandeur réglementaire où tous les sports intérieurs pourront être pratiqués. La Commission scolaire, voulant apporter sa part à la solution du problème des loisirs, a fait en sorte que rien ne manque à "cette salle de jeu". Attendant au gymnase, on a aménagé 14 douches et deux petites salles, l'une devant servir à remiser l'équipement et l'autre de bureau aux moniteurs.

A l'extrémité nord de la bâtisse se trouve la résidence des Frères qui pourra loger 26 personnes à part la chapelle et les pièces destinées à l'aumônier.

Cours secondaire complet

Les Frères Maristes dispenseront à cette école le cours secondaire complet, soit de la huitième à la douzième année inclusivement, et ce sous l'égide de la Commission scolaire, d'après le programme tracé par le Département de l'Instruction publique. Par ailleurs, les Frères donneront, sous leur propre responsabilité, selon le programme de l'Ecole Polytechnique de Montréal et sous l'égide de cette même école, les deux premières années du cours de génie. A venir jusqu'à présent, seule la première année était dispensée. C'est afin de faciliter l'accès aux études universitaires aux jeunes que cette addition a été décidée.

La construction

L'érection de cet immeuble aura été complétée en un peu plus d'un an. D'une architecture très moderne, les plans ont été conçus par les architectes Lamontagne et Gravel.

Les entrepreneurs généraux étaient "Les Immeubles Murdoch Ltée" l'installation du système électrique avait été confiée à J.-H. Grimard; le chauffage et la ventilation à Ovide Guay et Fils. L'extérieur est de pierre et de briques, agencées de façon à donner une très belle apparence à la bâtisse. Enfin, à l'arrière, on est à parachever l'aménagement d'une cour de récréation qui aura plus de 180,000 pieds carrés.

Disons en terminant que rien n'a été épargné pour faire de cet immeuble un endroit où élèves et instituteurs trouveront tout ce qui est nécessaire à l'enseignement tel qu'on le conçoit de nos jours.

et des ateliers des usines.

Né à Winnipeg, Manitoba, M. Proctor est un ingénieur chimiste, gradué de l'université de Saskatchewan depuis 1950.

De 1950 à 1957, cet ingénieur a travaillé pour la firme Ormiston Mining and Smelting Company Limited, à Ormiston, Saskatchewan où il occupait le poste d'ingénieur chimiste. Au cours des années 1957 à 1960, M. Proctor travailla comme ingénieur sénior pour la compagnie Newfoundland Fluorspar Ltd.

M. Proctor a servi durant la guerre, soit de 1941 à 1945, dans l'Aviation royale canadienne au Canada et en Islande. Il appartient à la Canadian Institute of Mining and Metallurgy.

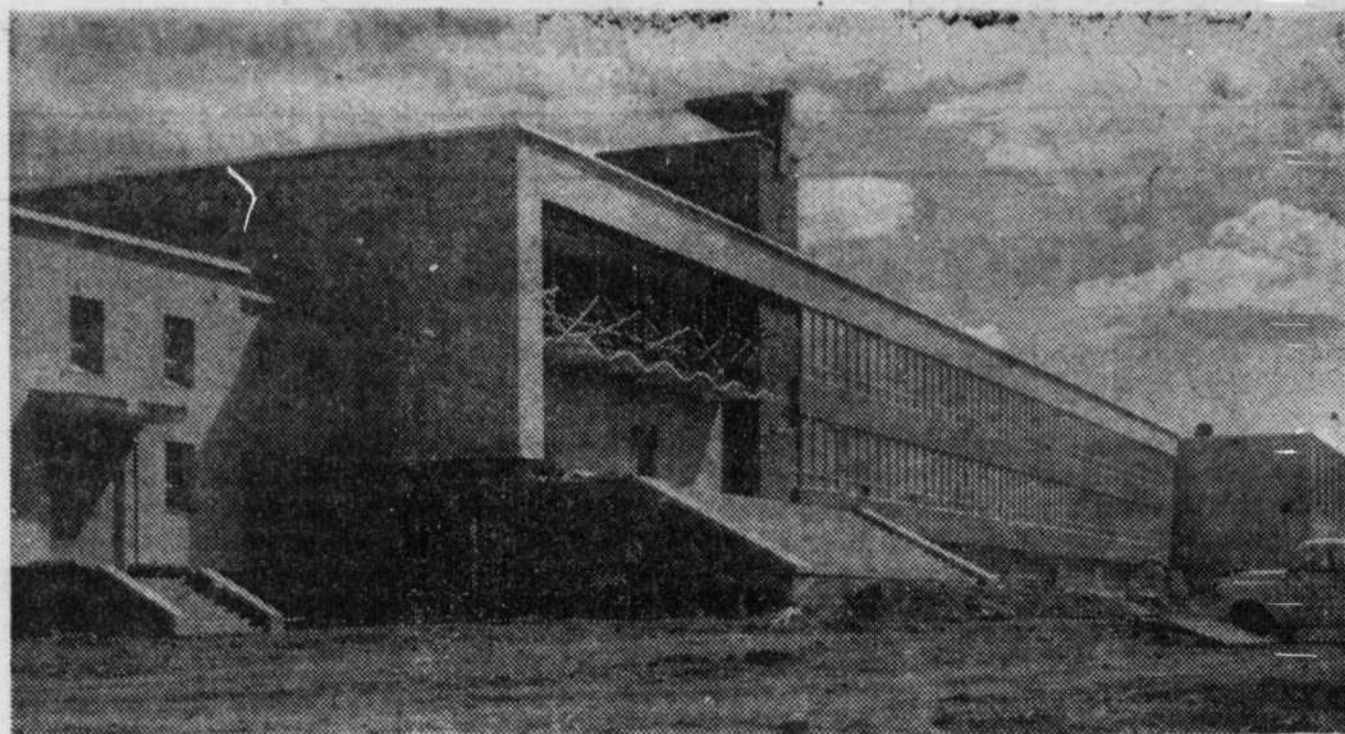
Son sport favori est le curling et durant ses loisirs fait de la photographie et de la musique.

M. Proctor est marié et il a deux fils et deux filles. Les Proctor demeurent au 529 de la rue Normandie.

EXAMEN DE LA VUE

Louis-H. Boivin, o.d.

303, rue Liri - Arvida
360 St-Dominique - Jonquières
LI-2-6186 - LI-8-6331



UN IMMEUBLE VASTE aux lignes modernes, voilà bien ce qui caractérise la nouvelle école secondaire érigée sur la rue Bégin à Chicoutimi. Quoique l'aménagement intérieur soit à peu près complété, il reste encore d'importants travaux de

terrassament à exécuter. A gauche, on aperçoit une partie de la résidence du personnel enseignant, alors qu'à l'extrême droite on peut voir la section de l'immeuble qui constitue le gymnase.

KRESGE'S

FORMIDABLE SPECIAL
DE CETTE SEMAINE!

TAPIS DE PAILLE
Grandeur 3' x 6'. Rég. \$1.49
SPECIAL \$1.37
(Quantité limitée)

Choix de ceintures et bateaux

79¢ en plastique soufflé. Très pratique pour les tout petits. 98¢

ENSEMBLE BADMINTON

Comprenant filet, 1 volant, 2 raquettes, le tout dans sac plastique avec poignée. \$1.79

EQUIPEMENT DE GOLF

pour les jeunes, comprenant: sac, bois et 2 fers, 2 balles. \$1.69

BALLONS PLASTIQUE

Durables pour la plage ou le parterre. Diamètre 9 pouces env. 89¢

FAITES DE LA FONTAINE KRESGE'S VOTRE LIEU DE RENDEZ-VOUS!

ESSAYEZ NOTRE SPECIAL DU JOUR
JEUDI — CHOPS DE PORC 65¢
Servi avec patates en purée ou frites.
VENDREDI — FISH & CHIPS 65¢
avec frites, pain et beurre.
SAMEDI — STEAK DE VEAU 55¢
avec patates en purée ou frites, légumes, pain et beurre.

DEMANDEZ UN BREUVAGE
RAFRAICHISSANT

JUS D'ANANAS 10¢
"Hawaii" frais
ORANGEADES 10¢

Nous échangeons les chèques d'allocation

Pas de problème de stationnement à Arvida

Le centre d'achats économiques pour la famille

KRESGE'S

CORNER DAVIS ST. & DAVIS SQ.
ARVIDA

Livraison dans Arvida pour commandes de \$5 et plus
Villes environnantes pour commandes de \$10 et plus

DES VACANCES
AGREABLES POUR
LES JEUNES...

FORMIDABLE SPECIAL
DE CETTE SEMAINE!

PLATS pr MELANGER

Polyethylene incassable. Ensemble de trois grandeurs.
Rég. \$1.98
SPECIAL 87¢
Quantité limitée

MOULES POUR LE SABLE

Ensemble idéal pour les tout petits. 49¢

CHAUDIERE ET PELLE

de métal pour les enfants. 39¢

CHAUDIERE ET PELLE

de plastique pour les jeunes. Couleurs différentes. 25¢

GRATIS!

UN DISQUE '78

avec achat de \$2 et plus

Magasin ouvert les lundis à midi
pour les mois de juillet et août

M. T. E. Proctor au service de l'Alcan d'Arvida

M. Thomas E. Proctor, entré aux usines de l'Alcan d'Arvida, s'est vu confier la tâche d'ingénieur préposé aux études des



projets, de la section de la chimie au Service du génie de la Compagnie. Ce groupe relève de la Division du génie, des achats

Les dessinateurs se grouperont en association professionnelle

Les dessinateurs de la province de Québec font les enquêtes et les démarches préliminaires afin de se grouper en association professionnelle. Voilà ce qui ressort de deux séances d'études qui ont eu lieu dans l'auditorium de l'Aluminium Laboratories Limited, à Arvida, mercredi et jeudi les 29 et 30 juin.

Près de 50 dessinateurs ont répondu à l'appel de la Corporation des techniciens professionnels du Québec, section Chicoutimi-Arvida. Les deux assemblées étaient sous la présidence de M. Roland Dion, dessinateur au Service du génie de l'Alcan d'Arvida.

Buts des séances

Les assemblées avaient pour but d'étudier un projet de loi qui sera soumis à la Législature provinciale aussitôt que possible. On a aussi jeté les bases d'un ordre de classification des dessinateurs junior, senior et professionnel, ces derniers ayant plus de sept années d'expérience.

Présentement dans l'industrie, plusieurs dessinateurs ne sont pas membres de la Corporation

des techniciens professionnels, n'ayant pas fréquenté une école technique mais ayant appris le métier d'une autre façon. Ils ont donc formé un sous-comité qui verra à arrêter les conditions dans lesquelles ils pourront appartenir à l'Association des dessinateurs professionnels.

Examens projetés

Il fut aussi proposé, afin de maintenir une certaine qualité, un certain standard de compétence, de faire passer des examens aux membres, discipline qui aidera à les classer.

D'autres réunions semblables à celles-là auront vraisemblablement lieu dans plusieurs centres de la Province, à la suite desquelles la Corporation des techniciens professionnels du Québec soumettra son projet de loi.

Environ 85% des élèves d'Arvida réussiront leurs examens

Un total de 797 candidats aux examens des 7^e, 9^e, 10^e et 11^e années, garçons et filles, furent présentés par les écoles sous le contrôle de la Commission scolaire d'Arvida, en juin dernier. Sur ce nombre, 635 connurent un franc succès, soit 80%; 42 autres candidats auront des reprises à effectuer avant de recevoir leur parchemin. Advenant que ces candidats, qui ont des reprises à faire, obtiennent les points requis sur les matières en cause, cela porterait le pourcentage de réussite à 85%.

Les autres candidats, soit 120, connurent un échec total. C'est au niveau de la neuvième année de garçons que se trouve le plus fort contingent d'élèves qui ont connu la défaite. En ef-

fet, sur 133 candidats pour ce certificat, 67 seulement obtinrent tous les points requis pour satisfaire aux exigences du Département de l'instruction publique.

Détails des résultats

7 ^e année:	présentés	réussites	échecs	pourcentage
filles	140	130	10	93%
garçons	140	126	14	90%
9 ^e année				
filles	136	124	12	91%
garçons	133	67	66	51%
10 ^e année	présentés	réussites	reprises	échecs
filles (B)	61	60		1
garçons (B)	24	14		10
(A)	48	36 (A)		
		11 (B)		
11 ^e année				
filles (B)	38	25	11	2
(C)	17	12	5	0
garçons (A)	19	9	6 en (A)	
			3 en (B)	1
(B)	41	21	17	3

Sur les bords du Saguenay

Par Pierre Boivin

On procède actuellement aux travaux de terrassement des terrains qui abriteront la nouvelle résidence des auxiliaires à l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi.

Les cours de natation à la piscine Richelieu de Chicoutimi pour les grades juvéniles et junior ont débuté hier matin.

Plus d'une cinquantaine de candidats ont passé avec succès les examens d'admission à l'Institut de technologie de Chicoutimi. Une seconde inscription aura lieu le 31 août.

La "Hullose" et la "Buckingham" deux frégates faisant partie du 9^e escadron d'escorte de la marine canadienne mouillaient dans le port de Chicoutimi en fin de semaine dernière.

La séance du Conseil municipal

pal de lundi avait été annulée à Chicoutimi pour donner aux conseillers un peu de répit durant la belle saison. La prochaine assemblée est prévue pour le 18.

Il y aura trois candidats en lice pour un seul siège à la Commission scolaire lors du vote de lundi prochain.

M. Paul-E. Doré a été nommé conseiller municipal au siège No 5 de Rivière-du-Moulin pour succéder à M. Emile Martin, démissionnaire.

C'est ce matin que s'ouvrait à Saguenayville le Jardin des vacances pour les enfants de 3 à 7 ans. Tout ce petit monde pourra y trouver amusement et récréation de 9h. a.m. à 5h. p.m., sous la responsabilité d'une personne expérimentée.

Les surintendants, contre-maitres et employés des usines de l'Alcan d'Arvida qui auraient des nouvelles à communiquer sont priés de s'adresser à:

MM. Charles-A. Carrier
Jacques-E. Fortin
Local: 809



COMPAGNES ET COMPAGNONS DE TRAVAIL ont présenté leurs vœux et un cadeau à M. Léopold Tremblay, du Service des propriétés de l'Alcan d'Arvida, à l'occasion de son mariage qui était célébré samedi dernier. Parmi eux, de gauche à

droite, Mme Huguette Young, Mlle Lisette Gauthier, MM. Léopold Tremblay, John Binet, Marc Leduc, J.-C. Morissette et C. A. Locke, surintendant, qui faisait la présentation.

Les lecteurs écrivent

PROPRIETAIRES D'ARVIDA

M. le directeur

Auriez-vous l'obligeance de publier la lettre suivante dans votre journal.

Je veux remercier les propriétaires de la paroisse St-Mathias d'Arvida pour la confiance indéfectible qu'ils ont mise en moi en m'élisant par acclamation, commissaire d'écoles.

Soyez assurés que je m'efforcerai d'être toujours digne de cette confiance, et comme par le passé, tous mes gestes et décisions seront dictés par les intérêts de la Commission Scolaire d'Arvida.

Je sais que l'éducation des enfants est le souci constant des propriétaires d'Arvida. Je continuerai donc, avec mes collègues, à procurer à nos enfants, dans les limites de nos moyens, les éléments essentiels à leur éducation. Nous avons plusieurs projets en vue qui, s'ils se réalisent, permettront à vos enfants de développer davantage leur personnalité, leur culture et leur orientation.

Vous n'êtes pas sans savoir que l'orientation m'est un sujet très cher, et que ce projet est partagé et désiré par les parents et la majorité de nos étudiants.

Tous les organismes de notre Cité peuvent être assurés de ma collaboration continue.

En terminant, laissez-moi vous réitérer mes remerciements et vous dire que je remplirai ce prochain mandat avec le souci constant de mériter votre confiance.

Maurice Parent, Commissaire

Convocations

Jeudi, le 7 juillet

ARVIDA — Concert par la Fanfare d'Arvida, kiosque du Centre de récréation, 8h.30.
Souper Kiwanis, Saguenay Inn, 6h.30.

ISLE-MALIGNE — Assemblée de la Commission scolaire 7h.

A l'Alcan d'Isle-Maligne

M. M. O. Holt, surintendant du coulage et de l'expédition

ISLE-MALIGNE (DNC) — M. M.O. Holt, qui était surveillant des départements de la congélation directe et de la refonte à l'aluminerie de Shawinigan, vient d'être nommé surintendant du coulage et de l'expédition à l'usine de l'Alcan à



Isle-Maligne. En faisant l'annonce de cette nomination qui prend effet le 1^{er} août, le directeur de l'usine, M. Bruce L. Davis, ajoute que M. Holt sera de plus son représentant lors de l'installation du centre de coulée à refroidissement direct des lingots de laminage.

PORT-ALFRED — Assemblée de la Commission scolaire, 7h.30.

Lundi, le 11 juillet

ARVIDA — Assemblée municipale, 7h.45.

CHICOUTIMI-NORD — Assemblée scolaire, 7h.30.

RIVIERE-DU-MOULIN — Assemblée de la Commission scolaire.

Mardi, le 12 juillet

ALMA — Assemblée de la Commission scolaire, 8h.

CHICOUTIMI — Assemblée de la Commission scolaire, 7h.30.

KENOGAMI — Assemblée de la Commission scolaire, 8h.

Natif de Londres, en Angleterre, M. Holt venait s'établir au Canada en 1951. Après avoir travaillé dans une entreprise minière de l'Ontario, il entra au service de l'Alcan en avril 1952. Il fit d'abord partie du personnel de la division technique de l'usine de l'Alcan à Arvida pour prendre charge, au cours de l'été de 1950, de la section des projets spéciaux de cette même division. Il y a un peu plus d'un an, M. Holt permutait à l'usine de Shawinigan. Avant de venir s'établir au Canada, le nouveau surintendant a poursuivi ses études primaires à Plymouth et ses études secondaires à Leicester. De 1947 à 1951, il fréquenta l'Ecole royale des mines de Londres où il obtint le parchemin es-sciences en métallurgie. M. Holt est marié et père de trois enfants, deux garçons et une fille.

Au chapitre des loisirs extérieurs, M. Martin Holt est un amateur de chasse et de pêche ce qui le fera s'adapter facilement et rapidement au royaume de ces sports, dans la région du lac Saint-Jean. Il s'intéresse aussi vivement à la musique, à la littérature et au théâtre.

Dates d'inscription à l'Ecole de commerce

Les inscriptions à l'Ecole de commerce de Chicoutimi se feront du lundi 11 juillet au vendredi 15 juillet de 10h. à 12h. a.m. au local de l'Ecole, 349 est, rue Jacques-Cartier.

Tous ceux qui désirent entreprendre leur cours universitaire de commerce en septembre sont priés de se présenter à l'Ecole ou de demander rendez-vous avec M. Ghislain Bouchard, directeur des études en appelant à LI 3-6123 ou LI 3-9837.

Eau emmagasinée dans les trois réservoirs

(Lac Saint-Jean, Passes-Dangereuses et lac Manouan)

Cote	Année normale 83%	Le 27 juin 80%	Le 4 juillet 81%	Variation avec la semaine précédente Plus 1%	Variation avec l'année normale Moins 2%
------	-------------------	----------------	------------------	--	---

Ecoulement des eaux

Pieds cubes à la seconde	Semaine précédente 80,900	Du 27 juin au 3 juil. 51,400	Variation avec la semaine précédente Plus 500
--------------------------	---------------------------	------------------------------	---

La C. de commerce d'Arvida

M. Albert Voyer est réélu président

M. Albert Voyer, président de la Chambre de Commerce d'Arvida, a été réélu président de cet organisme au cours de l'assemblée du 21 juin. Le premier vice-président est Me Roland Huot, notaire et le 2e vice-président M. Paul-S. Desautels.

Au cours de l'assemblée qui suivit les élections, le président M. Voyer, présenta un court rapport des activités de la Chambre au cours de l'année 1959-60. Le président s'est déclaré satisfait du travail accompli et de l'atmosphère dans laquelle les membres ont travaillé.

M. Voyer déclara que le travail du Comité de l'inventaire local a été fait et qu'il ne reste qu'à compiler les résultats des diverses enquêtes, en faire l'analyse et confier le tout au Commissariat industriel et commercial d'Arvida.

Au cours de cette même année, des conférences Saint-Vincent-de-Paul furent données dans trois paroisses de la ville. Le recrutement a porté ses fruits, légèrement plus nombreux que l'an dernier.

La semaine de l'éducation, sous les auspices de la Cham-

bre, a été fort bien observée partout, tant par l'élément anglais que français, les écoliers des classes supérieures y ont participé.

Le comité social et des visites industrielles a également bien marché ainsi que la collecte de vêtements qui fut encore cette année très populaire. Pas moins de 2.000 livres de vêtements et environ \$160 furent recueillis.

M. Voyer mentionna aussi le travail de longue haleine qui se fait dans le domaine de la promotion commerciale et de la participation de la Chambre locale aux organismes de l'extérieur.

En terminant, il remercia tous les membres de la Chambre de Commerce d'Arvida qui ont participé aux activités et spécialement les directeurs qui l'ont si franchement appuyé.

A Saguenay Power à I.-M.

M. Marc Dupuis au bureau de génie de la Centrale

Isle-Maligne (DNC) — M. Marc Dupuis, ingénieur professionnel, gradué à la promotion d'avril de l'école Polytechnique de Montréal, avec spécialisation en électricité, vient d'entrer au service de la compagnie Saguenay Power.



Natif de Shawinigan et fils d'un pionnier d'Alcan de près de 35 ans de service, M. Charles Dupuis, le nouvel ingénieur, faisait d'abord ses études primaires à Shawinigan pour aller ensuite au Séminaire de Trois-Rivières poursuivre ses études classiques. Bachelier à cette institution, M. Dupuis revenait à Shawinigan faire la première année de génie à l'Ecole secondaire Immaculée-Conception, dirigée par les Frères de l'Instruction chrétienne.

Sujet de sa thèse

M. Dupuis terminera les études de génie à la Polytechnique de Montréal; comme sujet de thèse, il étudiera les principes de la modulation de fréquence dans la transmission radiophonique. Pendant le cours de ses études universitaires, il fera trois stages d'été comme employé de vacance à l'aluminerie de l'Alcan à Shawinigan.

Marié à la fin d'avril, deux jours après sa graduation, à

Dame Rolande St-Onge, aussi de Shawinigan, M. Dupuis a connu la Saguenay la première fois, comme son épouse d'ailleurs, quand ils arrivèrent à Isle-Maligne au début de juin.

M. Dupuis est présentement attaché au bureau de génie de la centrale hydroélectrique d'Isle-Maligne, au sein du personnel du surintendant de la centrale, M. W. R. Ducharme.



M. A. D. VEENHUIZEN, qui a occupé les fonctions d'ingénieur senior aux travaux de l'Alcan à Chute-des-Passes a été transféré à la Division de l'énergie hydro-électrique de l'Alcan, à Montréal, à titre d'ingénieur.

GAUTHIER-REMBOURRAGE

Chaises chromées, chesterfields, meubles neufs. S'ad. à 320, rue Notre-Dame, Jonquières ou tél.: LI-7-9289.

Me Romuald Roy, b.a.l.l.

Avocat - Barrister à Arvida

Tél.: Bur: LI 8-0662 — Rés.: LI 8-8164

Heures: Tous les jours, y compris le samedi a.m., le vendredi soir de 7 h. 30 à 8 h. 30 — Sur rendez-vous tous les autres soirs de la semaine.

406 Mellon — Edifice du Syndicat — Arvida

M. Philip Foulkes
Ingénieur à l'Alcan

M. Philip B. Foulkes, ingénieur en métallurgie, diplômé de l'université McGill, vient de se joindre à l'équipe de l'usine de réduction à titre d'ingénieur au procédé.



M. Foulkes est né à Victoria en Colombie-Britannique. Il est célibataire et ses sports préférés sont le golf et la pêche.

Du mois de juin 1959 au mois de mai cette année, M. Foulkes était à l'emploi de l'Inco, Copper Cliff, Ont.

Au cours des étés 1952 à 1955 ce nouvel employé des usines de l'Alcan d'Arvida était officier cadet de l'Armée canadienne (R.C. Sigs.) Au cours de l'été 1958, il fut instructeur en chef, section des signaux, au camp Farnham de Québec.

M. Yvon-C. Aubry
à la Section des instruments

M. Yvon-C. Aubry, diplômé de la faculté de génie en électricité de l'université McGill, de Montréal, vient d'être embauché par les usines de l'Alcan d'Arvida à titre d'ingénieur d'instruments.

M. Aubry est né à Tadoussac. Il a fait ses études primaires et



secondaires à Chicoutimi ainsi que sa première année de génie.

Ce nouvel ingénieur des usines de l'Alcan d'Arvida est membre du Radio Institute of Engineering.

Durant ses temps libres, M. Aubry fait du radio amateur. Ses sports préférés sont la natation et le tennis.

Il a aussi travaillé, alors qu'il était étudiant, pour la Saguenay Power Co., la firme Letendre et Monti et la compagnie Sperry Gyroscope.

M. Aubry est marié, le nom de son épouse est Gervaise.

DECORATION DE BUREAU

Mobiliers modernes - Service de décoration

RAOUL BLACKBURN LTEE

350 BEGIN. — TEL. LI 9-1244 — CHICOUTIMI

POUR LES VACANCES...

VIVONS SELON NOS MOYENS

achetons à des prix convenables, des autos en excellente condition et payables à des conditions inégalables nulle part. Pensez, PAS UN SOU COMPTANT, pourquoi attendre plus longtemps, faites une visite chez Swanson.

VOYEZ CES PRIX...

2 FORD 1957 4 portes, l'un automatique	\$1,395
DODGE 1958 4 portes, radio, automatique	\$1,750
PLYMOUTH 1958 Radio, 4 portes	\$1,800
DODGE 1957 Régulier, V-8	\$1,395
PLYMOUTH 1957 Régulier, 6 cyl. pneus neufs	\$1,395
FORD 1957 Station-Wagon, 4 portes	\$1,800
2 PLYMOUTH 1956 4 portes	\$1,200
FORD 1955 Radio, moteur reconstruit, 4 portes	\$1,000
DE SOTO 1955 Radio, Servo freins, 4 portes	\$1,100
PLYMOUTH 1955 Automatique	\$1,000
MERCURY 1955 4 portes, tout équipé	\$1,100
PONTIAC 1955 Peinture neuve, 6 cylindres	\$1,000
DE SOTO 1954 Radio, V-8, Servo-freins et volant	\$800
BUICK 1954 En très bon ordre	\$800
BUICK 1953 Tout équipé, toit rigide, comme neuf	\$750
METEOR 1954 Décapotable, Toit neuf, automatique	SPECIAL
CHEVROLET 1953 Station Wagon, 4 portes, autom., radio, tel quel	\$500
OLDSMOBILE 1953 Spécial de peinture	\$200

SPECIAL !

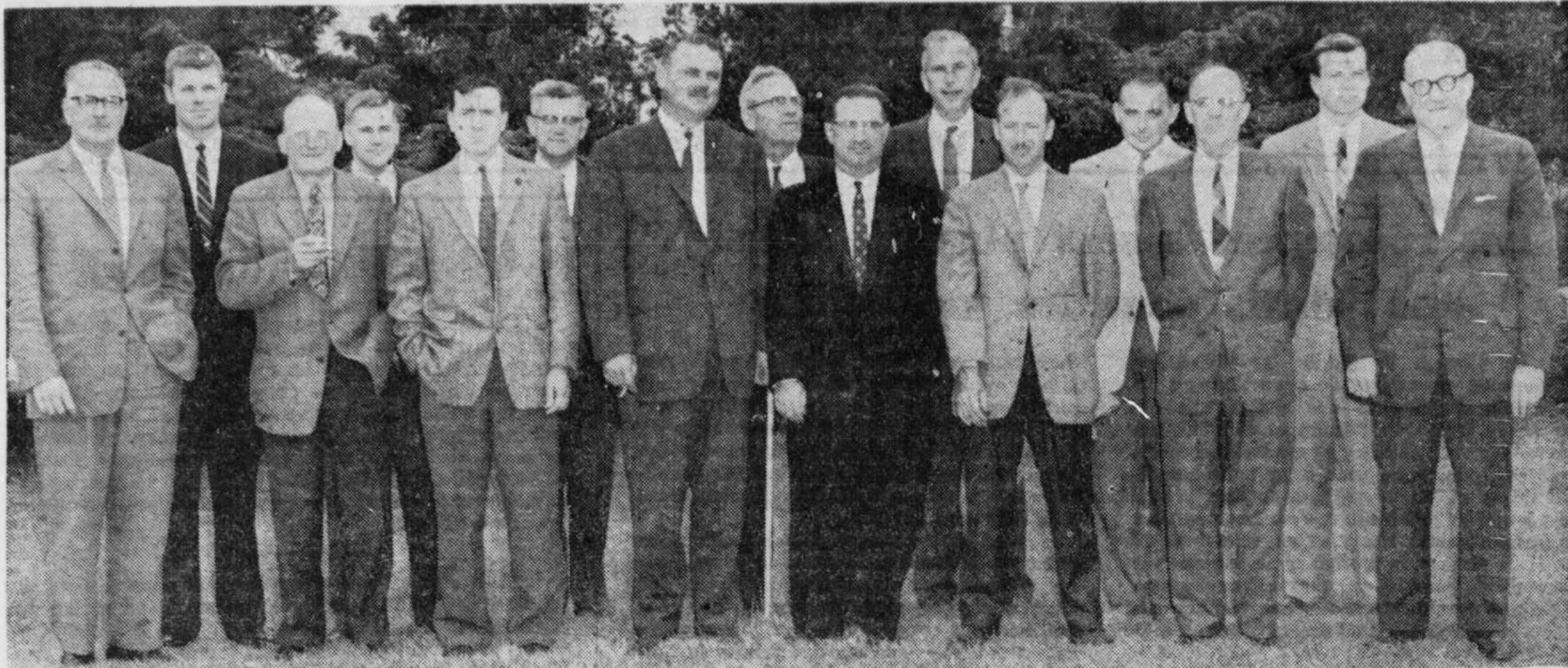
SIX voitures, Ford, Dodge, Chevrolet, Plymouth, de 1948 à 1953, aux prix de \$100 à \$450.

SWANSON ENTREPRISES CO.

652, Boul. St-Ignace

LI 3-0727

CHICOUTIMI



CEUX QUI ONT MIS AU POINT les nouveaux règlements du Service de Suggestion de l'Alcan lors d'une récente conférence à Kingston. De gauche à droite, MM. R. St-Arnaud, Shawinigan; Bernard Sarrazin, Jr, Beauharnois; G.H. Birch, Kitimat; R.J. Muir, Aluminium Goods; A. O'Neill, Roberval & Saguenay Railway; René Belec, Arvida; L.E. Torresan, Saguenay Terminals, Port-Alfred; W.R. Fountain, Shipshaw;

D.H. Archibald, Etobicoke; T.L. Brock, Montréal (président du comité central de coordination); L.D. Laventure, Shawinigan (président de la conférence); Claude Desjardins, Isle-Maligne; W. Lemire, Shawinigan; Ian Bruce, Wakefield; H.J. Radley, Kingston.

A l'Alcan et dans certaines filiales

Une revision du plan de suggestions offre jusqu'à \$30,000 de primes

Une augmentation dans les montants payés selon les termes du plan de suggestions de l'Alcan est en vigueur depuis le 1er juillet. Le montant maximum payé pour une suggestion acceptée sera dorénavant de \$2,000 au lieu de \$750 comme il l'était. Cette somme peut être attribuée à une usine en particulier. Cependant, si la suggestion est utilisée à d'autres endroits, une prime additionnelle sera accordée, par chacun de ces endroits. Il se pourrait fort bien qu'un employé suggère quelque chose d'importance majeure qui se voie acceptée par chaque usine de l'Alcan et ses entreprises affiliées. Dans un tel cas, l'auteur pourrait réaliser au delà de \$30,000.

Les primes seraient également majorées pour toutes catégories de suggestions. Ce changement sera effectué de deux façons. Jusqu'ici, une prime était basée sur 10 pour cent des économies d'exploitation estimées sur une période d'un an. Cette prime sera dorénavant de 15 p.c. Aussi, les dépenses encourues par la mise en application de la suggestion étaient réparties sur la première année d'opération; ces frais seront maintenant répartis sur les deux premières années d'opérations en autant que les bénéfices de la suggestion soient pour une durée de deux ans ou plus.

Valeur de prime augmentée

De fait ceci augmente la valeur de la prime en réduisant de moitié les frais de la mise en application pour un an, alors que l'on augmente de 10 à 15% la part de l'économie qui est créditée à celui qui a fait la suggestion. Ces changements résultent de recommandations faites par tous les administrateurs des plans de suggestions de toutes les usines de la Compagnie réunis à Kingston, afin d'étudier des améliorations à apporter à ce plan.

L'ancien barème était basé sur le montant non taxable permis par le service de l'impôt sur le revenu, soit \$750. Les primes, selon les nouveaux taux, seront taxables, mais l'employé y trouvera tout de même avantage à faire des suggestions.

A titre d'exemple, citons le cas d'une suggestion, qui selon

primée, mais cette étude devra être faite dans les deux ans qui suivront sa présentation.

Record d'idées

A date 27,000 suggestions ont été reçues et \$95,000 versés en primes. Selon les termes du nouveau système, on prévoit qu'il y aura plus de suggestions et que les montants payés seront plus élevés.

"Il y a un autre point que l'on doit retenir, c'est qu'au delà de l'augmentation du montant des primes, on doit se souvenir que chaque suggestion visant à améliorer l'efficacité des activités de l'usine aidera aussi à améliorer notre situation en face de la concurrence que nous, subissons des autres produits et aussi des autres producteurs d'aluminium," dit un porte-parole de la Compagnie.

les termes de l'ancien barème, aurait rapporté \$300 à son auteur, rapportera maintenant \$446.25 d'après la nouvelle méthode, une fois l'impôt déduit.

Si une suggestion nécessite une étude qui aurait pour résultat de modifier sensiblement l'idée originale soumise, cette suggestion sera quand même



L'INAUGURATION OFFICIELLE de la plage du Club des contre-maitres, section de l'Alcan d'Arvida, a été faite le premier juillet. Cette plage se trouve sur les rives du lac Saint-Jean à Saint-Gédéon. Ci-dessus nous voyons le président du Club M. Guy Bégin, debout, causant avec M. et Mme Jean-Paul Turcotte et leurs enfants Michel, Diane, Nicole et Lise. Le pique-nique annuel du Club aura lieu à cette plage dimanche le 31 juillet. Si le temps est mauvais, la partie sera remise au dimanche suivant le 7 août.

C'est là un jeu dangereux

ARVIDA (Spécial) — Chaque année, avec le retour de la chaleur et des vacances, la Compagnie du Chemin de fer Roberval-Saguenay fait face au même problème, celui des jeunes enfants qui se servent des ponts à Port-Alfred et Bagotville, comme d'un tremplin pour plonger dans les rivières.

"Cette pratique est extrêmement dangereuse, déclarait M. W.F. Campbell, directeur de la Compagnie, car en été, la circulation sur les voies ferrées est très dense et il faut une certaine distance avant de pouvoir arrêter un train".

Le surintendant adjoint du Service des transports de cette compagnie, M. -E.-A. Beaulieu,

nous annonçait aussi que la Compagnie avait affiché des avis interdisant de passer sur les terrains et les ponts: "Il serait malheureux qu'un accident survint au cours de l'été à ces endroits.

"La collaboration des parents est donc nécessaire, de continuer M. Beaulieu, et faciliterait de beaucoup la tâche de surveillance qui incombe à la police et au personnel de la Compagnie".



JOUISEZ DE VOS VACANCES AVEC UNE VOITURE USAGÉE EN BON ETAT



C'est ce que vous aurez en achetant chez nous puisque toutes nos voitures ont été inspectées par nos experts.

1956 CHEVROLET 2 portes, Toit rigide, radio	\$1245
1958 PONTIAC 4 portes	\$1895
1957 DODGE 4 portes	\$1395
1954 PONTIAC Coach, radio	\$795

FACILITES DE PAIEMENT

Bourvin & Fils
— AUTO LTEE —
CHICOUTIMI

31 est. rue Jacques-Cartier LI-3-4427 Chicoutimi
Voitures usagées, exposées à l'intérieur
2ième étage

Le Lingot

Journal d'information régionale

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'information de l'Aluminium Company of Canada Limited, Arvida, et imprimé par l'imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi. Abonnement par la poste pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay.

\$2.50 par année

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Quatorze fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Directeur M. Aimé Trudel
Secrétaire à la rédaction M. Lucien Lemay

Bureaux situés à

ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310
Direction LI 8-6876
Rédaction LI 8-6834
Rédactrice féminine LI 8-6538
Publicité LI 8-8875

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur,
Téléphone NO 2-3080.

CHICOUTIMI, 316 ave Labrecque,
Téléphone LI 3-4474, local 12

TIRAGE: 12,400 EXEMPLAIRES

Les récompenses sont plus généreuses que jamais pour les suggestions

En vigueur depuis le 1er juillet, les importants changements apportés aux règlements du Service des suggestions démontrent bien que l'Alcan et certaines de ses filiales ont décidé de prendre les grands moyens pour faire face à la concurrence. Et, même si les travailleurs concernés sont les premiers intéressés à s'assurer une plus grande stabilité d'emploi en abaissant le coût de revient du produit qu'ils lancent sur le marché, leurs idées constructives dans ce domaine seront récompensées avec une générosité sans précédent dans l'histoire de la Compagnie.

En effet, le plafond octroyé pour une seule suggestion, qui était jusqu'ici de \$750, sera maintenant de \$2,000. De plus, advenant le cas exceptionnel où la suggestion d'un employé trouverait également son utilité

dans les autres usines de l'Alcan ou de certaines autres filiales, alors la récompense maximum pourra s'élever jusqu'à \$30,000.

Depuis 1942, date de l'inauguration du Service en question, de nombreuses idées proposant des améliorations ont été soumises et primées. Les employés concernés ont reçu en retour \$95,000.

Avec les avantages actuels indéniablement supérieurs à tout ce qu'on avait offert auparavant, les responsables du Service des suggestions s'attendent de recevoir une coopération plus grande de la part des employés, ce qui leur assurera des primes fort alléchantes. D'autre part, les idées nouvelles permettront à l'entreprise d'envisager avec plus de sérénité encore les contre-coups de la concurrence internationale.

Ludovic-D. SIMARD

L'instruction est devenue une nécessité

Nous traversons une période particulièrement importante pour la gent étudiante. Tournée vers la liberté que lui offrent les prochains mois, elle cherche dans des emplois qu'elle voudrait permanents à oublier professeurs et bouquins.

Le plus grand désir de centaines d'étudiants, encore au cours primaire ou au début du cours secondaire, donc très peu préparés à affronter une carrière est de faire en sorte de trouver un emploi quel qu'il soit pourvu qu'il les éloigne à jamais de l'école.

Bien des parents ont rêvé pour leurs fils, des emplois lucratifs qui peu à peu les conduiraient à des charges importantes dans l'administration de leur ville ou d'une entreprise d'envergure, industrielle ou autre. Et voilà que par une décision prise à la légère s'évanouit ce beau rêve.

Comme le faisait récemment remarquer l'honorable Michael Starr, ministre fédéral du travail, environ 70 pour cent des élèves inscrits aujourd'hui dans la 2e année de nos écoles abandonneront leurs études avant d'avoir complété leur immatriculation junior ou l'équivalent, qu'ils soient préparés pour soutenir la concurrence pour des postes autres que les emplois semi-spécialisés ou non-spécialisés, n'ayant pas la souplesse voulue pour affronter les problèmes auxquels les travailleurs sont exposés à faire face dans les catégories d'occupations qui évoluent rapidement en raison de l'application d'une technologie de plus en plus perfectionnée. Des 396,000 jeunes qui se sont inscrits en 2e année en 1957-1958, 131,000 quitteront l'école avant de parvenir au niveau des études secondaires, quelques-uns se rendant jusqu'à la huitième année et d'autres se contentant de moins encore. Entre la première et la quatrième années d'école secondaire, 139,000 se retireront et un autre 95,000 quitteront entre l'immatriculation junior et la pre-

mière année d'université. Seulement 31,000, soit moins de 10 pour cent, poursuivront leurs études à l'université.

Ce que l'avenir réserve

Qu'est-ce qui attend celui ou celle qui abandonne ses études avant d'avoir acquis suffisamment d'instruction pour assurer son avenir dans un pays hautement industrialisé? Un coup d'œil sur les occupations au Canada nous en donnera une idée assez claire. Environ 70 p. 100 des emplois présentement disponibles au pays sont de caractère professionnel, semi-professionnel, technique ou spécialisé et 30 p. 100 seulement sont des emplois semi-spécialisés ou non spécialisés. C'est dans cette dernière catégorie que la plupart de ceux qui n'ont pas complété leur immatriculation junior devront se chercher du travail et, si les tendances actuelles persistent, le problème s'aggrave à mesure que déclinerait dans l'avenir la proportion des emplois semi-spécialisés et non spécialisés dans notre économie.

Ce qui s'impose

Un changement radical dans notre façon de penser et dans nos attitudes sociales s'impose, dit en conclusion l'honorable ministre, parce que, en fin de compte, la moyenne déplorable d'étudiants abandonnant leurs études indique forcément que nous, les adultes, ne sommes pas encore convaincus de l'opportunité ou de la nécessité de l'instruction supérieure. Voilà le noeud du problème. Nous, les parents, devons nous rendre compte des répercussions de la technologie avancée et de l'automatisation sur l'industrie et les affaires du Canada, en ces dernières années. Ce qui suffisait hier, en fait d'instruction, suffit de moins en moins aujourd'hui.

L. LeMay

Connaitre son employeur ambition bien légitime

Pour le personnel appartenant au groupe Aluminium Limited, rien de plus facile que de savoir ce qui se passe au sein de l'entreprise où il travaille. Et, d'ailleurs, quoi de plus normal que de vouloir se renseigner sur son employeur?

Les nombreux documents ou périodiques publiés par l'Aluminium Limited et ses filiales permettent aux travailleurs de se tenir constamment au courant des activités, des problèmes, des projets et même du rouage de l'administration.

C'est ainsi que les intéressés, au Royaume du Saguenay comme ailleurs, tiendront sans doute à conserver au foyer pour consultation éventuelle le dernier prospectus publié lors de la quatrième offre d'achat d'actions de l'Aluminium Limited au bénéfice de ses employés.

En effet, ce document, en plus de résumer

l'histoire de la Compagnie, fournit des renseignements récents sur la situation financière, la raison d'être du plan de souscription, la production, les ventes, etc.

On y souligne aussi les efforts incessants déployés par l'Aluminium Limited en vue de trouver de nouveaux débouchés et d'abaisser le coût de revient, ce qui permettra de faire face à une concurrence mondiale toujours plus redoutable si l'on tient compte du fait que l'aluminium canadien, par exemple, n'est pas écoulé sur place, mais que 85% de la production environ va à la clientèle des autres pays. Tous ces efforts, ces recherches ont pour but, en définitive, d'assurer une plus grande stabilité d'emploi ici-même, à chacun de ceux dont le salaire quotidien dépend de l'industrie de l'aluminium.

L. D. S.

Ça saute aux yeux

"Corrigeons notre concept de l'Etat paternaliste", peut-on lire dans le dernier bulletin de la Chambre de commerce canadienne. "Le meilleur Etat paternaliste est celui qui donne à ses citoyens la chance de faire leurs preuves. Si un homme a l'opportunité de gagner suffisamment d'argent pour payer ses soins médicaux, ses soins dentaires et assurer son propre avenir et celui de sa famille, il devient alors un citoyen meilleur, plus confiant en lui-même que celui qui doit constamment recourir à l'Etat".

"Contact"

"Les effets d'une grève ont des répercussions à chaîne. Les 13,000 employés des chantiers maritimes Quincy étant inactifs, la vente du pain a fléchi. Raison: "on ne fait plus de lunch aux travailleurs". The Traveller, Boston, Mass. Février 2.

Au coeur de l'actualité

Début des négociations à l'Alcan d'Arvida

C'est demain le 8 juillet que débiteront les premiers pourparlers entre les autorités des usines d'Arvida de l'Aluminium Company of Canada, Limited et les représentants du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida, Inc.

Ces négociations ont pour objet le renouvellement de la convention collective qui expirera le 17 septembre 1960 après une période de trois ans et qui régit actuellement les employés à l'heure des usines d'Arvida et du Département des propriétés de l'Alcan dans cette ville.

Quant à la section des employés de bureau les négociations en ce qui concerne ce groupe commenceront en même temps.

Ainsi que le mentionne le document liant les deux parties en cause, "les buts d'une telle convention sont de promouvoir de bonnes relations entre la Compagnie et ses employés, représentés par le Syndicat, et de fournir une base d'entente mutuelle concernant les conditions d'emploi et les taux de salaire".

Ainsi, tout laisse prévoir que les négociations se dérouleront dans un climat de confiance et de mutuelle compréhension, pour le bénéfice réciproque des employés et de l'entreprise.

Ludovic-D. SIMARD

Toujours bon deuxième

INDUSTRIE, Montréal — Un hebdomadaire britannique fort apprécié, "The Economist", publie des statistiques qui confirment la déclaration moult fois répétée voulant que les Canadiens jouissent d'un niveau de vie qui n'est dépassé que par les Etats-Unis.

Sous forme de tableau, on y présente le revenu moyen annuel "per capita" de sept grands pays. Tirés des dossiers des Nations-Unies et convertis en dollars américains, les chiffres pour la période 1955-57 étaient les suivants:

Etats-Unis	\$2.075
Canada	1.405
Royaume-Uni	875
Allemagne de l'Ouest	700
France	700
Italie	700
U.R.S.S.	550

L'on constatera, d'après ces chiffres, que le Canada se place juste à mi-chemin entre les Etats-Unis et le Royaume-Uni.

Tout compte fait, nous croyons que la plupart des Canadiens admettront que c'est là une position enviable...

Les deux plus puissants des sept pays, il va sans dire, sont les Etats-Unis et l'U.R.S.S. Leurs positions respectives dans le tableau ci-dessus est un éloquent commentaire de la valeur du système économique de chacun de ces deux pays, dont la signification, nous l'espérons, portera les lecteurs communistes à ne pas croire qu'ils sont les premiers en tout.

Il faut savoir

Avantages marqués des producteurs d'aluminium du Nord-ouest américain

Les employés de l'Alcan, comme leurs concitoyens du Saguenay, s'intéressent aux rouages économiques des grandes industries qui alimentent la région en précieux dollars. Ces dollars sont obtenus d'un peu partout dans le monde, en échange des lingots d'aluminium. Nous ne sommes pas les seuls à offrir ces produits, et pour bien comprendre notre situation concurrentielle, il est parfois utile de jeter un regard discret sur certains phénomènes qui pourraient bien affecter notre propre situation.

Pour produire de l'aluminium, il faut de l'électricité.

Pas une seule livre d'aluminium ne pourrait être produite au Saguenay sans l'électricité provenant du harnachement des cours d'eau. Cependant, ce qu'en général on ne réalise pas toujours, c'est ce qu'il a fallu réunir d'experts, de capitaux, pour les études préliminaires, les expertises, la préparation des plans et, enfin, la construction des centrales électriques. Sur la seule partie capitaux, l'on estime que l'Alcan aura investi \$360 millions en aménagement hydro-électrique au Saguenay, lorsque le projet de Chute-des-Passes sera complété.

Mais cet argent, d'où vient-il?

Alcan a dû recourir à des émissions d'obligations, mettre en garantie le capital même de l'entreprise, et puis rembourser "intérêt et capital". Avant même que ce remboursement ne soit fait, l'Alcan doit acquitter des taxes de toutes sortes sur les barrages, les lignes de transmission, même une taxe dite de l'éducation, sur chaque cheval vapeur d'électricité que génèrent nos centrales hydro-électriques. Enfin, lorsque des taxes, les royautés et les loyers payés à la Province, les salaires des employés et les autres frais d'opération sont payés, le Gouvernement de Québec et celui d'Ottawa se partagent 60% de ce qui peut rester comme profit brut.

Cette énergie harnachée au Royaume du Saguenay permet à nos deux usines d'Arvida et de l'Isle-Maligne, de produire annuellement 488.000 tonnes d'aluminium.

Autre source d'énergie à nos concurrents

Il y a dans le Nord-Ouest des Etats-Unis, près de l'Océan Pacifique, une région productrice d'aluminium qui s'apparente avec celle du Saguenay, en ce sens qu'elle produit annuellement 689.000 tonnes d'aluminium, ou 29% de toute la production américaine. Nos concurrents Kaiser, Alcoa, Reynold, Anaconda et Harvey, possèdent dans cette région la totalité des usines de production.

Comme pour nous au Saguenay, ils utilisent de l'électricité provenant du harnachement des cours d'eau nombreux dans cette région montagneuse de la Sierra. Cependant, dans cette région, c'est le Gouvernement qui a construit ces installations administrées principalement par l'agence du Gouvernement "Bonneville Power Administration". Cette autorité vient d'annoncer que le prix du cheval vapeur d'électricité vendu à nos concurrents, a été "gelé" et, par conséquent, n'augmentera pas pour une période de cinq ans. "Bonneville Power Administration" est exempt de taxes foncières et d'impôts sur le revenu. On estime que cette vente "à rabais" d'électricité coûtera aux contribuables américains près de \$32 millions. Le Gouvernement américain a sanctionné le projet et tout nous porte à croire que les contribuables de cette région, les associations d'hommes d'affaires et de Chambres de Commerce, ne font pas objection à ce programme.

Facteur de prospérité

Les citoyens habitant cette région considèrent que l'industrie de l'aluminium constitue un puissant facteur dans la prospérité de leur région. Ils se sont rendus compte qu'ils ne peuvent consommer tout l'aluminium qu'ils produisent et qu'en conséquence, ils doivent le vendre un peu partout aux Etats-Unis et dans le monde, en concurrence avec les autres régions productrices de ce métal. Ils ont reconnu que le coût de revient du métal sur le marché de consommation est un facteur puissant de localisation industrielle et ils ont considéré que le meilleur moyen d'obtenir pour leurs usines la présence dans la reprise de productivité de l'aluminium, était bien de fournir de l'énergie électrique à un coût moindre.

Cet aluminium se vend principalement aux Etats-Unis sous la protection d'un tarif douanier de 1 cent et un quart la livre. Pour entrer en concurrence avec ces producteurs, nous devons acquitter des frais de douane, l'escompte sur les dollars américains, et transporter notre métal à nos frais jusqu'à notre client. Il faut avouer que nous n'avons pas la tâche facile et qu'en fin de compte, payant nos taxes comme tout bon citoyen, nous devons lutter contre des industries qui bénéficient de subsides gouvernementaux.

Activités de la garde St-Mathias

"La Garde St-Mathias fêtera bientôt ses quatre années d'existence", nous communiquait son président, M. Roméo Lalancette, qui n'a cessé d'occuper ce poste depuis la fondation du groupement.

Beaucoup de chemin a été parcouru depuis le 4 août 1956; aujourd'hui, la Garde St-Mathias est complètement organisée en costumes, elle possède un corps de musique et ses locaux à l'école St-Georges.

Ses 42 membres, dont la moyenne d'âge est de 22 ans environ se réunissent une fois par mois en assemblée générale

pour discuter des problèmes d'ensemble tandis que l'état-major se rencontre deux fois par mois pour résoudre les problèmes d'administration proprement dits. A chaque lundi soir, c'est la pratique régulière.

La Garde St-Mathias a également organisé une avant-garde chez les élèves de l'école St-Georges; c'est dans ce milieu qu'elle recrutera ses meilleurs membres futurs.

En plus des activités régulières que commande le service paroissial, la Garde St-Mathias a participé au congrès des gardes paroissiales qui s'est tenu à St-Jérôme dernièrement. Elle a également effectué trois sorties, en grand appareil, pour saluer les autorités religieuses de la paroisse, un membre honoraire à vie et fondateur de la Garde, M. J.-Bte Gagné, et les autorités municipales, soit M. le maire et les conseillers, en plus de participer aux fêtes de la St-Jean-Baptiste à Jonquière.

D'autres activités spéciales sont prévues dans un avenir plus ou moins immédiat, comme la visite du commandant de bataillon le major Bertrand Tremblay, de Jonquière, et la fête de Ste-Anne, à Chicoutimi-Nord.

La Garde Saint-Mathias est reconnaissante envers ceux qui l'ont aidée dans le passé et est toujours prête à donner son concours aux autorités municipales lorsque ces dernières en expriment le désir.

En traversant les ponts

par notre correspondant
à Alma, Naudville et
Isle-Maligne

M. Lorenzo Lemay, de l'Ascension, commis depuis 10 ans à la centrale hydroélectrique de l'Alcan à Chute-du-Diable, serait sûrement parmi les doyens, si quelqu'un voulait établir la liste d'ancienneté des maîtres de chapelle du diocèse. Il occupe ce poste à la chorale paroissiale de L'Ascension depuis 42 ans.

Le chef de police de la ville d'Alma, M. Antoine Lavoie, n'a pas l'intention de mettre fin aux manifestations de jeunes gens connues, comme les "enterrements de vie de garçon"; il demande cependant de cesser les bruits de klaxon, comme ceux qui ont empêché les citoyens de la ville d'entendre la lecture d'une lettre au conseil, lundi soir.

La Commission scolaire d'Alma étudie présentement l'emploi à plein temps d'un dentiste qui aurait à assurer les soins dentaires préventifs à tous les élèves des écoles d'Alma.

Un comité du Jeune-Commerce d'Alma qui s'est chargé d'organiser une fête populaire à Alma, le 4 août, en marge de la "Huitaine de galeté" s'est vu accorder par la ville une subvention de \$100.

La maison France Automobile Enr., d'Alma, qui exploitait une franchise de distribution de voitures automobiles européennes a cessé ses activités depuis le 30 avril de cette année. Son compte de taxe d'affaires sera corrigé en conséquence.

La Garde du Sacré-Coeur d'Alma a obtenu lors de l'assemblée générale du conseil de ville, une subvention de \$350, représentant le montant prévu au budget de l'année en cours.

Comme le ministère de la voirie n'installe de poteaux-indicateurs qu'aux extrémités des municipalités, la ville d'Alma posera elle-même un panneau à Naudville indiquant le chemin qui conduit au quartier Saint-Georges, isolé par Riverview et Naudville du reste du territoire d'Alma.

Décès à St-Jérôme de M. F. Tremblay

ALMA (DNC) — La presse saguenéenne a perdu un des siens, la semaine dernière, avec le décès de M. Fortunat Tremblay, au Foyer Hôpital de Saint-Jérôme. M. Tremblay, à qui les confrères journalistes reconnaissent "une plume alerte et un jugement sûr", fondait en 1940, l'hebdomadaire "Le Lac-Saint-Jean", qu'il dirigeait pendant cinq ans.

Le défunt laisse dans le deuil, son épouse, dame Emma Hamel, ainsi que trois enfants: un fils et deux filles. M. Guy Tremblay de Grand'Mère, Mme Marcel Marchand (Jacqueline), de Chicoutimi, et Mme J. Desrochers (Rita) de Grand'Mère.

Le Lingot offre à la famille éprouvée ses plus sincères condoléances.

Journée d'étude du J.-Commerce local

Le Jeune-Commerce d'Arvida tiendra une journée d'étude pour son bureau de direction sous l'égide de son nouveau président, M. Jean-Marie Brassard, samedi de cette semaine, le 9 juillet.

Le programme comprendra des causeries avec forum, données par des anciens présidents

de la Chambre comme MM. Paul Larouche, Robert Larouche et Roger Chiasson, ainsi que d'autres conférenciers de l'extérieur qui ont pris de l'expérience à la direction de ce mouvement.

Cette journée d'étude se tiendra au chalet d'été du président honoraire, M. Paul S. Desautels.



M. LEON JUNEAU, magasinier à la Compagnie Saguenay Power, à Isle-Maligne, vient d'être réélu par acclamation à la Commission scolaire de cette ville. Il commencera sa 16e année au sein de cet organisme, dont les 12 dernières au poste de président.

Pourcentage des réserves d'eau

	Semaine finissant le	Cote
LAC SAINT-JEAN		
Année normale	6 juin	92%
99%	13 juin	90%
	20 juin	85%
Cette année	27 juin	83%
84%	4 juillet	84%
LAC MANOUAN ET PASSES DANGEREUSES		
	6 juin	83%
Année normale	13 juin	86%
72%	20 juin	88%
Cette année	27 juin	88%
89%	4 juillet	89%
TOTAL DES TROIS RESERVOIRS		
	6 juin	79%
Année normale	13 juin	81%
83%	20 juin	80%
Cette année	27 juin	80%
81%	4 juillet	81%

NOUVELLE ADMINISTRATION CHEZ ARVIDA IRVING SERVICE ENR.

(Raymond Boivin, propriétaire)



Raymond Boivin

Spécialités :

- Vérification "Tune Up" du moteur
- Réparation générale
- Service de remorquage

Autrefois du Garage Central, Halfway, il me fait plaisir de mettre à la disposition de toute la population, mes douze années de service dans le domaine de l'automobile.

SPECIAL D'OUVERTURE

UN GRAISSAGE GRATUIT

avec l'achat de \$10 de gazoline

Coin Rivière-Deschênes et rue Davis

LI 8-4926 ou LI 8-4566

La femme, coeur du foyer

L'espoir de M. Neil Glidden

Composer des chansons et connaître le succès

Il est rare qu'un jeune homme figure dans la page féminine, à moins d'être au bras de sa nouvelle épouse... Et pourtant, aujourd'hui, nous faisons une exception pour un jeune homme d'Arvida. La raison? C'est que deux chansons qu'il a composées ont été éditées par une maison américaine, "Nordyke", de Hollywood, Californie. Et comme ces chansons s'adressent, semble-t-il, aux jeunes filles, il convient de faire connaissance avec ce jeune compositeur, ses oeuvres et ses projets.

Vu les titres quelque peu mélancoliques de ses deux premières chansons - "All by myself" et "Why should I cry" - j'ai osé demander à M. Glidden s'il s'était adonné à la composition à la suite d'une déception sentimentale. Il m'a assuré que ce n'était pas le cas. L'inspiration ne vient-elle pas

que je jouais de la guitare, l'inspiration est venue. J'ai écrit les paroles, les ai soumises à l'approbation de mes deux soeurs qui m'ont encouragé, puis j'ai cherché à les faire éditer. Finalement, "Nordyke" acceptait de publier deux de mes compositions, et j'ai quelques autres contrats en main".



M. NEIL GLIDDEN, qui détient trois contrats avec une maison d'édition hollywoodienne, pour la publication de chansons qu'il a composées. Deux de ses compositions ont déjà été éditées. Elles s'intitulent "All by myself" et "Why should I cry?"

aussi bien un soir où la pluie ne cesse de tomber qu'une journée où le soleil semble luire pour tout le monde?

Comment M. Glidden en est-il venu à écrire paroles et musique?

"En résumé, nous dit-il, c'est par besoin que j'ai commencé à écrire des chansons. J'avais été mis à pied et il y avait déjà un bon moment que j'étais chômeur. Il fallait que je fasse quelque chose. Alors, un soir

Au Palmarès?

M. Glidden espère bien que ses chansons deviendront connues, car la maison d'édition s'est occupée de faire parvenir la musique en feuille aux studios de production de films, de télévision, de radio, aux chefs d'orchestre, à différents artistes, etc.

Il a sur la planche quelques autres mélodies qu'il soumettra bientôt à la Nordyke, et s'attend

à recevoir prochainement des copies de la publication de chansons déjà acceptées.

Les projets

"Nordyke" lui a laissé savoir qu'il serait le bienvenu s'il venait rencontrer le personnel de la maison, et c'est un projet qui tient à coeur au jeune compositeur qui avoue un goût prononcé pour les voyages, la pêche et la chasse. Nos meilleurs vœux de succès accompagnent ce jeune compatriote qui a réussi les premiers pas dans une carrière qui ne manque pas de difficultés et d'imprévis, mais qui, espérons-le, sourira à ce jeune Arvidien.

Mariages

Samedi, le 2 juillet, avait lieu en l'église St-Antoine de Chicoutimi, le double mariage de Mlle Yvonne Duguay, fille de M. et madame Georges Duguay, d'Arvida, avec M. Jean-Barc Gravel, i.p., fils de Mme Onésime Gravel, de Chicoutimi, ainsi que de Mlle Jeanne d'Arc Gagné, fille de Madame Edmond Gagné, de Chicoutimi, avec M. Yves Gravel, fils de madame Onésime Gravel.

* * *

Samedi, le 2 juillet, était béni en l'église St-Jacques d'Arvida, le mariage de Mlle Clémence Riverin, fille de M. et madame Antonio Riverin, d'Arvida, avec M. Guy Bergeron, fils de M. et madame Albert Bergeron, de Jonquières.

* * *

Samedi, le 2 juillet, on célébrait en l'église St-Mathias d'Arvida le mariage de Mlle Mélicienne Bérubé, fille de M. et madame Henri Bérubé, d'Arvida, avec M. Maurice Ouellet, fils de M. et madame Adrien Ouellet, de Chicoutimi.

* * *

Était béni samedi dernier, en l'église St-Mathias d'Arvida le mariage de Mlle Jeannine Morais, fille de M. et madame Albert Morais, d'Arvida, avec M. Jean-Paul Godin fils de M. et madame Charles-Edouard Godin, de Bagotville.

* * *

Samedi, le 2 juillet, était célébré en l'église St-Laurent de Jonquières le mariage de Mlle le mariage de Mlle Jeannine Yvonne Beaumont, fille de M. et madame Jos Beaumont, de Jonquières, avec M. Léopold Tremblay, d'Arvida.

Fiançailles

M. et madame Rosario Rousseau, d'Arvida, annoncent les fiançailles de leur fille, Huguette, à M. Marcel Vachon, fils de M. et madame Patrick Vachon, également d'Arvida.

Noces d'or

M. et madame Elie Lalonde, d'Arvida, ont été l'objet d'une fête intime de la part de leurs parents et amis qui se sont réunis chez M. et madame Ludger Léger pour souligner leur cinquantième anniversaire de vie conjugale.

Rollande Vachon

Trois Arvidiennes en Europe



Par: Le trio Wilhelmy

Exclusif au Lingot

XXXIX

Berlin-Est,
Berlin-Ouest



Berlin-Est — Berlin-ouest — blocus de Berlin — situation précaire de Berlin — etc., etc. — problèmes qui demeurent bien abstraits lorsque vus de loin, mais qui prennent une si grande importance lorsqu'on y touche de près, lorsqu'on voit, qu'on vit dans cette ville, même si ce n'est que quelques jours, et qu'on sent cette barrière presque infranchissable qui l'entoure.

Pour nous qui vivons dans un monde libre qui ne connaît pas des frontières telles celles que nous avons dû passer pour aller à Berlin, il est difficile d'imaginer la situation des Berlinois et des Allemands de l'est. Pour comprendre, il faut voir ce pays divisé en deux sections, Est-Ouest, et à quelque cent milles de la frontière dans la partie EST, cette ville, elle aussi moitié Est, moitié Ouest, qui est comme une presqu'île se rattachant désespérément au monde libre par le long bras qu'est l'autoroute.

Nous ne pouvons vous faire vivre ce que nous avons vécu, vous faire ressentir ce que nous avons ressenti en franchissant la zone soviétique ou en passant du secteur Ouest au secteur Est de Berlin, mais nous pouvons essayer de vous décrire tant bien que mal ce que nous avons vu.

Accès à Berlin

Plusieurs grandes autoroutes sillonnent l'Allemagne et se rendent à Berlin, mais les Berlinois aussi bien que les visiteurs ne peuvent en emprunter qu'une seule, celle qui est au nord du pays et se rend directement de Hanovre à Berlin. A 60 milles de Hanovre se trouvent les frontières. Du côté allié, quatre drapeaux battent au vent; les drapeaux allemand, français, anglais et américain. Les douaniers sont très peu exigeants et c'est à peine si nous faisons un arrêt pour montrer les passeports. Cinq cents pieds plus loin, les frontières soviétiques, bien différentes par leur atmosphère surtout. Le drapeau allemand et le drapeau rouge sont déployés; des tracts communistes, qui en l'occurrence traitent de l'échec de la conférence au sommet, sont placés à la vue et à la portée de tous, des soldats

russe armés jusqu'aux dents patrouillent les environs. Il n'est pas question de semi-arrêt ici. Il faut presque une heure avant que toutes les formalités soient remplies. Finalement, la barrière se lève et nous passons. A chaque embranchement de l'autoroute, il y a des soldats qui surveillent. Il ne s'agit pas de se tromper de direction — ces messieurs n'ont pas l'air d'avoir envie de rigoler. Avant d'entrer dans Berlin, il faut de nouveau passer les frontières. Le douanier tempête parce que nous n'avions pas déclaré au "pénning" près (1/100 de un "mark" — un mark égale 25c) la somme d'argent que nous avons. Heureusement, il se contente de tempêter et nous laisse passer.

Berlin a une superficie qui égale à peu près les trois-quarts de l'île de Montréal. La ville est traversée par plusieurs cours d'eau et compte deux lacs assez importants; un se trouve dans Berlin-Est, l'autre dans Berlin-Ouest. De nombreux parcs et bois s'étendent le long des lacs et permettent en l'espace de dix à quinze minutes de passer de la ville à la campagne.

Avant les fatales années '40, Berlin se classait parmi l'une des plus belles villes au monde, rivalisant avec Rome et Paris. Ses plus beaux édifices et monuments n'ont pas été épargnés par les bombes et les principaux qui se trouvent maintenant dans Berlin-Est, n'ont pas été reconstruits. Berlin-Ouest est presque entièrement rebâti; sur les ruines se sont élevés des quartiers modernes à l'américaine, qui trahissent la vraie personnalité de la ville. Berlin était ce qu'elle ne sera plus jamais, et cela pour plus d'une raison.

(suite à la 10e page)

Et ouf! on respire

L'année scolaire alloue aux mamans des heures de répit en occupant les écoliers cinq jours par semaine. Les vacances arrivées, elles ne peuvent plus compter sur cette aide appréciable, et c'est généralement avec un soupir de soulagement qu'elles accueillent la rentrée des classes.

Heureusement, l'Oeuvre des terrains de jeux est là pour prêter main forte à celles qui le désirent. Si, pendant l'année scolaire, on a veillé à la formation intellectuelle des jeunes, on leur apprend durant l'été à s'amuser sainement.

Ce n'est un secret pour personne que les rencontres faites durant l'été sont souvent néfastes aux enfants. Septembre les retrouve indisciplinés, désintéressés de tout et n'appréciant que la liberté qu'ils ne savent pas encore utiliser à bon escient.

C'est dans le but de compléter la formation qu'ils reçoivent au foyer et à l'école que l'OTJ a été organisée. Sous la surveillance de responsables dévoués, les enfants ont tout à gagner en étant assidus aux activités de cet organisme. Les vacances sont ainsi moins fatigantes pour la maman, qui ne doit déboursier que deux dollars, quel que soit le nombre d'enfants inscrits par familles, pour savoir ses enfants sous bonne garde.

L'importance de la gardienne

La gardienne est une personne importante pour les parents des jeunes enfants. Mais il faut choisir cette gardienne prudemment. Ce doit être quelqu'un — l'âge n'a pas tellement d'importance — qui ne perdra pas la tête en cas d'urgence. Dans un cas d'incendie, de maladie soudaine ou d'accident qui arrive à un enfant, ou dans n'importe quelle circonstance où il faut avoir recours à l'aide du médecin, du service d'incendie ou de la police, elle doit s'assurer que les enfants sont en sécurité et ensuite appeler à l'aide selon le

cas. Il faut toujours lui laisser les numéros de téléphone pour qu'elle puisse atteindre les parents, un voisin rapproché, la police ou les pompiers.

A la fraîche

Durant les jours de grande chaleur, il faut mettre le bébé à la fraîcheur autant que possible sans toutefois l'exposer aux courants d'air. Si la pièce est très chaude, placez-le au centre. L'enfant aura besoin de trois fois plus d'eau pour boire, et cette eau devra être à la température de la pièce, et bouillie, si elle n'a pas subi de procédé de purification.

Rolande VACHON
Rédactrice, tel: LI. 8-6538



M. ET MME BERNARD CREVIER dont le mariage a été célébré, le 2 juillet, à l'église St-Sacrement de Naudville, par M. l'abbé Blackburn, aumônier de l'école des infirmières de Chicoutimi. Mme Crevier (Thérèse Turcotte) est la fille de M. et Mme Jean-Baptiste Turcotte, de Naudville; M. Crevier est le fils de M. Roméo Crevier de Montréal. Anciennement correspondant du Lingot pour le district d'Alma, Naudville et Isle-Maligne, M. Crevier est maintenant à la section de l'entraînement du Service des relations industrielles à l'Alcan d'Arvida. A leur retour de voyage, M. et Mme Crevier résideront à Arvida.



M. ET MME ANDRÉ BLANCHET dont le mariage a été béni à l'église St-Sacrement de Naudville, le 2 juillet, par le R.P. Victorin Allard, curé de la paroisse. Mme Blanchet (Thérèse Jean) est la fille de M. Jean-Baptiste Jean, employé retraité de la Saguenay Power Company, Ltd, et de Mme Jean, de Naudville. M. Blanchet, fils de M. et Mme Alphonse Blanchet, de Québec, fait partie du personnel du Service des Propriétés de Saguenay Power à l'Isle-Maligne. A leur retour de voyage, M. et Mme André Blanchet résideront à l'Isle-Maligne.



M. ET MME GERARD BRASSARD, dont le mariage était célébré récemment en l'église Ste-Thérèse d'Arvida. Le marié est le fils de M. et Mme Abel Brassard, d'Arvida; la mariée Marjolaine Tremblay, est la fille de M. et Mme Fortunat Tremblay, également d'Arvida. MM. Abel Brassard et Tremblay travaillent tous deux à l'usine de réduction de l'Alcan d'Arvida.

Vacances, mot magique

Vacances "Mot magique" qui évoque le repos, la détente, la "liberté chérie", les beaux projets qui mijotent en nos têtes.

"Mot magique" qui transporte aux pays des rêves et fait dérouler sous nos yeux, comme dans un film, les paysages enchanteurs, les coins de verdure piqués de fleurs sauvages, les arbres qui étirent paresseusement leur frais ombrage, le lac qui étend son calme au pied de la montagne et qui réfléchit son image avec tant de précision, les oiseaux qui égrenent les notes perlées de leurs chansons, le ruisseau qui frissonne sur les roches à travers les arbustes.

"Mot magique", aussi capable d'apporter de précieux enrichissements à tout votre être si vous voulez en profiter.

Eprouvez-vous le besoin de refaire vos forces? Vos poumons exigent-ils plus d'oxygène? Votre estomac vous fait-il sentir

le besoin d'un changement de régime? L'exercice de votre liberté vous permettra de prendre vos huit heures de sommeil chaque jour, de vous détendre au grand air, de choisir les menus qui conviennent à votre organisme. Profitez du soleil et du vent frais.

Il n'en tient qu'à vous d'être servi à souhait durant le temps des vacances. Ouvrez bien grands les yeux et les oreilles aux mille et une merveilles que la nature vous offre durant cette belle saison. Souriez à tout: aux choses, aux gens et aux bêtes.

Sentez-vous dans votre cœur, comme un immense besoin de paix et de bonheur réel? Souvenez-vous de l'Auteur de toutes ces merveilles que vous admirez, de toutes ces bonnes émotions que vous vivez. C'est votre Dieu, votre Père qui vous

demande de garder votre cœur fidèle à son Amour.

Ainsi vécues, vos Vacances "mot magique" — demeureront la plus fructueuse et la plus belle de toutes les réalités.

Mlle Claudette Brindie,
infirmière,
Hôpital Ste-Justine,
Montréal.

Réunion amicaliste à Roberval le 4 septembre

Les Mères Ursulines de Roberval annoncent une réunion amicaliste pour dimanche le 4 septembre.

Toutes les anciennes élèves de l'institution de Roberval même et d'ailleurs, depuis 1882, sont conviées à cette rencontre familiale, quelle que soit la section à laquelle elles ont appartenu. L'invitation des Mères Ursulines est chaleureuse et pressante: "Venez nombreuses à l'Alma Mater le 4 septembre 1960, que vous soyez inscrites ou non amicalistes régulières."

Carnet Mondain...

L'officier d'aviation Irvin Hamilton, son épouse et leur fille, Anne, sont retournés à Cold Lake, Alberta, après avoir séjourné chez M. et madame Adélaïde Saucier, d'Arvida, et visité leurs parents et amis de la région.

* * *

Mlle Raymonde Moisan, de Montréal, a passé la fin de semaine chez ses parents, M. et madame Lucien Moisan, d'Arvida.

* * *

M. et madame Roger Dupuis, de Louiseville, sont en visite dans la région, les hôtes de M. et madame Roger Desbiens, de Kénogami, et de leurs parents et amis.

* * *

Mlles Rolande Richard et Juliette Desgagné s'envoleront demain pour le Mexique.

* * *

M. et madame J.-Arthur Robin, d'Arvida, recevaient en fin de semaine la visite de leur fils, Jean-Paul, qui complète le cours d'officier dans le GEOC, à Borden, Ontario.

Le Pain "Excellent" est
d'un Goût différent.



Francis Bouchard Ltée

QUELQUE
CHOSE DE

SPECIAL

VOUS ATTEND
FUTURS MARIÉS...

Informez-vous à l'un de
nos deux magasins de Jon-
quière ou Arvida si vous
voulez bénéficier de cette
offre exceptionnelle.



B. BRASSARD MEUBLES LTEE

(Gros et détail)

304 St-Dominique JONQUIERE 307 rue Davis, ARVIDA

LI-7-9323

LI-8-8282

Stationnement gratuit à nos deux magasins



Mlle JEANNINE GAUTHIER qui s'est classée première de sa promotion chez les finissantes de l'Ecole commerciale des filles d'Arvida, lors des examens de juin. Mlle Gauthier, qui a conservé une moyenne de 89%, a également gardé la plus haute moyenne pour l'année. Elle travaille maintenant au Service des propriétés de l'Alcan d'Arvida, et est la fille de M. Gabriel Gauthier, du Département de génie industriel de l'Alcan d'Arvida, et de Mme Gauthier, d'Arvida.

Jubilé d'or de M. et Mme Albert Danis d'Arvida

Samedi, le 25 juin, avait lieu en l'église Ste-Thérèse d'Arvida une cérémonie religieuse, présidée par M. l'abbé Deneault, vicaire dans cette paroisse, à l'occasion du jubilé d'or de M. et Mme Albert Danis.

L'office et la réception intime qui soulignaient cette fête réunissaient les enfants des jubilaires: les RR.SS. Marie-Albert et Marie-de-la-Grâce, du Bon-Conseil, leur fils, Maurice, et sa famille; les soeurs du jubilaire: Mlles Evelina et Flore Danis, de Montréal; Mme J.-O. Danis, de Québec, sa belle-soeur, et de nombreux neveux et nièces.

Mgr Lévesque, curé de Ste-Thérèse, est venu saluer les jubilaires à l'issue de la cérémonie religieuse où la chorale des Dames tertiaires faisaient les frais du chant. Il y eut lecture d'adresse et de messages de félicitations et d'amitié, présentation de fleurs, d'une bourse et de cadeaux.

M. et Mme Danis sont des paroissiens de Ste-Thérèse depuis le début de la ville d'Arvida. M. Danis, longtemps à l'emploi de l'Aluminum Company of Canada, Limited, y occupait le poste de contremaître général avant de prendre sa retraite en 1944.

Félicitations aux jubilaires pour ce demi-siècle de vie conjugale.

Jardin de vacances pour les jeunes de trois à sept ans

Jardin de vacances, paradis des jeunes — Telle est la nouvelle acquisition dans le domaine éducatif dont pourra bénéficier la région du Saguenay. C'est une colonie de vacances pour les jeunes de 3 à 7 ans. Les parents seront heureux d'apprendre que le jardin de vacances peut garder les enfants de 9 h. a.m. à 5 h. piscine, glissoire, trapèze, tente organisée, jeux adaptés, rien n'y manque. Au jardin de vacances on peut y vivre une heure, une journée, une semaine. La responsabilité et la direction est assurée par Mlle Gracia Brassard qui dirige depuis quatre

ans l'Ecole maternelle Au Petit Chaperon Rouge, de Chicoutimi et Jonquière. Pour réservations appeler LI: 3-9441.

Puériculture et immunisation

Des cliniques de puériculture, d'immunisation D.C.T. et contre la poliomyélite seront tenues aux dates et endroits suivants:

St-Charles

Lundi, le 11 juillet, à la salle du couvent, de 2h. à 3h.

Jonquière

Mardi, le 12 juillet, à l'hôtel de ville, de 2h. à 3h.30.

Mercredi, le 13 juillet, à la salle du couvent, paroisse Ste-Marie, de 2h. à 3h.30.

Notre-Dame-du-Rosaire

Mardi, le 12 juillet, à la salle du couvent, de 2h. à 3h.

Kénogami

Mercredi, le 13 juillet, à l'hôtel de ville de 2h. à 3h.30.

Jeudi, le 14 juillet, au sous-sol de l'église Ste-Cécile, de 2h. à 3h.30.

St-Charles, Rang 2

Mercredi, le 13 juillet, à la salle de l'école, de 2h. à 3h.

Arvida

Jeudi, le 14 juillet, à l'école St-Jacques, de 2h. à 3h.30.

Trois Arvidiennes...

(suite de la 8e page)

Un monde isolé

Tout autour de la ville, il y a cette implacable frontière qui isole Berlin dans un monde soviétique. Les Berlinoises de la zone alliée ont une issue — l'autoroute — qui, en quelques heures, les mène dans un monde libre — ou encore mieux, l'avion. Mais les Berlinoises de l'Est eux, sont véritablement enfermés dans la ville. Ils peuvent passer très facilement du côté OUEST, mais il leur est presque impossible de franchir les limites de la ville. D'autre part, les habitants de l'Allemagne de l'Est ne peuvent pas venir à Berlin, car pour ceux qui auraient en tête de s'échapper, ce ne serait plus qu'un jeu de passer du côté ouest, de prendre l'avion et de filer. Evidemment, il serait facile de resserrer le rideau de fer entre les deux secteurs et de le rendre aussi infranchissable que celui qui entoure la ville. Mais pour des raisons que nous ignorons et qui ne doivent être connues que de très peu de gens, les Soviétiques ne semblent pas désirer qu'il en soit ainsi.

Les nombreux agents qui forment un cordon serré à chaque rue qui passe d'un secteur à l'autre se contentent de nous saluer au passage au lieu de nous demander nos passeports. Dans le métro, il n'y a aucun contrôle; nous savons que nous passons d'une zone à l'autre lorsque, pour quelques secondes, l'électricité est coupée. Mais dès la sortie du métro, il n'y a pas d'hésitation à savoir de quel côté nous sommes; il n'y a que du côté est de la ville que les policiers sont si lourdement armés. Les rues sont beaucoup moins achalandées, les automobiles plus rares, les gens moins bien vêtus; plusieurs quartiers ont encore le même aspect qu'ils avaient après les derniers bombardements. De plus, les soldats russes postés un peu partout, et très bien armés eux aussi, sont prêts à passer à l'action. Un ordre du Kremlin et tout peut changer du jour au lendemain. On sent cette épée de Damoclès, ce danger qui plane sur la ville, cette pression, et on se demande comment les Berlinoises de l'Est ont pu vivre sous cette tension pendant douze ans. Il y a mille et une façon de détruire le moral des gens, de les terroriser; les communistes ne l'ignorent pas et ils ne sont pas à court de méthodes subversives (pour plus de détails, voir un article

D'un berceau à l'autre

ALMA

St-Joseph

Marie-Christine-Louise-Chantal, enfant de M. et Mme Claude Roby (Crescence Tremblay), née le 25 et baptisée le 28 avril.

Joseph-René-André, enfant de M. et Mme Maurice Gagnon (Aline Deschênes), né le 27 avril et baptisé le 1er mai.

Marie-Thérèse-Christine, enfant de M. et Mme André LaVoie (Lucie Cormier), née le 24 avril et baptisée le 1er mai.

Marie-Louise-Lucie, enfant de M. et Mme Maurice Murray (Françoise Boudreault), née le 2 et baptisée le 4 mai.

Joseph-Gérard-Lucien, enfant de M. et Mme Normand Germain (Mariette Gagnon), né le 3 mai et baptisé le lendemain.

Joseph-Roger-Mathieu-Nicolas, enfant de M. et Mme Léger Tremblay (Denise Nicole), né le 30 avril et baptisé le 6 mai.

Joseph-Lucien-Mario, enfant de M. et Mme Louis-Emile Bouchard (Jeanne Bélanger), né le 1er et baptisé le 8 mai.

Marie-Johanne-Laëda, enfant de M. et Mme Roland Bergeron (Isabelle Gagné), née le 7 mai et baptisée le lendemain.

Marie-Rose-Mirianne, enfant de M. et Mme Fernand Villeneuve (Marthe Lalancette), née le 4 et baptisée le 8 mai.

Marie-Claude-Simone-Guyllaine, enfant de M. et Mme Almas Desjardins (Jeanne-Arc Mathieu), née le 28 avril et baptisée le 8 mai.

St-Jude

Joseph-Marc-André, enfant de M. et Mme Laurent Moisan

du Reader's Digest, édition de juin, intitulé "Why nerves are raw in West Berlin".) Combien de temps encore les Berlinoises tiendront-ils bon? Combien de temps cet état de choses durera-t-il? C'est cette question que nous nous posons en pensant à ces derniers jours à Berlin, en revoyant cette petite rivière au bord de laquelle se trouve notre auberge; cours d'eau si étroit et qui sépare pourtant deux mondes.

Une ligne de démarcation

Qui sont ces gens qui se promènent sur l'autre rive, ce couple dans la chaloupe? Et, de notre côté, qui est cet homme dans le canot vert, et cette jeune fille? Sont-ils inconnus les uns des autres ou sont-ils amis, parents peut-être? Ils sont si près, même s'ils respectent la ligne de démarcation, qu'ils pourraient converser s'ils élevaient un peu la voix. Pourtant, nul n'ose violer, même si ce n'est que de quelques paroles, cette ligne invisible mais si bien surveillée.

"Il y a quinze ans que mes parents et moi nous sommes évadés de l'Allemagne de l'Est; nous avons encore des parents de l'autre côté juste en face à quelques milles, il y a mon oncle et ma tante — j'aimerais aller les voir, mais je ne peux pas. Je peux aller en Amérique si je veux, au Canada, presque n'importe où, mais je ne peux pas traverser cette petite rivière pour aller visiter ma famille et voir le reste de mon pays". Ces mots sont ceux d'une jeune Allemande et ils illustrent assez bien dans quelle situation se trouvent quelques millions de Berlinoises.

(Thérèse Brassard), né le 27 avril et baptisé le 1er mai.

Joseph-Bruno-Guy, enfant de M. et Mme Léonard Côté (Elise Simard), né le 27 avril et baptisé le 1er mai.

Marie-Mona-Edith, enfant de M. et Mme Gaëtan Guérin (Thérèse Harvey), née le 5 mai et baptisée le 7.

Joseph-Roberto, enfant de M. et Mme Gérard Lebel (Fleur-Ange Maltais), né le 12 et baptisé le 14 mai.

Joseph-Roland-Rémi, enfant de M. et Mme Martin Simard (Marianne Dallaire), né le 10 et baptisé le 14 mai.

Marie-Christine-Odette, enfant de M. Odilon Larouche décédé, et de Mme Larouche (Lucille Gauthier), née le 14 et baptisée le 14 mai.

Marie-Cécile-Sylvie, enfant de M. et Mme Lucien Lapointe (Eliette Simard), née le 14 et baptisée le 17 mai.

NAUDVILLE

St-Sacrement

Joseph-Léopold-Stéphane-Aubert, enfant de M. et Mme Roch Tremblay (Thérèse Morin), né le 3 et baptisé le 7 mai.

Marie-Réjeanne-Hélène, enfant de M. et Mme Jean-Paul Déry (Thérèse Bergeron), née le 4 et baptisée le 7 mai.

Marie-Catherine-Lucie, enfant de M. et Mme Roger Côté (Brigitte Lemay), née le 7 mai et baptisée le 8.

Joseph-Réal-Robin-Luc, enfant de M. et Mme Antonio Bouchard (Gabrielle Lavoie), né le 5 et baptisé le 11 mai.

Joseph-Raymond-Gérard-Ahah, enfant de M. et Mme Raymond Boily (Monique Boisvert), né le 7 et baptisé le 14 mai.

Marie-Manon-Linda, enfant de M. et Mme Victorin Lévesque (Yvette Fortin), née le 14 mai et baptisée le 15.

Joseph-Auguste-François, enfant de M. et Mme Albert Néron (Pâquerette Maltais), né le 16 et baptisé le 22 mai.

Marie-Mariène-Joanne-Manon, enfant de M. et Mme Léopold Fortin (Marie-Noël Larouche), née le 20 et baptisée le 22 mai.

Joseph-Henri-Serge, enfant de M. et Mme Paul-Emile Simard (Marie-Jeanne Minier), né le 18 et baptisé le 22 mai.

Joseph-Albert-Michel, enfant de M. et Mme Fernand Turcotte (Elianne Tremblay), né le 20 et baptisé le 22 mai.

Marie-Ruth-Sylvie, enfant de M. et Mme Fernand St-Laurent (Lorraine Gervais), née le 20 et baptisée le 25 mai.

Marie-Bérangère-José, enfant de M. et Mme Paul Guillaume et baptisée le 27 mai.

Joseph-Raoul-Jacques-Gilles, enfant de M. et Mme René Turcotte (Marthe Tremblay), né le 21 et baptisé le 28 mai.

Marie-Jeannine-Sylvie, enfant de M. et Mme Clément Gagnon (Denise Maltais), née le 26 mai et baptisée le 28.

Joseph-Roger-Stéphane, enfant de M. et Mme Joseph-Ma-

rie Ouellet (Moisette Lessard), né le 23 et baptisé le 29 mai.

ISLE - MALIGNE

Marie-Laurette-Ginette, enfant de M. et Mme Edelbert Tremblay (Charlotte Duperré), née le 30 avril et baptisée le 8 mai.

Joseph-Charles-Michel, enfant de M. et Mme André Duchesne (Louise Perron), née le 6 et baptisée le 9 mai.

Marie-Lucette-Edith, enfant de M. et Mme Jean-Baptiste Tremblay (Rose-Hermine Lebel), née le 4 et baptisée le 10 mai.

Jonquière

Joseph-Pierre-Gaston, enfant de M. et Mme Roland Girard, (Rose-Aimée Belley), né le 11 mai à l'Hôtel-Dieu St-Vallier, et baptisé le 15.

St-Laurent

Marie-Diane-Denise-Nancy, enfant de M. et Mme Maurice Allard (Jacqueline Allard), née le 31 mai et baptisée le 4 juin.

CHICOUTIMI

St-Antoine

Joseph-Serge-Dany, enfant de M. et Mme Aimé Houle (Madeleine Doré), né le 17 et baptisé le 25 juin.

MONTREAL

Joseph-Fernand-René-Edouard fils de M. et Mme Roland Davidson (Marcelle Chouinard), né le 20 juin à l'hôpital Maisonneuve et baptisé le 25 en l'église du Perpétuel Secours.

ARVIDA

St-Jacques

Marie-Simone-Sylvie, enfant de M. et Mme Edouard Arsenault (Corinne Longuepée), née le 24 juin et baptisée le 3 juillet.

Joseph-Michel, enfant de M. et madame Miville Lemay (Yolande Asselin), né le 19 et baptisé le 26 juin.

Joseph-Armand-Michel, enfant de M. et Mme Basile Pedneault (Lucille Gaudreault), né le 20 et baptisé le 26 juin.

Ste-Thérèse

Mary-Carol, enfant de M. et Mme Eddy O'Doherty (Rachel Lapointe), née le 17 et baptisée le 26 juin.

Joseph-Paul-Marc, enfant de M. et Mme Maurice Tremblay (Pierrette Villeneuve), né le 27 juin et baptisé le 1er juillet.

Joseph-Christian-Luc, enfant de M. et Mme Camille Moisan (Thérèse Dubois), né le 20 juin et baptisé le 27.

Michael-Warner, enfant de M. et Mme Théodore Richer (Mary Dorward), né le 28 juin et baptisé le 3 juillet.

St-Mathias

Marie-Lorraine-Luce, enfant de M. et Mme Pierre Quintal (Gisèle Blais), née le 13 et baptisée le 25 juin.

Joseph-Roland-Claude, enfant de M. et Mme Benoît Brassard (Hélène Laberge), né le 27 juin et baptisé le 2 juillet.

Joseph-Gilles-Jacques, enfant de M. et Mme Jean-Guy Paquin (Céline Larouche), né le 30 juin et baptisé le 3 juillet.

Joseph-Pierre-Yves, enfant de M. et Mme Alfred Chapdelaine (Rita Mimeault), né le 18 et baptisé le 25 juin.



PARLANT DU CITOYEN qui ne s'intéresse pas à la chose publique, Périclès disait: "Il n'est pas seulement un homme au repos, mais c'est un individu inutile". Ce grand citoyen grec qu'était Périclès ne pourrait condamner ainsi ces dix employés du groupe Alcan qui, ces jours derniers, représentaient autant d'organismes à la conférence sur le tourisme régional à Notre-Dame-d'Hébertville. **SUR LA PHOTO DE GAUCHE**, nous reconnaissons, dans l'ordre habituel, M. Claude Nadeau, président du Comité provisoire de tourisme de la Chambre de commerce du Saguenay; M. Maurice Paradis, administrateur de la Chambre de commerce du Lac-Saint-Jean; M. Jean Boudreau, ex-pré-



sident de la Chambre de commerce de Jonquière; S. H. M. Georges Hébert, maire d'Arvida; et M. Charles-A. Portelance, maire suppléant d'Isle-Maligne. **SUR LA PHOTO DE DROITE**, M. Georges-A. Cloutier, de l'Association de chasse et pêche Lac-Saint-Jean Roberval; M. Omer Bernier, de Shipshaw, de l'Association de chasse et pêche Chicoutimi-Lac-Saint-Jean; M. Jean Brassard, du Jeune-Commerce d'Arvida; N. Norbert Cormier, de la Chambre de commerce d'Arvida; et M. Robert Larouche, président régional du Jeune-Commerce du Saguenay.

Minute-nouvelles

Election à la mairie d'Alma

ALMA — A la suite de la démission du maire d'Alma, M. Paul Levasseur, dont la lettre indiquant cette décision a été lue à l'assemblée générale de juillet, lundi soir, il y aura élection à ce poste. La mise en nomination se fera mardi le 12 juillet et le scrutin si nécessaire, lundi le 25. C'est ce qu'annonçait, M. Jean-Charles Moisan, secrétaire-trésorier de la ville et président d'élection. Un seul citoyen a jusqu'ici annoncé officiellement son intention de briguer les suffrages, il s'agit de M. Paul-Emile Harvey, conseiller depuis l'automne de 1958.

L'industrie de l'alimentation manque dans le comté de Lac-Saint-Jean

ALMA — Voilà ce que déclarait, la semaine dernière, le nouveau député du comté, M. Lucien Collard, au cours d'une entrevue accordée aux journalistes de la région. "Pendant que notre région pourrait produire quantité de produits alimentaires qu'elle ne produit pas, faute d'entrepôts et d'industries de préparation et de transformation, nous importons presque tout de l'extérieur". Ce sera là, ajoutait M. Collard, un sujet d'étude sérieuse qu'aidera la mise sur pied d'un conseil provincial d'orientation économique. Le nouveau député profitait de l'occasion pour remercier tous les électeurs qui ont accompli en si grand nombre leur devoir de citoyen le jour de la votation.

Le recomptage judiciaire prend fin à Chicoutimi

CHICOUTIMI — L'élection provinciale dans le comté de Chicoutimi est définitivement concédée à l'honorable Antonio Talbot, ex-ministre de la voirie dans le cabinet provincial. M. Ernest Gauthier qui avait demandé un recomptage judiciaire des votes dans cette circonscription s'est désisté mardi matin après que les bulletins de 24 boîtes sur 179 eurent été examinés. La majorité de l'honorable Talbot après le recomptage officiel s'élevait à 860.

Une entente intervient entre Price Brothers et ses employés

CHICOUTIMI — La Compagnie Price Brothers vient de signer une nouvelle convention collective de travail avec ses employés des ateliers de Chicoutimi. L'entente a été conclue après une seule séance de négociation. Le présent contrat sera valable jusqu'au 30 juin 1961. Parmi les nouveaux avantages dont jouiront les employés, mentionnons une augmentation de salaire effective le premier juillet 1960, trois semaines de vacances après dix ans de service, un jour de congé additionnel payé, la reclassification de certains hommes de métiers et l'augmentation de la part de la Compagnie dans le paiement des primes de l'assurance groupe.

Nominations chez Les Frères de l'Instruction Chrétienne

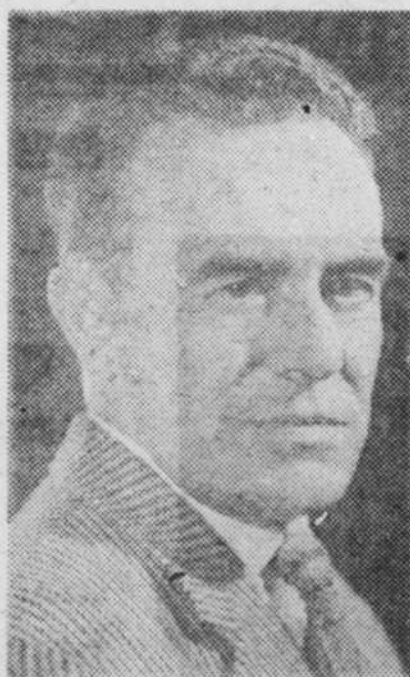
ARVIDA — Les obédiences de directeurs ont été remises le 1er juillet chez les Frères de l'Instruction Chrétienne. Le Frère Antonin-Jean Trudel, directeur de l'école Secondaire Guillaume Tremblay; le Frère Henri-François Couture, directeur de l'école Saint-Georges; il a été, il y a plusieurs années, directeur à l'école Saint-Joseph; le Frère Bernard-Antoine Boisvert, directeur à l'école Saint-Joseph pour un second terme.

Délégués au congrès des employés des corporations municipales et scolaires

ARVIDA — MM. Julien Larouche et Charles Lemieux, le premier, représentant les employés de bureau, et le second, les concierges et les employés manuels, ont été délégués par leur groupe respectif pour les représenter au congrès qui se tiendra à Sorel les 7, 8 et 9 juillet. Le congrès sera saisi de plusieurs résolutions soumises par les syndicats affiliés concernant la législation et la constitution de la Fédération.



M. MAURICE PARENT a été réélu par acclamation commissaire d'écoles de la cité d'Arvida pour un troisième terme lors de la mise en nomination, lundi dernier. M. Parent fut élu commissaire pour la première fois en 1954. Il occupe le poste de surintendant adjoint du Service des propriétés de l'Alcan.



M. PAUL-EMILE HARVEY, courtier d'assurances d'Alma et membre du conseil de ville depuis l'automne 1958, comme représentant du quartier centre au siège no 2, a annoncé lundi soir qu'il présentera ces jours-ci son bulletin comme candidat à la mairie. Le poste est devenu libre par la démission de M. Paul Levasseur qui l'occupait depuis 1952.

Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited affichaient la cote suivante sur les marchés de Mont-

réal, Toronto et New-York, pour la semaine se terminant le 30 juin.

A Montréal: 7,555 actions vendues: haut: 30%; bas: 30; fermeture: 30%.

A Toronto: 9,314 actions vendues: haut: 30%; bas: 30; fermeture: 30%.

A New-York: 60,700 actions vendues: haut: 31½; bas: 30%; fermeture: 30%.

Pièces usagées pour toutes marques et modèles d'autos ou de camions.

Aussi:

Autos et camions usagés à très bon marché.

PRIX: De \$100 à \$500

Tél.: LI. 3-5069

Pièces Universelles Ltée

Boul. Ste-Geneviève

Chicoutimi-Nord

**UNE VOITURE
USAGEE POUR
VOS VACANCES**

EN SPECIAL

1954 PLYMOUTH
"Station Wagon"

\$675

1958 FORD

Sedan 4 portes, trans. automatique

\$1,850

1957 PLYMOUTH

Sedan 4 portes, avec garantie OK

\$1,650

SPECIAL CAMION

1954 DODGE

3½ tonnes (heavy duty) moteur 6 cylindres, avec bascule hydraulique et boîte

\$750

**Côté Boivin Auto
(Jonquière) Ltée**

Distributeurs:

Envoy — Corvair — Chevrolet — Oldsmobile
Camions Chevrolet

580 St-Dominique

Tél.: LI 2-4564

JONQUIERE

Des Aliments toujours frais

MELON D'EAU

A CHAIR ROUGE, NO 1 DE FLORIDE !
UN VRAI RAFRAICHISSEMENT !
(MOYENNE 17 LB) MELON ENTIER

89¢

**DES AUBAINES
À UN DOLLAR**
*qui équilibrent
votre budget!*

Breuvage BTES 3 BTES \$1
48 OZ Orange - Abricot, Spear

Qualité de Choix, Orchard King
Pêches 5 BTES \$1
15 OZ en moitiés ou tranchées

BTES 20 OZ
Jus de tomate 7 pr \$1
De Fantaisie, Libby

De Fantaisie, Orchard King.
Haricots 7 BTES \$1
15 OZ verts à la Française

Haricots verts 7 BTES \$1
coupés 20 OZ De Choix, Orchard King.

SPECIAUX D'ETE !
LIQUID DRESSING

Vinaigrettes POT 29¢
8 OZ Marque Kraft

Marinades sucrées, 29¢
tranchées "Fresh Pack", McLarens 16 oz



POULET CHAUD BARBECUE

Préparé d'avance, classe "A"
Brun doré ! \$1.39
tendre, dodu ! CH.

Des pâtisseries "BIG CITY" !

Aux amandes
Anneau Danois 39¢
Frais-du-jour Cette semaine

Gâteau glacé ch 31¢
Au chocolat, Chocolate Cake

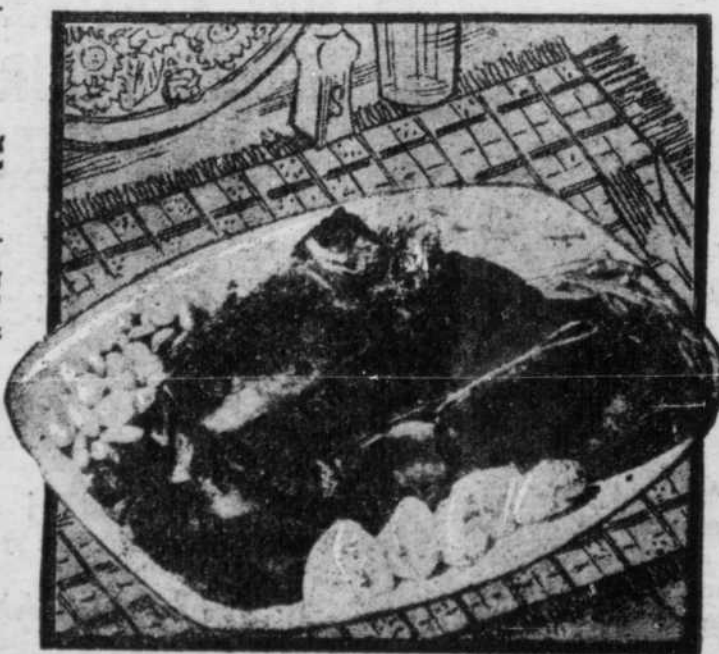
Butterscotch Gâteau-étage 55¢
Gâteau étage de la semaine !



**SERVEZ UN BON
SHORTCAKE AUX FRAISES**

Shortcake éponge 25¢
Big City, Fine Texture

Congelées, fantaisie
Fraises 3 PQTS \$1
15 OZ Brook Park — STRAWBERRIES



MURI AVEC ART — GARANTI POUR PLAIRE!
Les experts de viande Steinberg sont des gens méticuleux. C'est pourquoi ils prennent un soin tout particulier à ce que chaque coupe de boeuf soit mûrie avec art dans une chambre spéciale où la température et l'humidité sont contrôlées.

chez

Steinberg's



IMAGINEZ
UNE TABLE

garnie de tranches de melon d'eau à chair rouge, de gros raisins juteux et de crème glacée Ice Castle. M-m-m... appétissant n'est-ce pas! Préparez une table semblable pour les membres de votre famille avec ces délicieux fruits de Steinberg et aux sourires de satisfaction autour de la table, vous mesurerez votre succès... un succès assuré d'ailleurs!



PECHES FRAICHES

MURES, A CHAIR JAUNE, E.-U. NO 1

Variété Dixigem 5 LB POUR 69¢
Sucrées, SEUL. Juteuses !

CITRONS SUNKIST 12 pour 49¢
FRAIS, JUTEUX, DE CALIFORNIE GROSSEUR 140

BLE D'INDE Frais, tendre, 5 EPIS 33¢
REELED CORN épluché 10 pour 59¢

NO 1 DE FLORIDE, PRET A METTRE AU FEU

Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.



Prenez un café-détente
glacée...

Café instantané
pur Cream-O

riche, corsé,
gros pot de 5 oz 65¢

VERRES

Fond résistant, motifs floral
à Jus 5 1/2 oz., Old Fashioned
6 1/2 oz., à breuvage 9 1/2 oz.,
Highball 12 oz (Valeur ordi-
naire, ch. 29¢)

AU CHOIX

2 VERRES
POUR SEUL. 35¢

CARAFE

APPAREILLEE
(86 oz) 89¢ CH.
Prix de vente !



Boeuf 'Canada de choix' ... La plus haute catégorie !

TENDER ROASTS

ROTIS TENDRES

PALETTE, JUTEUX
JUICY BLADE
POUR POT-AU-FEU OU RAGOUT

39¢

HAUT DE COTES
CROSS RIB
POUR ROTIS AU FOUR

COUPE-SANS-PERTE !
GARANTI POUR PLAIRE!
LA LB

59¢

BOEUF HACHE FRAIS 39¢
FRESH HAMBURGER LA LB
Boeuf de qualité frais toutes les heures!

BACON TRANCHE PQT 55¢
1 LB
ROUNDLESS BACON — Sans couenne,
Jack Spratt ou Premium Swift

PIZZA FRAICHE CH. 40¢
POUR
DES CUISINES DE STEINBERG

VOS VIANDES PREFEREES

PRETES-A-SERVIR !

Salami Tranché 35¢
paquet 5 oz
Hygrade, 'qualité avant tout'

JAMBON CUIT 49¢

COOKED HAM
Tranché, Premium Swift 6 oz



où les économies s'accumulent durant tout l'été!



Voici
325

TIMBRES "PINKY"
ADDITIONNELS

75

Avec ce coupon
et cet achat:
DETERSIF FAB
avec du pyrex à l'intérieur
FORMAT DE FAMILLE 1.71
Nul après le 12 juillet.

50

Avec ce coupon
et cet achat:
PATATES CHIPS
Croustillantes, Duchess
Boîte 11 oz. 59¢
Vôtre pour
Nul après le 12 juillet.

25

Avec ce coupon
et cet achat:
POIS HONEY POD
de fantaisie, Stokely
2 BOÎTES 15 OZ. 42¢
Nul après le 12 juillet.

25

Avec ce coupon
et cet achat:
Sauce à Spaghetti
MARQUE BRAVO
2 BOÎTES 14 OZ. 58¢
Nul après le 12 juillet.

25

Avec ce coupon
et cet achat:
JUS D'ORANGE
Congelé, Orchard King
2 BOÎTES 12 1/2 OZ. 69¢
Nul après le 12 juillet.

25

Avec ce coupon
et cet achat:
Garniture de tarte
aux cerises, E.D. SMITH
BOÎTE 20 OZ. 43¢ RAPIDE!
FACILE!
Nul après le 12 juillet.

25

Avec ce coupon
et cet achat:
RIZ ITALIEN
MARQUE BASSETT
2 PAQUETS 1 LB 41¢
Nul après le 12 juillet.

25

Avec ce coupon
et cet achat:
REGLISSE
MARQUE BASSETT
PQT 1 LB. 49¢ "ALL
SORTS"
Nul après le 12 juillet.

25

Avec ce coupon
et cet achat:
POIRES en moitiés
de choix, Oak Leaf
BOÎTE 28 OZ. 31¢ UN
REGAL!
Nul après le 12 juillet.

25

Avec ce coupon
et cet achat:
Tarte aux ANANAS
FRAICHE, Big CITY
Cette semaine 49¢ DES PLUS
EXQUISES!
Nul après le 9 juillet

Steinberg's

Le nom de Price Brothers sera inscrit sur les deux cloches de l'église St-Raphaël

Kénogami (Spécial) — La direction de la Compagnie Price Brothers remettait mardi à Kénogami un chèque de \$5,000 à M. le curé R. Larouche, de la paroisse St-Raphaël

En présence de nombreuses personnalités, M. George MacNaughton, surintendant du bien-être et des relations extérieures de la Compagnie, remit le chèque au nom du président. Dans sa brève allocution, il signala que, depuis les 144 années de son implantation au pays, la compagnie Price avait toujours aidé le clergé et fourni sa part dans l'embellissement des villes. Il ajouta que M. l'abbé La-

rouche était l'un des fondateurs des scouts et de l'oeuvre des terrains de jeux dans la région.

Pour sa part, le curé de St-Raphaël demanda la permission, après avoir remercié ses bienfaiteurs, d'inscrire le nom de Price Brothers sur les deux cloches de son église, puisque le chèque servirait justement à les payer. Et le pasteur invita tous les gens présents à la cérémonie à visiter le nouveau temple au jour de leur choix.

A Jonquière

Libération expérimentale de la rivière aux Sables

La Compagnie Price Brothers a soumis un projet expérimental en vue de la libération de la Rivière-aux-Sables, de toute bille de bois, sur le côté ouest de cette rivière et sur une longueur d'environ 4,000 pieds, à partir du pont du chemin de fer Canadien National jusqu'à un point situé près du Ruisseau-des-chasseurs.

Cette nouvelle a été communiquée récemment lors d'une conférence de presse convoquée par la Chambre de Commerce de Jonquière, dont le nouveau président est M. J.-Alfred Gauthier, paie-maitre aux usines hydroélectriques de l'Alcan, à Shipshaw. On remarquait aussi les représentants de Price Brothers et du Conseil municipal de Jonquière.

Il est de plus question que la Compagnie Price étudie la possibilité de créer un courant artificiel qui hâtera le flottage des billes vers le moulin de Jonquière.

Les travaux effectués par la Compagnie Price ont commencé lundi dernier. Il s'agit de la pose d'estacades qui retiendront les billes de bois sur le côté est. On prévoit la fin de ces travaux vers le 15 juillet.

Embarcations légères

A compter de cette date, les citoyens de Jonquière pourront profiter de la partie libre de la rivière pour faire de la navigation avec embarcations légères, sans moteur.

Les embarcations à moteur ne pourront être utilisées avant que les ingénieurs de la Compagnie Price ne déterminent la grosseur de l'estacade qui devra résister aux vagues causées par ces embarcations.

Cette première réalisation suit le travail fait par le comité d'embellissement de la Chambre de commerce de Jonquière, comité dont le président est M. Oscar Lamarre. On nous a également fait remarquer que ce projet, qui est maintenant rendu au stage de la réalisation, est l'oeuvre de M. Jean-Joseph Boudreault, ex-président de cette Chambre de commerce.

M. G.-N. Bellefleur, nouvel ingénieur de la Division de la réduction

M. Gilles-N. Bellefleur est entré au Service de l'Alcan d'Arvida à titre d'ingénieur du procédé à l'usine de réduction No 1.



Ingénieur chimiste de la promotion 1960, à l'université McGill, M. Bellefleur est originaire de Montréal. Ses sports favoris sont le tennis et les quilles. Il avait fait ses études pré-universitaires au collège Mont-St-

Louis, à Montréal.

Au domaine des arts, M. Bellefleur a choisi la peinture à l'huile et les dessins artistiques comme principaux passe-temps.

Membre de l'Engineering Institute of Canada, il est aussi membre de l'American Institute of Chemical Engineers et de la Corporation des ingénieurs professionnels de la province de Québec.

Durant ses vacances d'été, l'an dernier, M. Bellefleur a travaillé à l'usine de textile de la compagnie Dupont of Canada, Limited à Kingston, dans le service technique. Auparavant, il a aussi participé au programme de recherches des industries Fraser Company à Campbellton, durant deux saisons, et il a fait un stage de quelques mois au service de Eastern Steel Company à Montréal en 1956.

CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr M.-A. Levesque

Centre clinique d'Arvida

TEL.: LI-8-4663

S. A. MacNaughton à la Division électrique

Un diplômé du Collège technique de Nouvelle-Écosse, M. Stewart-A. MacNaughton, vient d'être embauché à la section des estimations et des projets de la Division électrique des usines de l'Alcan.

M. MacNaughton est né à Stellarton, Nouvelle-Écosse. Il



y a fait ses études primaires et secondaires après quoi il fréquenta l'université de Dalhousie où il obtint son baccalauréat en sciences.

Les sports préférés de M. MacNaughton sont la natation, la chasse et le badminton. Ses violons d'Ingres sont la radio amateur et le travail sur bois. Il est membre de l'Engineering Institute of Canada.

Il a travaillé comme chimiste durant six années au Département de l'agriculture du gouvernement fédéral.

Au cours des étés, alors qu'il était étudiant, il a travaillé pour la Cossor Electronics et comme membre du Corps des signaux de l'Armée canadienne.

M. MacNaughton est marié.

M. E. W. Mueller du Laboratoire principal

M. Ernest W. Mueller, qui vient d'être embauché par l'Alcan d'Arvida, est un chimiste spécialisé en matière de métaux non-ferreux, y compris l'uranium, le charbon et la gazoline.



L'Alcan lui a confié un poste de chimiste au laboratoire principal de la Compagnie, une section de la Division technique.

D'origine allemande, M. Mueller a fait ses études universitaires à l'académie d'Etat pour les études techniques. C'est en 1945 qu'il a gradué en chimie et comme ingénieur chimiste.

Les sports du ski et de la natation sont ses principales activités sportives, et durant ses loisirs il aime beaucoup faire de la lecture.

M. Mueller est marié. M. et Mme Mueller ont deux filles et un fils et demeurent au 260 de la rue Davis, à Arvida.

Contrats accordés pour une école à Port-Alfred

PORT-ALFRED — La commission scolaire de Port-Alfred vient d'accorder trois contrats pour la construction d'une nouvelle école de 15 classes dans la paroisse St-Alexis. L'entrepreneur J.-Euc. Perron Ltée., de Chicoutimi, qui avait présenté la plus basse soumission a obtenu le contrat général au montant de \$256,994.36. Deux autres sous-contrats ont également été accordés aux plus bas soumissionnaires: Ha! Ha! Baie Electrique Enr., pour l'électricité au montant de \$16,847.67, et \$29,850 à Lajoie et Frères, de Chicoutimi, pour les travaux de chauffage, plomberie et ventilation.

Concours de roses et de rosiers

La Société horticole d'Arvida invite tous les citoyens de notre ville qui s'intéressent à la culture des roses à participer aux deux concours qui seront tenus dans la semaine du 10 juillet.

En effet, que vous soyez membre ou non de notre société vous êtes invités à donner votre nom afin de concourir pour le trophée "Red Roses" lequel est donné pour les plus beaux rosiers sur propriété privée. De même, il y aura le concours pour le trophée "Four Roses" institué par la Four Roses Distillers Ltd, lequel est donné de façon permanente, pour le plus beau groupe de quatre roses coupées présentées dans un vase. Quatre tiges de roses polyanthas ou floribundas sont aussi acceptées.

Les concurrents pour le concours des fleurs coupées devront présenter leur exhibit à l'hôtel de ville, mardi soir le 12 juillet pour 8 heures p.m.

Les trophées sont exposés chez Steinberg's, où vous pourrez inscrire votre nom.

Ceux qui le préfèrent pourront utiliser le coupon de participation ci-dessous ou téléphoner au plus tard samedi, à Gérard Auger, tél.: 8-6377 ou Henry Hanson, tél.: 8-5545.

Société Horticole d'Arvida, Case Postale 174, Arvida.

Je désire participer au concours:

RED ROSES
FOUR ROSES

Nom

Adresse

(maillez au plus tard vendredi)

L'Alcan distribue des brochures aux petites industries

Le Service des ventes de l'Aluminum Company of Canada, Limited, a distribué des milliers de brochures intitulées: "Ohé aluminium", à tous les fabricants de chaloupes et de canots en aluminium.

Cette brochure illustre bien les caractéristiques des différentes embarcations usinées par ces entreprises et les propriétés de l'aluminium dans cette nouvelle utilisation. Ces avantages sont la robustesse et la durabilité, la résistance à la rouille, la légèreté et l'absence de problèmes de remisage en plus de la sécurité et de l'économie.

L'initiative de l'Alcan contribuera largement à mousser les ventes de ces petites entreprises qui se servent de notre produit saguenéen et qui, par elles-mêmes, ne peuvent se permettre une telle publicité.

Tout ce qui reste à faire aux industriels recevant ces brochures, c'est d'y ajouter leur adresse et de les distribuer aux clients possibles.

Les gagnants de la souscription Lacordaire

NAUDVILLE (DNC) — La liste des gagnants de la souscription diocésaine des cercles anti-alcooliques Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc, dont le concours se faisait au début de juin, a été publiée lors de l'assemblée du cercle de Saint-Sacrement de Naudville. Le concours prévoyait l'attribution de quatre prix, dont deux de \$100 et deux de \$50.

La chance a favorisé les personnes suivantes: 1er prix: M. Jean Simard, de Saint-Fulgence et M. Elzéar Lavoie, de Saint-et M. Elzéar Lavoie, de Sainte-Jeanne-d'Arc; 2e prix: M. Almas Harvey, de Notre-Dame-de-la-Doré, et Mlle Blanche Laberge, de Saint-Prime.

On annonce également que le pèlerinage diocésain aura lieu le dimanche, 17 juillet, à l'hermitage du Lac-Bouchette. S. E. Mgr Marius Paré, évêque coadjuteur du diocèse, assistera aux cérémonies et prononcera le sermon à la messe des pèlerins.

Le feu et les enfants

Enseigner aux enfants comment traiter le feu sous toutes ses formes et comment se servir des allumettes leur enlèvera le goût de jouer avec le feu. Si on enseigne aux jeunes comment allumer les allumettes, les éteindre et en disposer ensuite, et aussi comment allumer et éteindre un feu de camp, il est possible de leur faire réaliser leur responsabilité vis-à-vis du feu.

L'aluminium en tout et partout



La Cie du téléphone de Quarryville (Penn.) a décidé que les écuries devront désormais s'aguiser les dents ailleurs que sur ses câbles. La patience de la compagnie était à bout: en rongant la gaine de plomb, les écuries, en effet, abîmaient le plus souvent la câble lui-même. Il sembla pendant quelque temps que l'une ou l'autre des parties soit condamnée à jeter l'éponge. En guise de compromis on décida de gainer les câbles téléphoniques d'aluminium. La compagnie a maintenant un réseau qui ne lui cause plus d'ennuis, et quant aux écuries... on n'en entend plus parler.

DANSE

Tout le public de la région est cordialement invité à se récréer au son de l'orchestre "CALYPSO", tous les samedis soir de 9 h. à 1 h., en se rendant à la Salle du Syndicat, 406, rue Mellon, ARVIDA. Il faut être accompagné et l'entrée est à prix populaire. Deux prix de présence par soirée. Air climatisé.

Salle à louer pour vos réunions ou réceptions
Rés.: LI-8-4667

La télévision au Saguenay

CKRS-TV PRESENTE:

JEUDI 7 JUILLET

5.15 Talent Caravan
5.45 Ciné-feuilleton
6.00 Film
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique Shell
7.00 Entrevue des lutteurs
7.15 Sherlock Holmes
7.45 Toi et Moi
8.00 A la porte Saint-Louis
8.30 Pour une chanson
9.00 Rendez-vous avec Michelle
9.30 Ciné-Club
10.30 Petit théâtre
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaire
11.30 Figures de théâtre
12.00 Nouvelles anglaises

VENREDI 8 JUILLET

4.00 Country Hoedown
4.30 Caravane
5.30 Ciné-feuilleton
6.00 Les aventures de Jackie
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique Shell
7.00 Les sports
7.15 Jungle
7.45 Libération
8.00 Découvertes
8.30 Télépolicière
9.00 Les beaux films
10.30 Affaires de famille
11.00 Téléjournal
11.30 Ciné-vedette: "Congo-Express"
1.00 Nouvelles anglaises

SAMEDI 9 JUILLET

5.00 Walt Disney présente
5.30 Film
6.00 Face au danger
6.30 "La petite Lulu"
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météo
6.55 Les sports
7.00 Film
7.30 Film
7.45 Dialogue
8.00 Noir et blanc
8.30 Clé de soi
9.00 Billet de faveur
10.30 Frère Jacques
10.45 Vie de chien
11.15 Téléjournal
11.30 Nouvelles sportives
11.36 Le théâtre du chevalier "Jours d'amour"
1.05 Nouvelles anglaises

DIMANCHE 10 JUILLET

4.00 Sport d'été
5.00 Contes du dimanche
6.00 Des pays et des hommes
6.30 Robin des Bois
7.00 Les travaux et les jours
7.30 Camera 60
8.00 Petit théâtre
8.30 Au pays de Neufre-France

9.00 Du coq à l'âne
9.30 Sérénade estivale
10.00 Film
10.30 Premier plan
11.00 Téléjournal
11.10 Sport Eclair

LUNDI 11 JUILLET

5.15 The Joan Fairfax Show
5.45 Ciné-feuilleton
6.00 Death Valley Days
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique Shell
7.5 Les sports
7.00 Coup d'oeil
7.15 Popeye
7.30 Two Grand
7.45 Chez Clémence
8.00 Carrefour
8.30 En plein air
9.00 Gendarmerie royale
9.30 La clé des champs
10.00 Histoire d'Amour
10.30 Tribune libre
10.45 Film
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaire
11.30 Mantovani
12.00 Nouvelles anglaises

MARDI 12 JUILLET

5.15 Front Page Challenge
5.45 Ciné-feuilleton
6.00 Entrevue des lutteurs
6.15 Histoire de rire
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique Shell
6.55 Les sports
7.00 Monte Christo
7.30 Les animaux vous parlent
7.45 Bonsoir, madame
8.00 Trio
8.30 Théâtre chez vous
9.00 Monsieur Technos
9.30 Pays et merveilles
10.00 Théâtre O'Henry
10.30 Télépolicière
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaires
11.30 Méditerranée
12.00 Nouvelles anglaises

MERCREDI 13 JUILLET

5.15 Live a Borrowed Life
5.45 Ciné-feuilleton
6.00 Three Stooges
6.15 Film
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique Shell

CHICOUTIMI Cinéma CARTIER

TEL.: LI 3-3138

Air climatisé

Notre théâtre est maintenant ouvert continuellement de 11h. a.m. jusqu'à la fermeture après la dernière représentation de la soirée.

Juil. 8-9 Ven. sam.

"LA MAUVAISE GRAINE"

avec Nancy Kelley

aussi:

"SANTIAGO"

(En couleurs) avec Allan Ladd

Juil. 10-11-12 Dim. lun. mar.

LE FOU DU CIRQUE

EN COULEURS avec Dany Kay et Pier Angeli

Aussi:

CONTREBANDE AU CAIRE

avec Robert Taylor et Dorothy Malone Cinemascope

Juil. 13 au 16 Mer. à sam.

TRAFICS A RIO

avec Ninon Sevilla En couleurs

HYMNE AU COMBAT

Cinemascope - Technicolor Rock Hudson, Martha Hyer

Théâtre IMPÉRIAL CHICOUTIMI

TEL.: LI 3-5469

Juil. 7-8 Vend. sam.

"JE VEUX VIVRE"

avec Suzar Hayward et Simon Oakland

en plus: combat entre Patterson et Johanson.

Juil. 9 au 15 Sam. à ven.

SAYONARA

Technirama En couleurs En français

avec Marlon Brando et Red Buttons

SUJETS COURTS

- BELLEVUE -

7-8 juillet Jeu. ven.

Roger Hanin, Charles Vanel dans

La Valse du Gorille

Gregory Peck, Lauren Bacall dans

La femme modèle

Du 9 au 15 juillet Sam. à ven.

Glenn Ford, Keenan Wynn dans

PRENEZ GARDE A LA FLOTTE

Mylène Demongeot, Jean Servais dans

CETTE NUIT-LA

7-8-9 juillet Jeu. ven. sam.

Richard Widmark

La chute des héros

Martine Carol, Raf Valone dans

LA PENSIONNAIRE

Du 10 au 16 juillet Dim. à sam.

Peter Cushing, Christopher Lee dans

FRANKENSTEIN S'EST ECHAPPE

Yvonne Mitchell, Anthony Quayle dans

LA FEMME EN ROBE DE CHAMBRE

7-8 juillet Jeu. ven.

Alex Guinness, Irene Brown dans

IL ETAIT UN PETIT NAVIRE

Virna Lisi, Otello Toso dans

SOUS LES GRIFFES DU TYRAN

Du 9 au 15 juillet Sam. à ven.

Sarita Montiel, Armando Calvo dans

VALENCIA

James Mason, Rod Steiger dans

CRI DE TERREUR

OCTO TV SERVICE

\$2

LAMPE ECRAN 21" 31.25

Le dimanche, surplus \$1.

SERVICE 24 HEURES

Vérification gratuite des lampes

235, rue Bergeron — LI-8-4514 — Arvida



Festival GEORGES MARCHAL

Marchands de filles

Gil Blas de Santillane

(en couleurs)

Cherchez la femme



REALISEZ DES ECONOMIES — UTILISEZ...

LES ANNONCES

CLASSIFIÉES

ACHATS, VENTES, LOCATIONS, EMPLOIS...

ARVIDA: Le Lingot, 347, rue Davis, LI 8-8875

ou à l'une des trois pharmacies.

ALMA: 67, rue Sacré-Coeur, NO 2-3080

CHICOUTIMI: 316, Avenue Labrecque, LI 3-4474 loc. 12

SAVE WITH OUR

Classified Ads

TARIF: \$0.75 l'annonce, jusqu'à 50 mots. 3¢ pour chaque mot additionnel. — La même annonce trois fois consécutives: \$2.

Heure limite: mardi, 5h. p.m.

JONQUIERE — KENOGAMI — ARVIDA — CHICOUTIMI —

A VENDRE — FOR SALE

UNE MOTOCYCLETTE de marque "JAWA" 50cc, 1957, en bonne condition. Echange contre moteur hors-bord accepté. Une boîte de pick-up en vente avec porte qui ferme à l'arrière, conviendrait pour pick-up GMC 1955 à 1959. Un divan-lit. Une chaudière en aluminium genre verrière. S'adresser à LI 2-6611.

2 FAUTEUILS, rembourrage épais. Couleur: géranium, coquille d'oeuf ou turquoise. Patte bois franc, vinyl mousant, apparence de cuir, facile à nettoyer. Prix: \$34.95 pour les deux \$1 par semaine si désiré. Appeler LI 7-9323 ou LI 8-8282 aujourd'hui même pour réserver les vôtres.

MATERIAUX POUR CHALET. Garage, solarium; différentes grandeurs de chaises, portes, briques, poêle avec brûleur à l'huile, tuyaux. Camion 1 tonne. Chevrolet 1955, et Desoto 1954 incendiés. Lessiveuse, compresseur, treuil, "lift", "Fast Charger", chargeur 6 batteries, 2 "Jacks" de garage, machine à bougies, 2 sets de "Rimmers", "Relay" Régulateur, vérificateur de batteries, meule et coffre-fort. Tél.: LI 2-2616.

A VENDRE

MAISON de 7 pièces, chauffage aut. à circulation forcée. Terrassement complété. Libre. Comptant: \$2,000 et \$63 par mois. S'adresser le soir à 316 Des Ormes, Isle-Maligne ou
Tél.: Normandie 2-9210.

MAISON SEMI-DÉTACHÉE de trois chambres à coucher, salle à dîner, salon et cuisine. Chauffage à l'huile, entrée couverte. Appeler à LI 8-6412 entre 5h.30 et 7h.30 ou venir à 819, rue Hoopes, Arvida.

AUTO EUROPEENNE RILEY, "1.4", 16 mois d'usage, 17,000 milles, en excellent état. Tél.: LI 8-6946 après 5h.30 p.m.

PETITE MAISON, deux pièces, transportable. Bien finie à l'intérieur, peut servir de restaurant, cabine ou chalet, possibilité d'agrandissement. Garderobes, 5 prises de courant. Prix d'au-baine. S'adresser à 75, De Champlain, St-Jean-Eudes. Tél.: LI 8-6436.

LEAVING CANADA — Kharmann Ghia Volkswagen, late 1957, 28,000 milles. Excellent condition. A bargain for \$1,500 cash. Write Keith Hall, 353, 8th Street, Shawinigan, Qué.

TWO BEDROOM Bungalow, bricks, garage, landscaped. Call 315 Dickie LI 8-8571.

A ARVIDA — Plain-pied moderne de cinq pièces plus chambre de bain, extérieur en briques et garage. Terrassement fait. S'adresser à 315 rue Dickie, Tél.: LI 8-8571.

PÉTIT RESTAURANT

à vendre rue Ste-Famille, Kenogami. Tout équipé, face au terminus d'autobus. S'ad.: à tél.: LI 8-4538.

SEMI-DETACHED HOUSE has 3 bedrooms, Dining-room, Living room, and Kitchen. Oil heating. Covered entrance. Call LI 8-6412 between 5:30 and 7:30 p.m. or apply to 819 Hoopes, St., Arvida.

TERRAIN de 100 x 100 pieds situé rue St-Louis, rang St-Mathias. Conditions très faciles de paiement. S'adresser à LI 8-6078.

LAIT NATUREL AU GALLON. Prix \$0.50 le gallon. Appeler LI 2-5002.

UNE MAISON, semi-détachée de six pièces, située à 585, rue Hunt, Arvida. Cause de départ. S'informer à LI 8-4358.

Maison à Vendre

Six pièces, 619 rue Oerstedt, Arvida. S'adresser à:

J.-H. SIMARD
(Entrepreneur-général)
Tél.: LI 8-4995

1.4 RILEY CAR, 16 months old, 17,000 milles Excellent condition. Please phone LI 8-6946 after 5:30 p.m.

OU A ECHANGER deux tricycles en excellente condition. Aussi un brûleur à l'huile pouvant être adapté à un poêle. Pour plus d'information appeler LI 3-2919.

CHALET SITUÉ à Laterrière sur le bord du lac, meublé au complet, électricité, 220v., eau courante, téléphone privé, etc. Pour de plus amples détails, tél.: LI 8-4108.

JEUNES CHIENS et chiens adultes, enregistrés: boxer, berger allemand, cocker, Boston terrier, Beagle et Mops Gardons. Aussi pension pour chiens. S'adresser à la Ferme d'élevage Maurice Morin, rang St-Pierre, Chicoutimi ou tél.: LI 3-5015.

CHEVROLET 1958 Coach, automatique, two tone, turn indicators, new tires, excellent condition. Reason: Leaving Canada. Phone LI 8-5579 after 5:00 p.m.

MOTEUR JOHNSON 10 h.p. pour chaudière, en très bon état, un an d'usage seulement. Prix très bas. S'adresser à M. Bertrand Gagné, 213 rue Vau-dreuil, Arvida. Tél.: LI 8-4084.

En spécial
cette semaine!
La Superbe
lessiveuse



General Electric

Valant \$179 pour seulement \$119 avec échange, quel que soit l'état de la vôtre. Garantie de 5 ans.

B. BRASSARD MEUBLES
LI 7-9323 ou LI 8-8282

ROBE DE MARIEE, 16 ans, à prix très réduit. S'adresser à tél.: LI 8-4736

MAISON DE 2 logements, très bien construite, sur grand terrain, plus garage. Conditions: \$2,000 comptant, solde à 5% d'intérêt, termes faciles. S'adresser à LI 8-6102 après 6h. p.m.

CHEVROLET '55, coach, automatique, signaux de direction, deux couleurs, pneus neufs, en excellent état. Raison de la vente: Départ pour outre-mer. Tél.: LI 8-5579 après 5h. p.m.

CHALET au lac des chasseurs, à 4 milles de Jonquière, meublé, eau courante, électricité, chaudière, place pour la pêche, 300 pieds de terrain, au comptant ou à termes. S'adresser à LI 2-4800.

LAIT ET CREME naturels. Téléphone à LI 7-9022.

MAISON SEULE 6 pièces, chauffage air chaud forcé dans chaque pièce, grand terrain, garage, ainsi que plusieurs autres améliorations. Balance d'hypothèque 12 ans à \$58.30 par mois incluant taxes. Comptant raisonnable. S'adresser à Noël Boileau, 224 rue Berthier, Arvida. LI 8-4296.

CHEVROLET 51, moteur neuf, remonte à neuf, en très bonne condition. S'adresser à LI 3-0518.

FOURNAISE à l'huile de marque Duo-Therm, garantie pour chauffer 8 pièces, 1 an de service. S'adresser à 30 rue Ste-Thérèse, St-Jean-Eudes. LI 8-6122.

POELE combiné électricité 220v., et huile. S'adresser à 20 St-Adrien, St-Jean-Eudes.

LESSIVEUSE semi-automatique, 3 ans d'usage. Prix \$60, LI 8-6010.

PLYMOUTH '58, 20,000 milles, automatique, radio, pneus neufs, en très bon état. Cause: Auto fourni par l'employeur. S'adresser à LI 3-2615 ou LI 8-3691.

ROBE DE MARIEE, courte de grandeur 14 ans ainsi que voile et diadème. Pour plus de renseignements, s'adresser à LI 3-3769.

PIANO en très bon état \$200. Aussi quelques meubles. S'adresser à LI 8-6637.

SAILBOAT, Penguin for sale. Good condition, equipped with sail and oars. Please call LI 8-8611 after 5:00 P.M. No reasonable offer refused.

VOILIER de marque "Pingouin" en bonne condition et équipé de voiles et rames. S'adresser à LI 8-8611 après 5 heures le soir. Aucune offre raisonnable ne sera refusée.

MOTOCYCLETTE de marque "Triumph" 350 cc, en bonne condition. LI 8-8186.

BICYCLETTE CCM, dames, couleur verte, en excellente condition, roues 28" x 1 1/2", pneus neufs, \$20. Aussi tondeuse à gazon manuelle, modèle De Luxe, roues sur pneus semi-ballon anti-dérapants. Lames Sheffield à réglage de coupe facile, peu d'usage \$12. S'ad. à 147, rue Calais, Arvida, Tél.: LI 8-5672.

A ARVIDA — Directement du propriétaire, plain-pied moderne situé à 189 St-Jean-Baptiste, paroisse St-Philippe d'Arvida. Trois chambres, grand salon, cuisine, et jolie salle de bain. Extérieur en briques, jolis lampadaires extérieurs, et terrain formant coin de ville. Première hypothèque à 5 1/2%. Comptant minimum exigé \$3,700 et la balance à condition faciles. Pour visiter tél.: LI 8-4402. Maison idéale pour professionnel ou homme d'affaires.

A LOUER — TO RENT

LOGEMENT de 3 pièces plus chambre de bain, chauffé, très propre, 220v., téléphone, situé près de l'église et du centre d'achat St-Mathias. Libre au mois d'août. S'adresser à LI 8-4510.

CHALETs — Deux chambres doubles, toilette, eau courante, électricité, plage; tout compris: poêle, réfrigérateur, meubles, literie, vaisselle; à la semaine ou au mois; 30 milles d'Arvida ou de Chicoutimi. S'adresser à Normand 2-3883.

MAISON SEULE de deux étages, 6 pièces, dont 3 chambres à coucher, avec garage. S'adresser à LI 8-4735 après 6h. p.m.

LOGEMENT DE 2 pièces, plus chambre de bain, entrée indépendante, situé à 245, rue Lamarche, Arvida. Pour plus de détails, tél.: LI 8-8808.

LOGEMENT de trois grandes pièces, eau chaude, 220v., S'adresser à 218 rue Ross, Arvida. LI 8-5519.

A ARVIDA — Logement de trois pièces, plus chambre de bain, eau chaude, entrée 220v., entrée indépendante, situé rue Oerstedt. S'adresser à 884 rue Ampère, LI 8-5874.

DEUX PIÈCES plus chambre de bain, entrée 220v., situé paroisse Saint-Philippe, Arvida. LI 8-5614. (Ce petit loyer conviendrait très bien pour jeune couple.)

UN OU DEUX AMIS trouveraient belle grande chambre meublée avec cuisine et chambre de bain sur le même plancher avec douche. S'adresser à 568 rue Hunt, Arvida. LI 8-4198.

A ARVIDA — rue Neilson, logement chauffé, de trois pièces et chambre de bain, cave et grand terrain. Idéal pour jeune couple. S'adresser à LI 8-4861.

UN APPARTEMENT de 5 pièces, moderne, plus chambre de bain, chauffé et entrée 220v., Libre immédiatement. S'adresser à 560 St-Dominique, Jonquière LI 2-2301.

DEUX BICYCLETES "tandem" à deux sièges, prix 75c l'heure. S'adresser à Jean-Pierre Plourde, 222 rue La-salle, Arvida. Tél.: LI 8-5132.

LOGEMENT comprenant chambre et cuisine plus chambre de bain, chauffé, éclairé, entrée 220v., eau chaude, entrée indépendante. S'adresser à 237 Lamarche, Arvida, LI 8-5303.

PERDU

LE 2 JUILLET, entre le Restaurant Gosselin et le Memorial Hall de Kenogami, montre-bracelet pour dame, argent, bracelet suède noir et aiguille pour secondes. Récompense. Téléphonez immédiatement à LI 8-4154.

UNE BICYCLETTE de garçon, grandeur 24, rouge, roues chromées, a été prise à la piscine Ste-Thérèse, lundi 27 juin. Récompense promise à qui pourrait fournir informations. S'adresser à LI 8-5583 ou à 882 rue Ampère.

PAIR of men's eyeglasses, plastic frame. Reward. LI 8-5168.

PAIRE de lunettes pour hommes, montures plastique. Récompense. LI 8-5168.

UN PARAPLUIE pour le golf, en plaid vert, sur le 1er vert du golf miniature non loin du bureau principal de l'Alcan à Arvida. Perdu dimanche. Ce parapluie est un souvenir de réelle valeur pour le propriétaire. Récompense promise. S'adresser: M. Monovan, 168 Chemin Radin, Arvida.

ONE GREEN PLAID golf umbrella at 1 green on practice golf course opposite Aluminum Co. Main office lost Sunday. This item has a very sentimental value to the owner and generous reward is offered. Advise W.F. Monovan 168 Radin Rd. Arvida.

LUNETTES D'APPROCHE de marque Weizias 8 x 25 dans un étui en cuir d'apoc. Plage Shipshaw, terrain de stationnement, récompense promise. Si retrouvées apporter au poste de Police d'Arvida s'il-vous-plait.

M. Jacques Gagnon élu Grand chevalier à I.-M.

ISLE-MALIGNE (DNC) — Les membres du Conseil 2862 des Chevaliers de Colomb d'Isle-Maligne viennent d'élire M. Jacques Gagnon, principal de l'école Sainte-Marie, au poste de Grand chevalier. Il succède à M. Stanislas Jean, du service des propriétés de Saguenay Power, qui occupait la position depuis deux ans.

Le conseil 2862 d'Isle-Maligne existe depuis le 13 décembre 1942 alors qu'il était formé par la division du conseil d'Alma. Trois des officiers de l'ancien conseil ont été réélus pour continuer un autre mandat; ce sont M. Aimé Godin, chance-lier; M. Renald Lalancette, secrétaire-trésorier et M. Louis-Georges Côté, secrétaire-financier.

Les sept autres membres du conseil d'administration élus pour une première fois sont: M. Onésime Drolet, député-Grand-chevalier; M. Eugène Cauchon, cérémoniaire M. Jacques Juneau, secrétaire-archi-

viste; M. Patrick Lalancette, avocat; M. Claude Godin, garde intérieur; M. Benoit Laforest, garde extérieur et M. Stewart Walker, porte-drapeau.



Le nouveau Grand chevalier, M. Gagnon, annonçait une réunion de son conseil ces jours-ci afin de tracer le programme d'activités de la nouvelle année.

Le Grand chevalier sortant de charge, M. Stanislas Jean, annonçait pour sa part une soirée récréative qui doit avoir lieu bientôt et au cours de laquelle seront remis les trophées aux différents gagnants des ligues de quilles qui ont joué, au cours de l'hiver, sur les deux allées de la salle des Chevaliers de Colomb d'Isle-Maligne.

Le Lingot
au téléphone

311, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signaux LI 8-6834
Publicité commerciale
Signaux LI 8-8875

AVIS IMPORTANT

GEORGES SOLOMON, chiropraticien d'Arvida, avise sa clientèle que son bureau situé au 382 de la rue Mellon sera fermé durant le mois de juillet et la première semaine d'août.

REPRESENTANT DEMANDE

Opportunité pour une belle carrière. Expérience dans la vente désirable mais non essentielle. Tous les intéressés ayant les qualifications requises seront interviewés. Les avantages de l'emploi incluent salaire de base, plus commissions et participation à l'assurance collective et au fonds de pension. Ecrivez en donnant l'âge, l'éducation, l'état civil, l'expérience, l'adresse et le numéro de téléphone.

à REPRESENTANT DEMANDE
CASE POSTALE 310-A
ARVIDA

ON DEMANDE

COMMIS D'EXPERIENCE
COMPTES RECEVABLES

Avez-vous les qualifications requises pour prendre charge d'un bureau de perception dans un magasin important d'Arvida? Si oui, vous serez en mesure de recevoir un salaire raisonnable, bonnes conditions de travail et chances d'avenir, en vous adressant à

COMMIS D'EXPERIENCE
Le Lingot
Case postale 310-A
Arvida, P.Q.

A L'ALCAN D'ISLE-MALIGNE

Les communications, une nécessité vitale dans la grande entreprise industrielle

(Par J.-J. Marier)

Isle-Maligne — A mesure qu'une société se développe par le nombre des individus, le besoin des communications grandit dans la même proportion pour devenir un problème vital. C'est exactement ce qui se présente dans l'entreprise industrielle, surtout celle où se rencontrent plusieurs départements, plusieurs sections, plusieurs service et, dans le cas de l'Alcan, plusieurs usines et installations.

Toutes ces caractéristiques se trouvent à l'usine de l'Alcan d'Isle-Maligne. L'usine et les bureaux présentent un complexe qui exige un réseau téléphonique d'une centaine d'appareils; comme Isle-Maligne n'est qu'une unité dans un tout qui s'étend de Chutes-des-Passes à Kitimat, au Canada, avec des ramifications dans presque tous les pays du monde il lui faut des moyens adéquats de communication avec l'extérieur.

Le télétype

Le télétype, par circuit privé, est le moyen terme entre le service postal et l'interurbain du téléphone. Le message par télétype se rapproche de la lettre expédiée sous enveloppe, en ce qu'il est écrit avec copie de référence; il voisine d'autre part l'appel téléphonique en ce qu'il est rapide, presque instantané. Il faudra, par exemple, deux minutes pour expédier un message de Montréal à Kitimat; en tenant compte d'un relai de réception et de renvoi à Vancouver, l'un des deux postes d'échange du grand réseau de l'Alcan au Canada et aux Etats-Unis.

Mlle Thérèse Gagnon, qui a la responsabilité du télétype au bureau de l'Alcan d'Isle-Maligne, peut donc ainsi, de son poste de travail, expédier un message écrit à n'importe quel bureau d'une des compagnies du groupe de l'Alcan au Canada, depuis les nombreuses installations au Saguenay jusqu'à l'autre extrémité du continent, à

Vancouver ou à Kitimat. Le même réseau pourrait aussi conduire aux grands centres industriels américains, et jusqu'à Los Angeles, sur la côte du Pacifique.

Le téléphone

Le téléphone présente moins de mystère, car il s'en trouve dans la presque totalité de nos foyers; mais l'usage qu'on en fait dans l'industrie surprend toujours le profane. Ainsi, dans les bureaux de l'usine d'I-Maligne, il faudra constamment faire un appel à l'autre plancher ou au bâtiment voisin, ou encore il faudra sortir de l'usine pour communiquer avec un employé ou avec un fournisseur. Et, sur le réseau téléphonique de l'usine, il se fera environ le même nombre d'appels que dans une ville ordinaire de quatre à cinq mille âmes de population.

Malgré l'installation d'un réseau automatique, il faudra quand même la téléphoniste à son standard, car tous les appels venant de l'extérieur de l'usine, et une bonne partie des communications sortantes, doivent être acheminés, partie manuellement, et partie automatiquement. C'est là le travail de Mlle Claudette Nolin, téléphoniste régulière à l'Alcan d'Isle-Maligne.

Comme la surveillance du téléphone et du télétype doit être une tâche de tous les instants, Mlle Françoise Rhéaume, assure la relève aux deux postes.

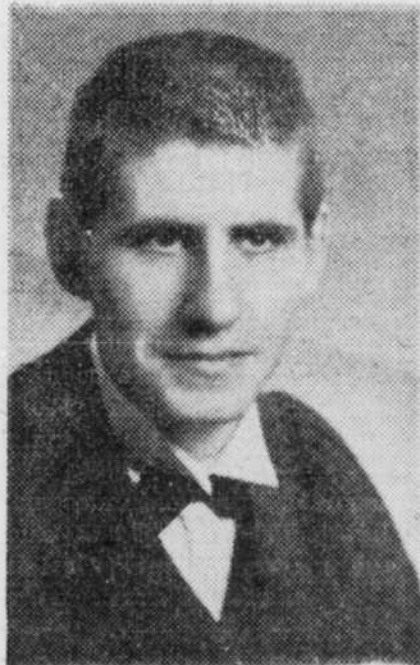


LE TELETYPE, L'OUTIL ESSENTIEL de l'agence de presse et des grands journaux est aussi devenu une nécessité de l'industrie moderne; il transmet à distance la communication écrite, les détails d'une commande urgente, les chiffres de spécifications, tout ce qui peut en un mot, passer sur le

clavier du dactylographe. Mlle Thérèse Gagnon, qui travaille au bureau de l'Alcan d'Isle-Maligne depuis sept ans, a la responsabilité de cette machine: 850 messages environ passeront tous les mois sur son pupitre.

La Société du film section 'A', prend un nouveau nom

Les personnes intéressées à s'enregistrer pour la saison 1960-61 à la Société du film international, Arvida (anciennement connue sous le nom de la Société du film, section "A"), sont invitées à le faire en s'adressant par téléphone à LI 8-8306 ou à écrire à la Société, 329 rue Gilbert, Arvida.



PAUL CHAREST, qui vient d'obtenir de l'université Laval son baccalauréat en arts, avec la mention Cum Laude. Paul, qui est le fils de M. et Mme Roland Charest, du 213 rue La-Salle, Arvida, partira au début du mois d'août pour entrer chez les Pères Blancs. Il a terminé ses études classiques au séminaire de Chicoutimi après avoir fait les quatre premières années à l'Externat classique d'Arvida.

Relations Canada-Etats-Unis

Une frontière commune sans surveillance

"Pour avoir une idée de l'excellence des relations entre les Etats-Unis et le Canada, il suffit de songer à nos 4,400 milles de frontière sans surveillance". Voilà ce que déclarait M. R.-A. Fortier, préposé aux relations industrielles de l'Alcan d'Arvida, au cours d'une causerie qu'il prononçait devant les membres du Club Kiwanis jeudi dernier. Il traitait des relations Canado-américaines.

M. Fortier fit remarquer que 33,000 américains visitent chaque année le Canada comparativement à 11,000 canadiens qui se rendent aux E.-U. Nous sommes chacun le meilleur client de l'autre; les individus s'entendent très bien l'entente entre les gouvernements fait des merveilles,

exemple: la canalisation du St-Laurent.

Le conférencier mentionna également que les Etats-Unis ne font que commencer à connaître le Canada, tandis que les canadiens connaissent beaucoup les Etats-Unis.

En terminant, M. Fortier rapporta certaines paroles du Sénateur Mansfield du Montana: "Il est possible de concevoir des différences entre les intérêts immédiats du Canada et des Etats-Unis; cela est inévitable entre deux nations égales et indépendantes. Il est pourtant inconcevable que le Canada et les Etats-Unis permettent que ces différences dépassent les intérêts communs aux deux pays".



L'INVENTION D'ALEXANDER GRAHAM BELL a fait du chemin depuis 1876. Luxe qu'il était dans les débuts; le téléphone se retrouve aujourd'hui dans tous les foyers. A l'usine, il y aurait probablement arrêté la production s'il venait à manquer. Mlle Claudette Nolin, téléphoniste au bureau de l'Alcan d'Isle-Maligne, achemine environ 150 appels tous les jours, sans compter les plusieurs centaines qui passent directement par l'équipement automatique.

ELECT. MOTOR WINDING SHOP REG'D

281 Riv. Deschênes Road
ARVIDA, P.Q.

ATTENTION — INDUSTRIAL

ANY SIZE

- Motors
- Generators
- Transformers
- Welding Machines

Tel.: LI 8-8061



- Moteurs
- Générateurs
- Transformateurs
- Appareil à souder

Tél.: LI 8-8061

WORK DONE BY EXPERTS
TRAVAIL FAIT PAR DES EXPERTS
SERVICE — SATISFACTION

J. MERCIER, prop.

G. VICKERS, Manager

Les Anglais réalisent des profits

Le salaire moyen hebdomadaire des ouvriers anglais dans l'industrie fut relevé d'environ 5% l'année dernière bien que les prix demeurent inchangés. Ce qui voulait dire que leurs revenus ainsi augmentés renforçaient leur pouvoir d'achat. Le nombre de travailleurs resta stable durant l'année. La production augmenta toutefois d'environ 6%, ce qui signifiait que les augmentations de salaire furent accordées en fonction de la production, tout en investissant certaines sommes qui serviraient au renouvellement d'équipement moderne dans les usines.

Au Canada, la production a augmenté aussi en général de 6 à 7%, mais à la différence qu'il faut compter trois fois et demie plus de gens sur l'ouvrage pour obtenir le même rendement. Cependant, notre pays a pu justifier également une augmentation de salaire de quelque 6%.

Il en résulte que les Canadiens ne paraissent pas avoir aussi bien réussi que les Anglais quant à augmenter leur

rythme de production par homme. Il va sans dire que les Anglais améliorent ainsi leur chance de concurrence envers les Canadiens en vendant leur marchandise d'un prix de revient moins élevé, à un prix inférieur, et, en même temps, prennent une chance de moderniser plus régulièrement leurs usines.

Le même phénomène s'est produit récemment en Allemagne de l'Ouest, en France, en Belgique, au Japon, et proba-

blement dans d'autres pays.

Pas de formule magique

Le Canada doit exporter, s'il veut conserver son niveau de vie aisé. Nous n'avons aucune formule magique qui rende nos produits meilleurs que ceux des autres pays. Notre seule espérance se rapporte sur le fait de pouvoir défier toute concurrence quant au prix, à la qualité, au service, etc. Si nous n'augmentons pas notre production aussi rapidement que nous augmentons nos salaires, comment pouvons-nous faire de la concurrence?

Un aperçu intéressant de cette situation indique que, l'année dernière, en Grande-Bretagne, 4% de l'augmentation des salaires représentaient une hausse dépassant celle exigée par les contrats d'union.

Vous ne le devineriez jamais en bavardant avec quelque dirigeant d'union, mais les économistes vous diront qu'il est exact que les salaires suivent l'exemple de la marche des affaires de l'industrie et en dépendent, c'est-à-dire, qu'ils augmentent lorsque l'industrie passe à travers d'une période florissante et diminuent d'une façon ou d'une autre lorsque les affaires déclinent.

Une hausse temporaire des salaires s'est produite sur ce continent et il semble y avoir quelque crainte quant à notre vulnérabilité vis-à-vis de ceux qui essaient d'édifier une économie industrielle sur des bases plus solides.

M. Douglas K. Jardine à la Div. technique

M. Douglas K. Jardine, qui est né à Georgetown, Guyane anglaise, et gradué en génie chimique de l'Université de Toronto, était récemment embauché comme ingénieur à la section des recherches des produits chimiques de la Division technique des usines de l'Alcan d'Arvida.



M. Jardine a fait ses études primaires en Guyane anglaise, l'équivalent du High School en Angleterre et son cours universitaire à l'université de Toronto.

Les sports préférés de M. Jardine sont le soccer et le tennis tandis que son passe-temps favori est la musique. Il est organiste d'église.

Alors qu'il était étudiant, M. Jardine a travaillé pour la Canadian Kodak Co., durant deux années, pour la Compagnie Shell Oil ainsi que pour la Compagnie Colgate-Palmolive.

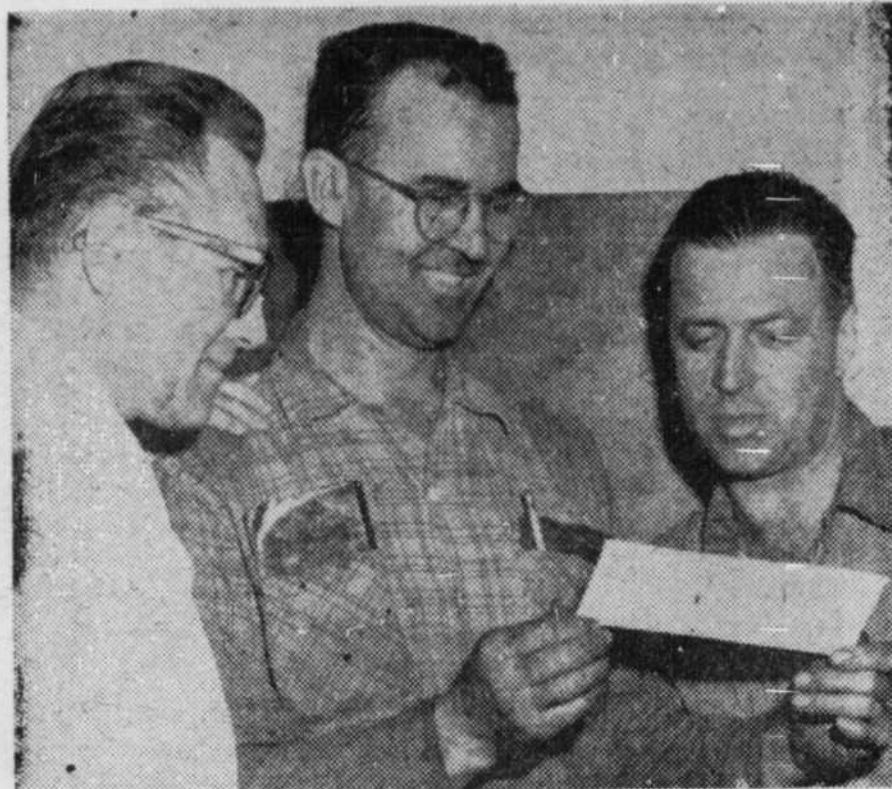
VERRES DE CONTACT

Marcel Quenneville, optométriste
(Centre Clinique d'Arvida)

512, rue School

ARVIDA

Tél.: Bur: LI 8-4663 - Rés.: LI 8-8414



CONSEILLER DE LA VILLE D'ISLE-MALIGNE, M. Julien Pilote est électricien à l'usine de l'Alcan au même endroit. Ces jours derniers, il recevait le chèque que lui a valu une suggestion faite à son travail. De gauche à droite, M. Gilles Goulet, inspecteur de sécurité; M. Pilote, et son contremaître, M. Maurice Côté.

Règlement de trois grèves à Normandin

Les trois employeurs: Syndicat Normandin Lumber Reg'd, Louis-Georges Bouchard et Préparation de bois Limitée, ayant quelque 65 travailleurs à leur emploi, en sont venus à une entente pour régler avec le Syndicat national des travailleurs du bois de Normandin les trois grèves qui existaient dans les trois entreprises.

La Convention collective intervenue pour une année comprendra entre autres choses, la formule Rand, des vacances payées de 3 p.c. à tous les employés, les congés de la St-Jean-Baptiste et de la fête du Travail, une prise de trois cents pour le poste de nuit, une réduction de la semaine de travail de 58 heures à 55, avec pleine compensation, et des augmentations variant de \$0.15 à \$0.25 l'heure pour porter le salaire de base du journalier à \$1. Une clause reconnaît l'ancienneté des employés et une autre stipule un mode de règlement des griefs au moyen de l'arbitrage.

M. Roger Bourgon élu président de la Ch. de commerce

PORT-ALFRED — M. Roger Bourgon, assistant-surintendant général de l'usine à papier de



la compagnie Consolidated Paper Corporation Limited, vient d'être élu à la présidence de la

Chambre de commerce de Port-Alfred. Ils succèdent à ce poste à M. Bertrand Plante, qui termine un mandat de deux ans.

Les autres officiers élus sont: MM. J.-A. Fréchette, 1er vice-président, et Robert Bouchard, 2e vice-président. MM. Thomas-Eugène Simard et Henri Dufresne, respectivement secrétaire et trésorier, ont été désignés de nouveau aux mêmes fonctions.

Le conseil d'administration sera composé également des 12 directeurs suivants: MM. Liguori Bergeron, Geo.-Henri Coulombe, P.-O. Gagnon, Philippe Potvin, Laurent Bolduc, Dr Gérard Guillemette, Albéric Lévesque, Martial Carrier, Henri St-Amand, Paul Desbiens, Ls-Jos. Grenon et Marcel Desgagné. Le président sortant, M. Bertrand Plante, demeure membre ex-officio du nouveau conseil.

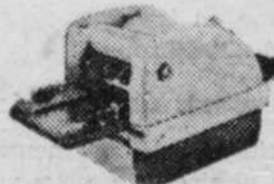
Chouinard & Gendron

AVOCATS
110 est, Racine - Chicoutimi
Tél.: LI-3-0717
Tél.: LI-3-2987



1 MINUTE:
120 COPIES

De tout ce que vous pouvez imprimer, dessiner ou tracer.



Le Nouveau D.T.O., un duplicateur électrique.

- 1 Prend toute épaisseur de papier ou de carton de 3" x 5" à 9" x 14".
- 2 Imprime de 1 à 5 couleurs en une impression.
- 3 Peut exécuter 90% de vos demandes de copies... produit 10 copies pour 1 sou.
- 4 Venez pour une démonstration gratuite, en peu de temps et sans charge.

LA LIBRAIRIE
COMMERCIALE, Ltée
20 Est, Cartier Chicoutimi
TEL.: LI 3-4107

Un unioniste discute les droits de la direction

Parfois, au cours des négociations collectives, on rencontre de nombreuses divergences d'opinion touchant ce qu'on est convenu d'appeler "les droits de la direction." Dans une usine où la direction et les unionistes sont prêts à se reconnaître des responsabilités respectives, les disputes de ce genre n'ont aucune raison d'être. Le bon sens et l'expérience prouvent que l'union et l'administration peuvent vivre en harmonie si chacune s'en tient à ses attributions. Bien entendu, l'empiètement entraîne la confusion et les heurts.

Dans un discours prononcé devant la National Academy of Arbitrators à Miami en 1956, M. Arthur J. Goldberg, Conseiller général des United Steelworkers a bien résumé le problème et ses aspects.

"Non seulement l'administration a le droit général d'administrer", a dit M. Goldberg, "mais plusieurs conventions prévoient que c'est elle qui possède le droit exclusif de diriger les effectifs, et de façon générale, de suspendre, de rappeler, de congédier, d'engager la main-d'œuvre, etc.

Tête dirigeante

"Le droit de diriger, lorsqu'il implique des questions de gages, d'heures ou de conditions de travail relève de la procédure. Il ne signifie pas l'existence d'un droit au-dessus de celui de l'ouvrier. Il concrétise l'acceptation du fait qu'il faut une tête dirigeante. Les employés ne peuvent pas aller à leur guise, décidant de la prochaine étape. C'est la direction qui détermine. Cependant, ce droit d'initiative ne relève pas l'union au deuxième plan.

"L'union a le droit de poursuivre son rôle de représentation des intérêts de l'employé et, ce, avec la même stature qui est accordée à la direction. Pour le maintien de l'ordre, il faut suivre la procédure à la lettre: la compagnie dirige et l'union formule des griefs, lorsqu'elle a des objections."

En décrivant les "droits réservés" de la direction, d'après la convention, M. Goldberg a précisé:

Droits réservés

"En plus de ces droits exclusifs d'agir sans l'avis de l'union, les droits exclusifs d'administrer et de diriger devraient aussi être bien compris de toutes les parties. L'union ne peut pas indiquer à ses membres leur poste de travail et leur fonction. Ce n'est pas l'union qui renvoie les gens chez eux parce que le travail manque. Ce n'est pas elle qui suspend leur emploi et les prévient d'une pause néces-

saire. L'union ne commande pas aux employés de rentrer à l'usine après un arrêt de travail (sauf si elle sert d'agent pour renseigner les unionistes au nom de l'administration). L'union ne lance pas ou n'immobilise pas les opérations à moins d'une mesure urgente de sécurité ou d'une modalité contractuelle ou autre.

"Tout cela n'est pas facile à concevoir. Il arrive fréquemment que des unionistes acceptent mal des décisions qu'ils croient erronées. Néanmoins le droit d'une compagnie de prendre ses décisions est clair."

Citons de nouveau M. Goldberg:

"La direction détermine le produit, la machine à utiliser, le procédé de fabrication, le prix, l'agencement de l'usine, l'organisation de celle-ci et plusieurs autres éléments. Ce sont là des droits réservés, inhérents, exclusifs qui ne peuvent être atténués ou modifiés par les négociations collectives, telles qu'on les connaît dans les industries comme celles de l'acier. Il est très important que ce principe soit compris et accepté par tous les intéressés.

Confiance mutuelle

"La coopération adulte dans les négociations exige la confiance mutuelle et la foi en le respect des droits d'une partie par l'autre partie. Une compagnie a le droit de savoir qu'elle peut concevoir un produit et arriver à le produire; perfectionner une machine et la faire manier; imaginer des moyens d'amélioration de son produit et réaliser les améliorations: établir des prix, construire des usines, avoir un personnel de surveillance, sans pour autant se voir entraîner dans un conflit ouvrier".

Si, dans tout ce comportement, la direction pose un acte que l'union considère comme une violation de l'entente collective, elle doit s'assurer la poursuite du travail tout en prenant les procédures de griefs indiquées par la convention collective.



L'ALCAN FAIT DE LA RECLAME à ses produits même dans l'autobus spécialement mis à la disposition des visiteurs qui, chaque jour, font la tournée des usines de cette entreprise à Arvida comme le démontre la vignette ci-dessus.

La réclame est de bonne guerre pour écouler l'aluminium

La réclame est la semence qui permet à l'entreprise, quelle qu'elle soit, de récolter des ventes, seule raison d'être de la production. Fort peu de produits ont su, à l'instar de l'aluminium, envahir si rapidement les marchés du monde. C'est sans doute que la réclame sous toutes ses formes a fait son travail. Ainsi, la marque ALCAN, synonyme d'aluminium de qualité, est-elle annoncée de mille et une façons, afin de renseigner le public sur les usages que l'on découvre pour ce métal argenté.

Dans le domaine de l'architecture, l'aluminium joue un rôle de plus en plus étendu. La grosse industrie l'a adopté pour la construction de hangars, d'annexes, de bureaux. Dans les édifices publics, les écoles et autres, la fenestration est maintenant en aluminium. Il en est de même pour les façades et halls d'entrée auxquels on veut donner une apparence de beauté et de modernisme. L'usage de l'aluminium dans les constructions privées est non moins grand, ni moins répandu; la toiture, les murs extérieurs, les portes les fenêtres, les garnitures de galeries, etc. etc. Même dans la finition intérieure, l'aluminium a commencé à faire son apparition sous diverses formes. Qu'on se donne la peine de visiter l'Hôpital Gén. du Saguenay et l'on aura un bel exemple de tuile en aluminium pouvant servir à de telles fins.

Aluminium partout

Il faudrait être magicien pour résumer en quelques lignes tous les emplois que l'on fait aujourd'hui de l'aluminium. Nous en voyons partout: à la campagne et à la ville, sur toutes les tablettes de magasin, sous toutes les formes d'emballage, dans les transports, les véhicules, petits et gros, les pièces de moteur, les embarcations, les articles de sport, de bureau, de fantaisie; et, devant le nombre impressionnant de nouveaux articles mis sur le marché et dans lesquels entre l'aluminium, toute énumération, qui se voudrait complète, risquerait d'être dépassée par les événements.

Les Chemins de fer nationaux devant la concurrence

Amélioration, modernisation, automatisation, diésélisation, construction, concurrence; voilà qui peut très bien résumer la revue de fin d'année des activités des Chemins de fer nationaux présentée par le président et directeur général, M. Donald Gordon, C.M.G.

Service aux voyageurs

Pour ce qui frappe directement le client des chemins de fer, les deux grandes innovations sont sans doute l'inauguration de la carte-crédit et de différentes formules qui facilitent le paiement des voyages par rails ainsi que la formule moderne du transport-marchandise dit "rail-route".

Résultats de l'exercice

Au chapitre des augmentations et des diminutions, nous voyons une augmentation de 3% dans le trafic-marchandises commercial, une baisse de 3% dans le trafic-voyageurs, une hausse de 11% dans les services du télégraphe, des recettes sensiblement égales à celles de 1958 dans le service de l'hôtellerie.

Devant la concurrence toujours grandissante dans le domaine des transports, le problème primordial des Chemins de fer nationaux consiste à augmenter sa productivité dans tous ces services.

Formule moderne

La formule dite "rail-route"

prend de la faveur pour un certain genre de transport de marchandises. Ainsi, en 1959, le C. N. a fait le premier transport de meubles de l'Atlantique au Pacifique par "rail-route". Deux manutentions seulement, au chargement et au déchargement, et un déménagement est effectué d'un océan à l'autre. Cette formule "rail-route" compte maintenant une liaison internationale entre Toronto et New-York. Un train supplémentaire relie Montréal et Toronto tous les jours.

Voyages à crédit

Les grandes innovations apportées au service des voyageurs sont de deux ordres: modes de paiements facilités, par la carte-crédit ainsi que les plans "voyages en groupe" et "voyages tout compris"; le C.N. a de plus multiplié les wagons à chambrettes-duplex et les wagons-caféterias.

Les progrès

La diésélisation s'est poursuivie par la mise au rancart de 260 locomotives à vapeur et la

mise en service de 295 nouvelles diésels. A la fin de 1959, le parc-diésel comprenait 2,024 unités alors que le parc-vapeur comptait encore 954 unités. La diésélisation du réseau devrait être terminée d'ici juin.

Gares de triage

Un des grands problèmes de l'exploitation du trafic-marchandises est le triage qui prend un aspect d'ultime importance dans un pays aux dimensions du Canada. L'aménagement des gares de triage à pente a progressé à Moncton, à Montréal et à Winnipeg. Les deux premières fonctionneront en 1961, la troisième en 1962. La préparation des plans est en voie pour une quatrième à Toronto. Ces triages emploient tous des contrôles électroniques.

La région dans le réseau national

Au poste de la grande construction, le président note la mise en service à la fin d'octobre 59 du tronçon St-Félicien au Lac Caché d'une longueur de 133 milles qui avec la ligne de 161 milles de Beattyville à Chibougamau forme un arc ferroviaire qui réunit l'Abitibi au Lac Saint-Jean.



JEAN-PAUL ROBIN, vient d'obtenir de l'université Laval son baccalauréat ès art, avec la mention Cum Laude. Après avoir fréquenté l'Externat classique d'Arvida, Jean-Paul a terminé avec le séminaire de Chicoutimi. Il entrera en septembre à la Faculté de médecine de l'université Laval. Jean-Paul est le fils de M. et Mme J.-Arthur Robin, du 241 rue Albanel, Arvida.

En marge de ce qui se passe à la Nickel Mining and Smelting

Comme bien des gens du Royaume du Saguenay détiennent des actions dans Nickel Mining & Smelting Corporation, dont le siège social est à Chicoutimi et le bureau de l'exécutif à Toronto, nous croyons à propos de les renseigner sur la situation, en nous basant sur les dernières données figurant dans la formule de renseignement fournie récemment à la Bourse de Toronto. Cette corporation, y lit-on, a été incorporée en 1955, en vertu d'une charte de Québec. Son capital est de 8,500,000 actions d'une valeur au pair de \$1 pièce, dont 4,082,82 sont émises. Smelter Power Corporation, une filiale qu'elle contrôle, a pour \$3,926,500 d'obligations, 5%, amortissables, en cours. A la suite de la décision de Faraday Uranium Mines de mettre en production la propriété de Gordon Lake, appartenant à Nickel Mining conformément à un accord conclu le 2 décembre 1959, la compagnie créera \$3,600,000 d'obligations, 6%, et ces dernières valeurs seront achetées par Faraday pour \$3,500,000, payables à mesure que l'entreprise aura besoin de fonds. Chaque \$1,000 d'obligations comportera un "warant" d'achat d'actions permettant à son détenteur d'acheter 250 actions de la compagnie à \$1.25. Il sera déposé \$200,000 à chaque

trimestre dans le fonds d'amortissement. Le 2 mai 1960, il a été conclu un accord entre Nickel Mining et Nickel Rim Mines, en vertu duquel cette dernière entreprise s'engage à fournir à la première une ligne de crédit de \$150,000 pour un an. Il est creusé, actuellement, une descenderie entre 1250 et 1650 pieds sur la propriété du lac Gordon, aux fins de procéder au développement du minerai réperé par le sondage au diamant. Si les résultats confirment les indications de sondage, des plans se rapportant à la mise en production de cette propriété seront alors élaborés. Le 31 décembre 1960, Faraday aura le droit de commencer les préparatifs de mise en production et elle aura, alors, le droit d'acheter 2,000,000 d'actions à 5cts chacune.

Sur un actif global de \$15,090,559.14 au 31 mars 1960 soumis à la Bourse de Toronto les disponibilités figurent à \$172,550.88 et les exibilités, à \$502,455.84. En outre, le déficit, pour le trimestre terminé le 31 mars 1960, figure à \$24,515.19, d'où un déficit global de \$572,338.26. A la suite de ces données, il faut se garder de tout optimisme outré, tout en espérant que la propriété de Gordon Lake répondra aux attentes.

Marcel CLEMENT

Elections scolaires

PORT-ALFRED — Deux candidats se feront la lutte au siège de commissaire laissé vacant par suite du décès de M. Arthur Lévesque. MM. Martial Carrier et Lucien Babin brigueront les suffrages, lundi prochain à Port-Alfred.

A Grande-Baie

A Grande-Baie, M. Raoul Lavoie, du rang St-Louis, fera la lutte au président sortant, M. Almas Côté, également du rang St-Louis.

A St-Félix d'Otis

M. Georges Bouchard, du rang 5 et M. Rosario Bois, du rang, 8, ont été réélus par acclamation.

A Bagotville (paroisse)

Deux nouveaux commissaires ont été élus dans les personnes

de MM. Louis-Georges Ville-neuve et Simon Bluteau. Ces derniers remplacent MM. Philippe Gilbert et Gustave Fortin, du rang St-Paul.

A Saint-Gabriel de Ferland

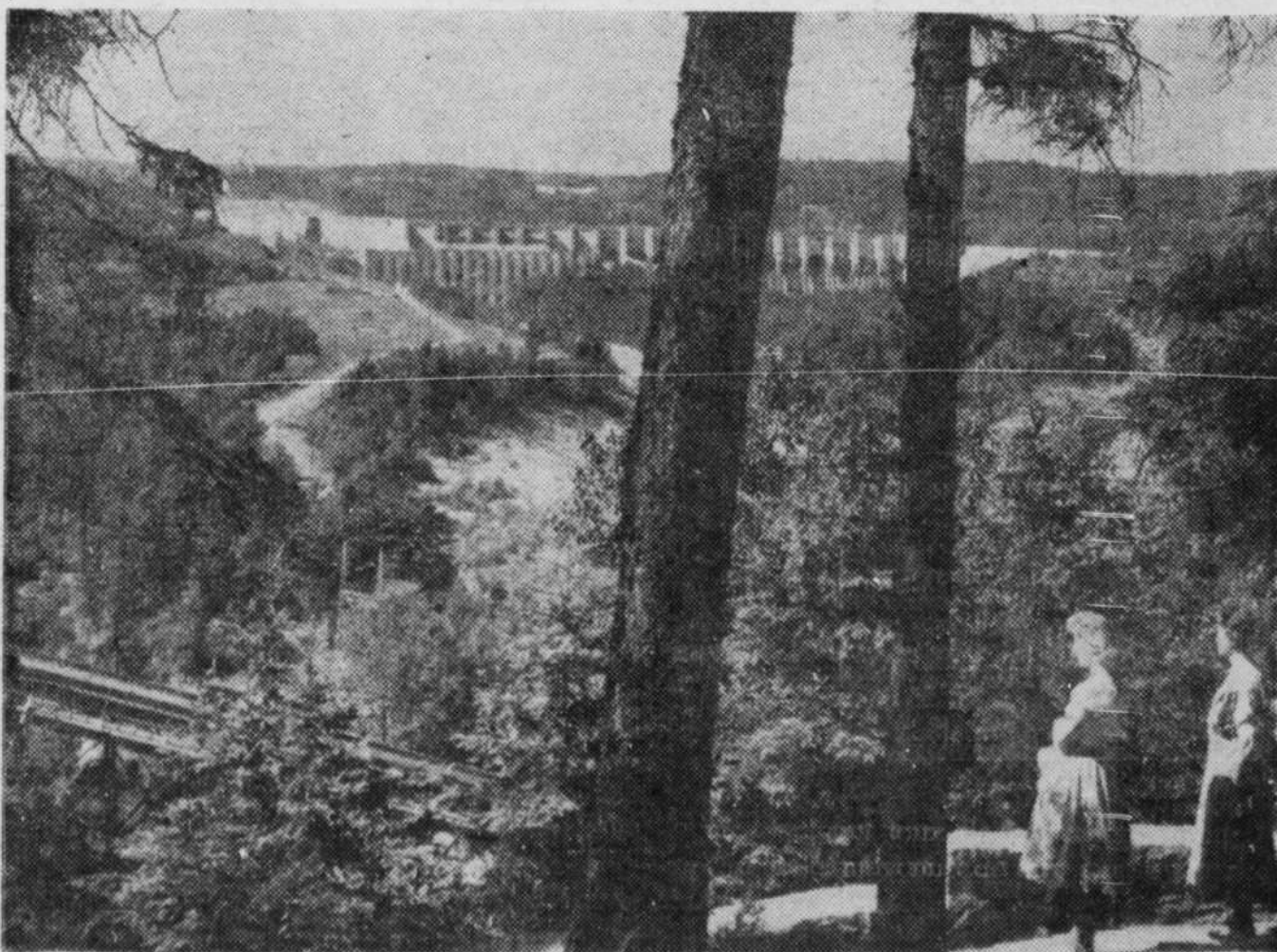
Le seul commissaire sortant, M. Philippe-Auguste Tremblay a obtenu un renouvellement de mandat.

A Ste-Bernadette de Boileau

MM. Maurice Otis et Benoît Lavoie, commissaires sortant, ont également été confirmés dans leurs fonctions pour un nouveau mandat de trois ans.

Remerciements de la famille Brassard

Mme Thomas-Louis Brassard et les membres de sa famille remercient cordialement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. T.-L. Brassard survenu à Chicoutimi le 10 juin, soit par offrande de messes, tributs floraux, visite ou de toute autre façon.



GRANDEUR NATURELLE et oeuvre du génie humain se rencontrent à chaque tournant de la route, au Royaume du Saguenay, comme le démontre cette photo qui nous fait voir la beauté du paysage saguenéen et le barrage de la Chute-A.

Caron à l'arrière-plan. Les industriels de ce Royaume n'ont pas amoindri, par leurs aménagements, la sauvegarde de la nature. (Photo Driscoll, Office provincial de publicité)

Edited by Margaret Kemp — Telephone No LI-8-4263

Human Decisions Can Be Difficult!

One day we happened to be in the office of a big wheel in the industrial world. On his desk was an imposing array of documents. When he put his signature on any one of them it would commit his company to a course of action which might cost millions of dollars. If he didn't OK the project, a competitor might jump in ahead — and THAT might cost the company just as many dollars in the long run.

We remarked that he must be under a heavy strain, making decisions like that all day long. "As a matter of fact," he said, "things like this don't bother me at all. If I have complete and accurate information, it isn't too hard to reach the right decisions most of the time. If I wind up with ulcers, it will be because of having to make decisions of a personal nature."

He pointed to another file on his desk. The company had parking space for 12 cars — and there were 20 key men who all claimed that they had a right to one of them. The problem had come to him to referee and he would have to give a decision — and eight good men would be convinced that he had done the wrong thing in passing over their claim.

He went on to say that when it was necessary to reorganize an operation — which meant that some people would step ahead and others would step back, it bothered him a lot. When a case of discipline arose, he hated the job.

Probably most of us are like that, even those who seem to be hard-boiled. The man who has to make an unpopular decision may take a lot of criticism. But if a man accepts a management job in a company it is his responsibility to do what must be done to keep the business going successfully.



HIGHEST HONOURS IN GUIDING were awarded these two Kenogami Guides recently when Mrs. D. F. Nasmith, Guide Commissioner, presented the Gold Cord to Patsy Doucette (left) and Carol Ann McDonald at an outdoor ceremony in Memorial Park.

Two Kenogami Guides Win Gold Cords

The 11nd Kenogami Guide Company held special ceremonies in Price Park recently when two Guides of that Company received Guiding's highest honour, the Gold Cord. The Guides honoured were Patsy Doucette and Carol Ann McDonald and the Gold Cords were presented by Mrs. D.F. Nasmith, Guide Commissioner.

Patsy Doucette, who is 17 years old, began Guiding in Kenogami and has been the Company leader for the past two years. She won the Margaret Mitchell Award as an outstan-

ding camper her first year at Guide Camp. The other Gold Cord holder, Carol Ann McDonald, is 15, and will be attending Jubilee Camp in Prince Edward Island this July as a re-

Dates To Remember

July 7th — Kwanis Club Dinner, Saguenay Inn, 6.30 p.m.

July 9th — Saguenay & Hudson Yatch Club Races, 2.00 p.m.
— Yatch Club Dance, Clubhouse, 9.00 p.m.

July 12th—Arvida Lending Library, The Motel, Saguenay Inn, 7.30 to 9.00 p.m.

Field Day At St. Patrick School

About 200 students took part in the first track meet held by St. Patrick Elementary School. The meet was held shortly before school closed under the direction of Mr. Lionel Fournier, with the co-operation of St. Pat's Society.

Broad Jump

Placing first in the broad jump for their various grades were: G. McAskill, J. Francki (Grade I); C. Syvaola, P. Duquet, (Grade II); E. Fournier and M.O'Connor (Grade III); E. Theriault, H. Yanosko (Grade IV); B. Macuiszonek, R. Fournier (Grade V); J. Binet, R. Mullen (Grade VI).

High Jump

Coming first in this category were: S. MacLellan, A. Kowalski (Grade I); S. Binette, P. Duquet (Grade II); D. Beaudet, R. Beaudet (Grade III); E. Theriault, M. Theriault (Grade IV); B. Macuiszonek, R. Fournier (Grade V); A. Brassard, M. Perron (Grade VI).

Races

Firsts in this category were won by G. McAskill, J. Francki (Grade I); W. Aitenbichler, P. Duquet (Grade II); E. Fournier, T. Hallahan, (Grade III); E. Theriault, H. Yanosko, (Grade IV); O. Honchar, M. Donahoe (Grade V); A. Brassard, D. Soper (Grade VI).

representative from this district. For both girls the Gold Cord represents the earning of over 20 badges each. Mrs. Ann Weber, Captain of the 11nd Kenogami Company, says this brings to four the number of Gold Cords earned by members of the Company in the past six years. First Class pins with a gold background were presented by the Company to Patsy Doucette and Carol Ann McDonald.

In addition to the presentation of the Gold Cords, badges were presented to members of the Company and one All-Round Cord was awarded Penny Estabrooks.

Top Award At \$2,000 In New Suggestion Plan

The scale of payments under the Company's Suggestion Plan will be boosted considerably starting July 1, 1960.

Maximum Increased

Up to \$2000 apiece will now be paid for suggestions which are adopted. Formerly the top payment was \$750. This is the amount which may be paid at any one plant. If the suggestion is used at other Company locations, an additional award will be made by each of these locations. It could be, in fact, that somebody could suggest something of top value to every plant in Alcan and our associated Canadian Companies and gain an award of more than \$30,000.

Payment Increased

The payment for all other suggestions has been increased, too. This has been done in two ways. In the first place, it used to be that payment was based on 10 per cent of the estimated net savings for a year — this has been increased to 15 per cent. Also, formerly the cost of making the necessary changes has been charged over a one-year period — now it is to be spread over two years in any case where the operation is expected to last for that length of time. In effect, this increases the money value of the suggestion by cutting in half the estimated charges of putting it in operation for a year while at the same time increasing from 10 per cent to 15 per cent the share of the estimated savings passed on to the suggestor.

These changes result from recommendations made by the administrators of the Suggestion Plan from all Alcan plants who met in Kingston recently and discussed ways the plan could be improved.

Suggestions Taxable

The old system of awards under the Alcan Suggestion Plan was based on the maximum scale of awards the Income Tax Authorities would allow to go

tax-free. Awards at the increased rate become taxable income on all suggestions — but the suggestor still comes out away ahead of the game.

In one example which was worked out on the old base and the new it was found that a suggestion which would merit a payment of \$300 under the old system would return \$416.25 to the suggestor under the new method, even after the Income Tax was paid.

Modifications Awarded

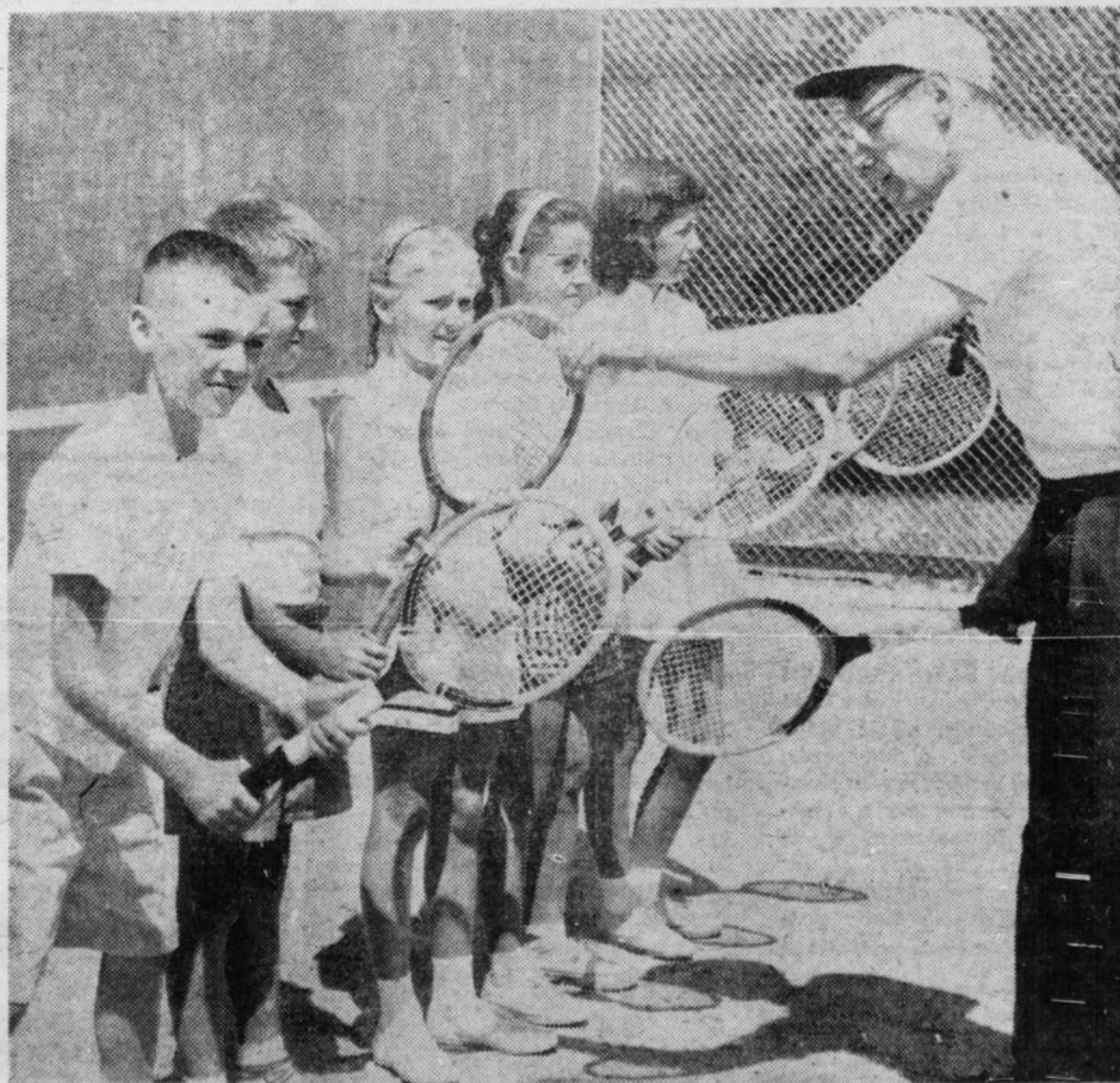
If a suggestion leads to an investigation which results in something being done which is rather different from the idea as originally expressed, the suggestion will still be paid for. If any of this happens within two years of the time the suggestion was submitted, the man with the suggestion will be paid.

To date, there have been 27,000 suggestions received and over \$95,000 has been paid in awards. Under the new system, it is expected that there will be more suggestions and awards will be much higher.

Something else to be kept in mind, over and above the increased monetary awards, is that every suggestion which helps the efficiency of our plant operations will also help us all in improving our position as regards competition from other aluminum companies and other materials.

Municipal Library Closes For Move

The Arvida Municipal Library will be closed till further notice while the move is being made into its new headquarters in the City Hall. Announcement of the opening will appear in the Lingot.



"HOW'S YOUR GRIP?" Some of the 45 Juniors who registered for tennis instruction last Saturday at the Arvida Tennis Club were caught in a lineup having their grip checked by instructor, Dr.

J. P. McGeer. From the left they are Lachlan Clement, Guy Mousseau, Anna Rosa Branworth, Denise Gagnon and Berit Lundh with Dr. McGeer.

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

A WELL TURNED ANKLE. "As I was walking down the street one bright & sunny day, I chanced to see a dame I knew & stooped to say good-day. And then I saw another dame going on my way & turned forthwith to follow her when, to my dismay, my ankle turned, it twitched & burned, & there I had to stay & watch a well turned ankle as she nimbly walked away. Moral: One good turn deserves another, but a double-turn may cause a bother!"

ONESIME TREMBLAY, the big man with the friendly smile, died on June 29th. Retired, he worked at Chute-des-Passes, Shipshaw Beach & Sag. Country Club.

KIWANIS CLUB: Voted sum to Scouts' summer camp. Also, free milk to kiddies at P.B.'s picnic. July 21st Soaker "Sad Sam" Pollock, "Canadian's" Scout-coach, EPHL, Ottawa-Hull. A kids' nite?

ARVIDA's Song-writer-Composer, NEIL GLIDDEN, has had 2 of his works, "Why Should I Cry?" & "All By Myself", published by NORDYKE, California. A Composer, like a Prophet, hath no honor in his own country, it would seem?

THREE HOURS I sat on a Hospital bench. To leave it, I thought, would not be a wrench. I'd come for treatment of a part of anatomy. But when I got up I'd a pain elsewhere.

HAND LAWNMOWER cause of cardiac attack if pushed too far SCUTHE or SICKLE safest. Let grass grow tall into hay & then hand-mow it away.

DAVID LAIRD LATHANGUE Honored by Colleagues on eve of retirement. Recipient of testimonials of esteem incorporated in book of character sketches written & autographed by his admirers. Drawings by Cartoonist BERT. Invited with Order of The Garter by Lady Masse.

"MR. CONFIDENTIAL", Trainer of 6 Works Managers who never told his Wife he was retiring. It's rumoured (confidentially) he'll work on for awhile, presumably to train someone to be confidential. Got handsome gift flightbag.

"Here Comes The Band! "Ta-ta-ta-ta! "City Bands salute City Fathers. Paraded to Mayorie. Played 1st Concert on bandstand, Senior & Junior Bands, directed by Dir. J.W. Boily. Largely attended, despite cool. Organized confusion due to fetters & carriers' holidays; musicians carried chairs, stands, drums, etc., City Hall to "stand on Guard for Thee" an hour late on downbeat. TONIGHT's Concert should begin O.T. & play full programme. Junior Drum Majorette, Hazel Fee, led parade twirling her baton and strutting her stuff.

SHIPSHAW BATHING BEACH Offers safety, clean water, fine sand, shadetrees, picnic grove & sports field, diving-boards, life guards, bathhouse with changingrooms, showers, toilets, check-room & restaurant, autobus service, car-parking area. All for minimum entry charge. Here Nature & Man's ingenuity combine to make a scenic & useful beauty spot. Flanked by wooded "Mt. Hawes" & faced by great dam-wall, sun & water bathers are sheltered. Operated by A. A. & R. Assn., under competent management & personnel, it's an ideal retreat to escape summer's heat.

St. Patrick School Promotion List

The following students in Grade I to VI have been promoted at St. Patrick Elementary School:

Grade I

Leslie Condon, Marie Cormier, Ralph Fountain, Paul Fournier, Jan Francki, Christianne Garzarek, Susan Kara, Dennis Kielbach, Andre Kowalski, Edward Kurcin, John Lavoie, Sharon Lindsay, Sharon Mallet, Sandra MacLellan, Gillian McAskill, Eric McKoy, Carol McLaughlin, Thomas O'Connor, Michel Pitre, Thomas Sproule, Robert Theriault, Mary Catherine White.

Grade II

Waltraude Aitenbichler, Shirley Beaudet, Sylvia Binet, Susan Binette, Barry Boudreault, Beverly Boyle, Rosa Cichy, Beverly Colford, Anne Cormier, John Donahoe, Peter Duquet, Terrence Flynn, Linda Furlotte, John Gordon, Maxime Jauvin, Irene Milczarek, Alice Morrison, Steven Mullen, Glenn McCluskey, Lynn McGovern, Dennis O'Connor, Garry O'Neill, Robert Paquet, Lida Pereira, Martin Slachetka, Richard Sloan, Cheryl Syvaaja.

Grade III

Paul Aitenbichler, Richard Beaudet, Thomas Bregg, Eric Brubacher, Michael Duffy, Mary Ellen Fournier, Lana Furlotte, Daniel Godbout, Patricia Goodwin, Leokadia Gorecki, Slawek Gorecky, John Hallahan, Christine Hryniewicz, Elizabeth Hudson, Shawn Hurley, Daniel LeBlanc, Rena McKoy, Carrey McLellan, Gordon McLellan, Michael O'Connor, Janice Pereira, Richard Porzuczek, Renate Vaitkevicius, Mary Vasil.

Grade IV

Genevieve Bolduc, Hedwing Braunworth, Ann Condon, Alice Connolly, Elizabeth Kowalewska, Elizabeth Kowalski, Clement LeBlanc, Richard Littlejohn, John Maczka, Alice McGovern, James McKoy, Susan McLeod, Robert Morrison, Kenneth Mullen, Michael O'Dorrity, Douglas O'Neill, Lewis Remington, Lynn Savoy, Andrew Slachetka, Patricia Sloan, Carol St. Amand, Marilyn Syvaaja, Maurice Theriault, Elaine Theriault, Michel Vallieres, Patrick Verreault, Henry Yanosko.

Grade V

Eva Aitenbichler, Kendall Bolduc, Margaret Boyle, Ann Rose Braunworth, Carl Brubacher, Wayne Burnell, Frederick Colford, Helen Cormier, Michael Donahoe, Robert Fournier, Marco Girolami, Marc Goodwin, Rita Grosjean, Catherine Honschar, Olga Honschar, Elizabeth Honschar, Hugh Hudson, Shelly Hurley, Susan Hurley, Zdzislaw Lobos, Brigitte Maciuszonek, Marlene McKoy, Bernard O'Connor, Helen O'Doherty, Leonard O'Doherty, Rose Mary Ruhle, Susan Verreault.

Grade VI

Kathleen Bartok, Joan Binet, James Boyle, Anick Brassard, Ronald Bushnell, Robert Dufour, Bella Forrest, James Furlotte, Janusz Gorecki, Sbysek Gorecki, Linda Hallahan, Alexander Honschar, Brenda Hudson, Christine MacLellan, John Martin, Florence MacDonald, Ann McGovern, Leo Moore, Robert Mullen, Serge Parisi, Wadislau Peterschien, Roza Procyk, James Sloan, David Soper, Nancy Syvaaja, Irene Teodorczyk, Ronald Wellein, George Zielinski.

Here & There

Miss Olga Mary Hrycko, daughter of Mr. and Mrs. Andrew Hrycko of Arvida, will exchange wedding vows with Mr. Norman Miller, son of Mr. and Mrs. John Miller of Glasgow, Scotland, on July 9th, in

Knox-presbyterian Church, Burlington, Ontario.

Mr. Ronald D. Dyck, a former Arvida High School student, graduated in Mechanical Engineering from McGill University on the 30th of May. He is now living in Kingston, Ont.

Bus Tours To Arvida Works

Those wishing seats in the daily sightseeing bus to Alcan, Arvida Works, are asked to give their names as early in advance as possible by phoning LI 8-4303.

Births

To Mr. and Mrs. R. Thomson (formerly Maureen McCartin) at the Chicoutimi Hospital on June 23rd, a daughter, Brenda Margaret.

IF PONTIAC

IS YOUR KIND OF CAR

then...

"BOIVIN & FILS"

CAN MAKE IT EASY FOR YOU TO OWN ONE

DON'T DELAY

CONTACT

'BOIVIN & FILS'

AUTO LTEE CHICOUTIMI

31 Jacques-Cartier east

LI-3-4427

Riverbend High Holds Graduation Exercises

Graduation ceremonies were held at St. Michael's High School Riverbend on June 21st in the school hall. Principal of the High School is Mr. M.J. McKenna and Mr. Henry Breau is the home teacher for the Grade XI class. Also attending the ceremonies was Mr. R. Maloney, president of the Board of School Trustees of Riverbend and mayor of that town. Parents and friends of the graduates, added to the festivity of the occasion.

Graduates

The graduating class had va-

ried plans for the future but all planned to add to the knowledge all ready gained. John Cyr, Mike Garceau, Keith Walker and Claude Blackburn, all plan to go on to St. Francois Xavier University, Antigonish, Nova Scotia. Lillian Baron and Maureen Butler have their sights set on Marianapolis, Montreal, and Denise Gagnon is planning to enter the Nursing School in Chicoutimi. Mark Langlois intends to enter arts at Loyola, Montreal.



HAPPY GRADUATES FROM ST. MICHAEL HIGH SCHOOL RIVERBEND were these students from Isle Maligne speaking to the president of St. Michael's Auxiliary, Mrs. E. Bonefant. From

the left they are John Cyr, Maureen Butler, Denise Gagnon, Mrs. Bonefant, Lillian Baron, Mike Garceau and Mark Langlois. Absent from the picture is Keith Walker.

Aluminum Enjoys Advantage In Pacific Northwest U.S.

Believing that people in this plant are interested in the business of the plant and of Alcan, this paper from time to time publishes articles of an informational nature on the subject. In order to understand our own situation, sometimes it is necessary to understand what our competitors are doing. From that standpoint, we feel the following information may be of interest. It isn't our purpose to criticize what is being reported here — merely to inform our readers of what is going on.

Alcan Electric Power

In order to produce aluminum in the Saguenay, Alcan had to have electric power. It was necessary to conceive design and build our own power projects. This meant assembling a staff of experts and working for years just so we would have the electricity required to smelt aluminum. It took a lot of money to do this. By the time Chute-des-Passes is completed, Alcan will have spent \$360 million dollars on power installation in the Saguenay. This money was borrowed and must be paid back with interest. Taxes of many sorts must be paid on all our facilities, including local, municipal and school taxes and the 'Quebec Education Tax' on power generation, also rentals and royalties paid to the Province. After paying everything, including wages, if there is any profit left the Quebec and Federal governments take about 50 cents out of every dollar in corporation income taxes. With the power from the Saguenay, Arvida and Isle Maligne are able to produce up to 488,000 tons of aluminum a year.

The Pacific Northwest

In the Pacific Northwest of the United States there are aluminum plants with a combined capacity of 689,000 tons a year — a third greater than the total of Arvida and Isle Maligne. Alcan's competitors, Kaiser, Alcoa, Reynolds, Anaconda and Harvey operate aluminum smelters in that area. Actually, 29% of the aluminum output of the United States is the Pacific Northwest.

Electric Power

Almost all the electric power used by the aluminum industry in the region comes from plants built and operated by the government of the United States — principally the Bonneville Power Administration which has just announced a price freeze under which large users of electricity are guaranteed that power rates won't increase over the next five years.

No Taxes

The Bonneville Authority doesn't pay taxes on its plants. It doesn't pay income taxes. Moreover it already operates at a deficit. On top of this, it is prepared to lose up to \$32,000,000 on this price freeze. This Bonneville program has been approved by the departments of the U.S. government which are

concerned and seems to be approved by business groups in the region.

The people of the Pacific Northwest regard the aluminum industry as a valuable factor in their prosperity. It has been pointed out that the region does not consume all the aluminum which it produces. Furthermore, it is a long way from the other markets. The U.S. aluminum industry is not operating at capacity and it is possible that plants would be reactivated elsewhere ahead of those in the Northwest unless something was done — such as providing electric energy cheaply — to give the region an advantage.

Tariff Protection

The aluminum produced in the Pacific area of the U.S. is sold in the United States market which has a tariff protection of 1.25 cents per pound. When Alcan metal is sold in the U.S. the 1.25 cents tariff must be paid by us. Then we also have to lose the discount on the U.S. dollars we receive. In 1959 this averaged about 5% or an exchange loss of 1.3 cents on a pound of metal selling for 26 cents. Thus Alcan metal pays a penalty of 1.25 cents plus 1.3 cent or 2.55 cents per pound in order to compete with Pacific Northwest metal in the U.S. market.

We in Alcan are competing against those Pacific Northwest U.S. plants — and we are doing it without the advantages which they enjoy — which amounts, in effect, to a government subsidy.

G. Kerouack Wins Third Place In Nat'l Road-E-O

Gilles Kerouack of Arvida, winner of the Provincial Road-E-O held here last month brought further honour to the district last week when he placed third in the National Safety Road-E-O held in Regina, organized by the Junior Chamber of Commerce and sponsored by the All Canada Insurance Company. In addition to the honours received, Gilles was awarded \$500, as well as having all the expenses of the trip west paid.



MEMBERS OF THE EXECUTIVE OF THE UNIVERSITY WOMEN'S CLUB which was recently elected are seated from the left: Mrs. A. Lank, Mrs.

P. Brals and Mrs. Peter Reunert and standing from the left Mrs. Ken McLeod, Mrs. N. Pertuset, Mrs. R. Zulanf and Mrs. D. Zwicker.

Thanks In Name Of World Refugees

The local committee for World Refugee Year wishes to thank the population of Arvida for its generosity shown in the local campaign held in Arvida in May. Special thanks is due to those who took part in the organization of the campaign without whose assistance it would have been impossible to carry out. The sum of \$1,022.42 was collected and this has already been sent to the World Refugee Year Committee to assist them in carrying out their programme.

Rose Contest Here

Those who wish to enter the contest sponsored by the Arvida Horticultural Society for those interested in cultivating roses may register at Steinberg's or phone no later than this Saturday, either Mr. Gerard Auger, tel. 8-6377 or Mr. Henry Hanson, tel. 8-5545.

Lending Library Names New Executive

The annual general meeting of the Arvida Lending Library was held in The Motel, the Saguenay Inn, on Tuesday, June 21st. The secretary reported a successful year with both the number of members and books purchased increased over the previous year. Officers for the 1960-61 season were elected.

New Officers

Mrs. I. MacLean, president; Mrs. W. MacEachern, secretary-treasurer; Mrs. J. Mutchmore, staffer; Mrs. R. G. Kemp,

publicity, members of the selection committee are the following: Mrs. B. Young, Mrs. H. Lockwood, Mrs. B. Pathak, Mrs. C. H. Whicher, Mrs. G. Nickle and Mrs. C. Wall.

For your insurance Problem contact . . .

Eric O'Connor

Canada Life Insurance Company Representative
137 Castel St. Arvida, L1 8-0724
Bur.: Tel. L1 3-4295

TOURIST ROOMS

Mr. Walter Ruhle
Tel.: L1-8-4733
520 Mellon, Arvida

Mrs. Anna P. Girouard
has for years been a representative of the
Sun Life Assurance Company of Canada
in Arvida
c/o Mr. P.E. Lapointe 221 Berthier St.
Quebec Address:
c/o Sun Life Assurance Company
Quebec Power Building,
Quebec City



(Par Laurent TREMBLAY)

L'AGE D'OR DU GOLF

Notre époque favorise de plus en plus les sports individuels. Le golf, le tennis et le badminton recrutent chaque année de nouveaux adeptes. Certes, les jeux d'équipe, le baseball, le hockey sont encore pratiqués par le plus grand nombre et les amateurs qui assistent aux rencontres disputées dans nos ligues régionales sont encore légion. Mais on constate que, graduellement, sans opérer de révolution, le golf surtout ravit aux autres sports de nouveaux adeptes.

Jadis, à une époque qui n'est pas très lointaine, le golf était réservé à un groupe de bourgeois. Le salarié moyen ne se croyait pas suffisamment fortuné pour sillonner un terrain de golf.

Cette légende n'a plus cours aujourd'hui. L'humble sportif, celui qui ne se sentait pas pécutiairement digne d'entrer dans ce cénacle des golfeurs, est devenu maintenant un assidu des terrains de golf. Les divers clubs organisés à travers notre région, soit à Port-Alfred, Chicoutimi, Arvida, Isle-Maligne et Dolbeau n'ont pas besoin de lancer des campagnes de recrutement. Le nombre de leurs membres se multiplie, sans compter ceux qui viennent jouer occasionnellement.

Il faut bien admettre, disons-le en passant, que le golf est probablement le sport le plus sain que nous connaissions. Il commande un exercice très formateur sans être violent et surtout, les golfeurs pratiquent, entre deux longs coups, la culture physique la plus naturelle et la plus vivifiante, la marche, et ce dans un décor enchanteur.

Un autre avantage du golf, c'est qu'il permet des contacts salutaires entre les représentants des différentes classes sociales. Un ouvrier peut aussi bien évoluer en compagnie d'un grand patron d'usine, d'un professionnel ou d'un homme d'affaires. Dans ce royaume des golfeurs, les différences sociales n'existent plus; il n'y a que des athlètes descendus sur un même champ de bataille pour mesurer la valeur de leur habileté respective.

Depuis quelques saisons, les différents clubs de golf dans notre région organisent de nombreux omniums. Ces tournois nous permettent de mieux mesurer l'évolution de ce sport majeur au Saguenay. Dans les dernières compétitions, nous avons remarqué plusieurs nouveaux noms qui font maintenant sérieusement obstacle aux célébrités du golf régional. C'est de bon augure. Voilà une indication certaine que, dans quelques saisons, tous les jeunes athlètes qui souffrent encore d'inexpérience, auront assuré la relève tout en fournissant à ce secteur de l'activité sportive des matchs d'une qualité encore jamais obtenue dans notre région.

SALADE SPORTIVE...

Les Athlétiques d'Alma ont fini par casser la glace. Ce n'est pas trop tôt, nous diriez-vous, mais il faut tout de même constater que l'équipe d'Alma a commencé complètement à zéro. Les Buandiers ont servi de premières victimes aux benjamins du circuit Armand Simard.

La direction du club arvidien a eu un bon mouvement en rendant hommage à MM. Philippe Larouche, Adélar Rancourt et John Mercier pour leur assiduité aux joutes locales des Buandiers. Ce sont non seulement des ardents partisans, mais également de grands connaisseurs dont les conseils, délicatement glissés dans les coulisses, ont sûrement dû influencer avantageusement les gestes de la direction à certaines occasions. On devrait, dans les autres villes du circuit, imiter ce geste de la direction des Buandiers en reconnaissant ainsi publiquement les mérites et surtout l'apport précieux qu'apportent ces partisans fidèles à l'évolution d'une équipe de baseball ou de hockey.

Doug Harvey a-t-il volé à Maurice Richard le spectaculaire suspense de l'annonce de la retraite éventuelle du célèbre numéro 9? Quoi qu'il en soit, la confidence faite à Harvey par Richard dévoilée à Toronto a fait son tour de presse. Harvey, lors d'une réception organisée en son honneur dans la ville-reine, a répondu ainsi à une question d'un convive: "J'ai causé avec le "Rocket" récemment sur le parcours de golf. Il m'a dit qu'il avait joué suffisamment longtemps et qu'il prendrait sa retraite à l'automne". Evidemment, le meilleur compte de tous les temps peut toujours changer d'idée.

Edouard Carpentier, l'acrobate de la lutte, a fait un retour dans la province. Sa première visite dans notre région fut à l'intention des habitués du palais des sports de Jonquière. Jadis, ce spectaculaire lutteur français avait choisi le Colisée de Chicoutimi comme résidence saguénienne, tandis que Maurice Vachon était la vedette numéro 1 à Jonquière. Mais Vachon est maintenant devenu le seigneur du Colisée. Les Jonquérois y ont sûrement gagné dans l'échange.

M. J.-M. Pelletier
candidat

JONQUIERE (Spécial) — M. Jean-Marie Pelletier, demeurant au 474 rue Montfort, Jonquière nous prie d'annoncer qu'il a posé sa candidature comme commissaire d'écoles pour le quartier est. Un autre candidat est en lice pour le même siège.

l'ex-commissaire M. Gaston Beaudoin.

M. Pelletier, qui est un employé des Chemins de fer nationaux à Jonquière, préconise, dans les grandes lignes de son programme, la nomination d'un directeur d'études, l'engagement d'un instructeur de culture physique pour les garçons et les filles de Jonquière.

La construction du chalet de golf
d'Arvida commencera bientôt

Dans le bulletin qu'il vient d'envoyer aux membres, le conseil d'administration du Saguenay Country Club, par la voix de son président M. H. E. Brooker, leur transmet quelques renseignements.

Pas avant août

M. R.E. Wyber, vice-président du club du comité de l'entretien des verts, signale que les 6 nouveaux trous qui devaient être mis à la disposition des golfeurs au début de juin ne sont pas encore prêts. La sécheresse partielle dont notre région a souffert en juin a sérieusement affecté le terrain. La pluie des derniers jours a toutefois rapidement amélioré la situation. On croit maintenant que les nouveaux trous seront disponibles au milieu du présent mois.

Le travail sur les nouveaux trous, 16, 17 et 18 progresse de façon satisfaisante.

Tous les départs et les verts déjà aménagés ne seront toutefois pas ensemencés avant la

fin de juillet ou le début d'août afin d'éviter les maladies de gazon. La décision fut prise sur la recommandation de M. Harry Owens, du Royal Montreal Golf Club, qui agit comme conseiller du Saguenay Country Club.

Les plans du nouveau chalet sont maintenant complétés, nous apprend M. E.N. Coulthart, président de la construction de ce chalet. L'on espère pouvoir entreprendre cette construction vers le milieu de juillet, ce qui permettrait au club de curling de commencer sa saison sans retard.

C'est l'architecte Jacques Cou-tu qui a dessiné les plans de la construction tandis que M. John Mackay, d'Arvida, prépare les plans de chauffage, d'éclairage et de plomberie.

Le tournoi de
tennis des
Chevaliers

Qui remportera les honneurs du tournoi de tennis invitation disputé encore cette année sur les courts des Chevaliers de Colomb de Chicoutimi? La compétition, dont l'enjeu est le trophée Gilles Tremblay, a été remportée l'été dernier par Jacques Raymond. Le tournoi s'ouvrira demain soir.

Gala des
Golden Gloves
à Chicoutimi

Neuf pugilistes de la région, particulièrement de Chicoutimi, d'Arvida et de Jonquière participeront au premier gala de boxe présenté cette saison au Colisée de Chicoutimi. Il s'agit là d'un gala présenté sous les auspices des Golden Gloves.

Le premier combat opposera Germain Côté, de Chicoutimi, et Claude Simard, de Mont-Joli. Magella Lavoie, d'Arvida, et Robert Turcotte, de Québec, s'affronteront par la suite. L'Arvidien Gratien Boulianne se mesurera à Gilles St-Hilaire, de Québec, dans le troisième combat. Puis, les amateurs verront à l'oeuvre Jacques Bernier, de Chicoutimi, et Indian Small Montana, de Hamilton. Comme cinquième match, G. Girard, d'Arvida, fera face à Noël Gaze, de Montréal.

On verra ensuite Yvon Bernier, de Chicoutimi, et Jean-Claude Garneau, de Québec. Puis, ce sera le match Gerry Tremblay, de Jonquière, contre Réal Deslaurier, de Québec. Enfin, la soirée se clôturera par le combat devant opposer Jackie Girard, de Jonquière et Louis Lortie, de Québec.

Les Buandiers
continuent
leur poussée

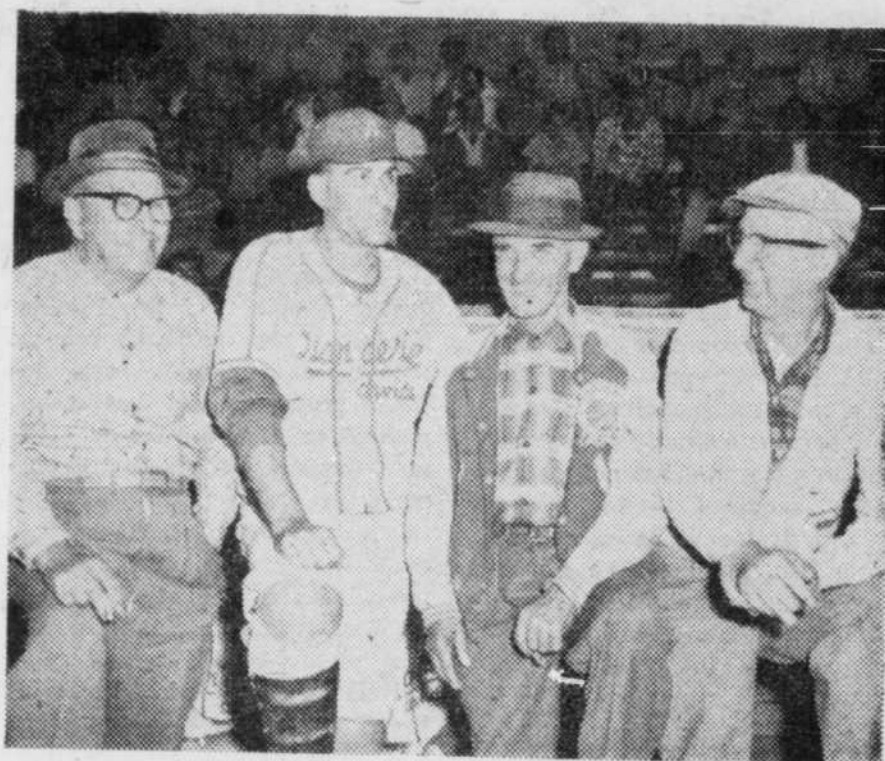
Les Arvidiens sont toujours à l'honneur dans la Ligue régionale de baseball du Saguenay. A l'offensive, l'équipe vient au deuxième rang, soit après Jonquière, mais le club arvidien revendique l'honneur d'aligner le plus puissant frappeur de la ligue en Gerry Brassard qui a conservé à date une moyenne de .400. Après Bernard Langlois de Chicoutimi, on aperçoit dans l'échelle des meilleurs compteurs l'actif Raymond Bilodeau dont la moyenne s'établit à .347, ce qui est très respectable.

Chez les artilleurs, c'est encore un Arvidien qui figure en tête, soit H. Oliver avec une moyenne parfaite de .1000.

Le candidat est le président actuel de la Commission sportive de la ville et un ex-président de l'OTJ de la paroisse Ste-Marie.

Il est marié et père de deux enfants.

L'élection doit avoir lieu lundi le 11 juillet et le bureau de votation est situé au collège Ste-Marie, rue Montfort.



DES PARTISANS VRAIMENT FIDÈLES: La direction des Buandiers d'Arvida a tenu à rendre hommage, lundi le 27 juin, à trois partisans qui s'avèrent depuis plusieurs saisons, les plus assidus aux joutes de l'équipe arvidienne. Ce sont MM. Philippe Larouche, Adélar Rancourt et John Mercier que l'on aperçoit ici en compagnie de l'instructeur Alarie Rivard.

GRAND GALA DE BOXE

GOLDEN GLOVES

JEUDI SOIR: 7 JUILLET 1960 à 8H.30

1er COMBAT — 178 LBS

Germain Côté, Chicoutimi, vs
Claude Simard, Québec

2ème COMBAT — 178 LBS

Magella Lavoie, Arvida, vs
Robert Turcotte, Québec

3ème COMBAT: 160 LBS

Gratien Boulianne, Arvida, vs
Gilles St-Hilaire, Québec

4ème COMBAT: 142 LBS

Jacques Bernier, Chicoutimi, vs
Indian Small Montana, Québec

5ème COMBAT: 130 LBS

André Tremblay, Jonquière, vs
Gilles Boullay, Québec

6ème COMBAT: 130 LBS

G. Girard, Arvida, vs Noël Caze, Québec

7ème COMBAT: 125 LBS

Yvan Bernier, Chicoutimi, vs
Jean-Claude Garneau, Québec

8ème COMBAT: 125 LBS

Gerry Tremblay, Jonquière, vs
Réal Deslaurier, Québec

9ème COMBAT: 124 LBS

Jackie Girard, Jonquière, vs
Louis Lortie, QuébecAdmission: Réservée: \$1.50
Générale: \$1.00 - Enfants \$0.50COLISÉE
DE CHICOUTIMI



ILS MENENT LE BAL, dans la Ligue de balle-molle intercités. Il s'agit des porte-couleurs de la centrale hydroélectrique de Shipshaw dont le gérant est Julien "Jumeau" Harvey ancienne vedette de la ligue régionale de baseball et du circuit de hockey JKLS. A genoux, de gauche à droite: Julien Harvey, Robert Lapointe Raymond Clea-

ry, André Drolet et Charles Kearney, le moniteur; deuxième rangée: Léger Caron, Claude Paradis, Jacques Lespérance, Walter Peterson et Jean-Baptiste Bélanger; debout: Yvon Caron, F. H. Duffy, R. Fee, Jean-Eudes Tremblay, commanditaire, et Bert Bourget.



LORS DE LA DERNIERE ASSEMBLEE générale de l'Association de médecine Industrielle de la province de Québec, tenue à Montréal, le Dr Emile Beaulieu, médecin de Consolidated Paper Corp. Ltd., et de Saguenay Terminals Limited, de Port-Alfred, a été nommé directeur de cette association.

Décès de M. O. Tremblay

M. Onésime Tremblay, pensionné de l'Alcan depuis environ six années, est décédé mercredi le 29 juin. Il demeurait au 264 de la rue Hare à Arvida et laisse dans le deuil, outre son épouse, Mme Marie-Anne Parent, cinq enfants et plusieurs petits-enfants; trois frères et une soeur.

Ses enfants sont: Robert, Gaston, Rolande, (Mme Paul Morin); Madeleine, (Mme A. Kennedy); et Françoise, (Mme A. Lamontagne). Ses frères sont MM. Philippe et François Tremblay de Desbiens Mills ainsi que M. Patrick de Jonquière. Il laisse aussi une soeur dans le deuil, Mme William Desmeules de Jonquière.

La famille remercie cordialement tous les parents et amis que leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, assistance aux funérailles, tributs floraux, visites ou de toute autre façon que ce soit.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

Le calendrier de la "Huitaine de gaieté" et ses deux attractions principales

Alma (DNC) — "L'attraction touristique régionale, disait M. Robert Prévost, directeur de l'Office provincial de publicité, doit présenter un calendrier bien rempli où les manifestations se succèdent sans laisser de vides". C'est ce que le Club aquatique du lac Saint-Jean de Roberval est sur le point de réaliser, avec le concours du mouvement Jeune-Commerce des municipalités de la région du lac.

La traversée à la nage du lac Saint-Jean, qui commençait, il y a quelques années, comme une manifestation purement locale, dépasse aujourd'hui la région et est connue même à l'extérieur du Canada. Cette compétition qui donnera droit au titre de champion mondial de nage sur longue distance couronnera une semaine de manifestations groupées sous le nom de la "Huitaine de gaieté".

Les "Jeune-Commerce" s'en mêlent

Le Jeune-Commerce d'Alma s'est vu confier la responsabilité de l'inauguration de la "Huitaine de gaieté" par le couronnement de Mlle Lac-Saint-Jean qui aura lieu à Isle-Maligne samedi le 30 juillet. M. Jean-Louis René, d'Isle-Maligne, vice-président exécutif de l'organisme,

est le responsable de ce comité. Le programme de l'après-midi et de la soirée occupera les jeunes et les moins jeunes; le travail de mise au point exigera la collaboration de plusieurs; c'est pourquoi il invite les membres du mouvement à communiquer avec lui pour permettre au plus grand nombre de jouer un rôle actif dans les fêtes du couronnement.

Projet de programme

Les organisateurs étudient présentement la possibilité de mettre sur pied des concours de nage, de tenue sur bicyclette, etc., pour l'après-midi du 30 juillet, à l'intention des garçons et filles d'âge scolaire.

L'horaire de la soirée, à l'intention des moins jeunes, est déjà tracé d'une façon assez précise; il se présente comme suit:

7 h. 30 Signature du livre d'or à l'hôtel de ville d'Alma

8 h. 15 Départ de la parade vers Isle-Maligne

9 h. Réception des trois villes d'Isle-Maligne, de Naudville et de Riverbend, à l'Hôtel de ville d'Isle-Maligne.

9 h. Ouverture de la danse populaire au Manoir du Rocher

9 h. 30 Départ de l'Hôtel de ville pour le Manoir

9 h. 45 Couronnement de Mademoiselle Lac-St-Jean.

Autres attractions

Le Jeune-Commerce d'Alma présentera en plus la Fête à Alma, le jeudi 4 août. Le président, M. Paul Auprix, et M. Benoît Harvey, se sont chargés de cette manifestation au cours de laquelle la population aura le plaisir de recevoir Mgr Victor Tremblay, qui écrira l'histoire de la ville, et un artiste-folklorique renommé.

Albert Arseneault victime de l'onde

Le jeune Albert Arseneault, 18 ans, fils de M. Redger Arseneault, employé de l'Alcan, de-

meurant au 273 de la rue Cabot à Arvida, s'est noyé samedi soir vers 7h.30 à Pont-Arnaud sur la rivière Chicoutimi.

Apparemment, la victime, qui se baignait près du filtre municipal de Chicoutimi, en compagnie de quelques camarades, coula soudainement à pic sous l'effet d'une syncope.

Un compagnon, le jeune Blackburn, du rang St-Pierre, après maints essais, réunit à sortir la victime de l'eau, mais fut incapable de la ranimer.

Albert étudiait à l'école secondaire St-Philippe où il venait de terminer sa dixième année. Son service funèbre a eu lieu en l'Eglise St-Jacques mercredi matin.

A la famille éprouvée, le journal Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

PLAGE LEMIEUX — CHALETS A LOUER

St-Léon — 30 milles d'Arvida via St-Ambroise

S'adres : Rol. Lemieux - Tél.: NO 2-3883

(Route pavée sur toute la longueur)

LUTTE A JONQUIERE

VENDREDI, 8 JUILLET A 8H.30 P. M.

FINALE

HANS SCHMITZ VS MANUEL CORTEZ

SEMI-FINALE: Combat par équipes

JOHNNY ROUGEAU ET OVILA ASSELIN

contre deux masqués

L'étrangleur no 1 et L'étrangleur no 2

SPECIAL — 20 minutes

EDDY AUGER VS TIGER TOMASSO

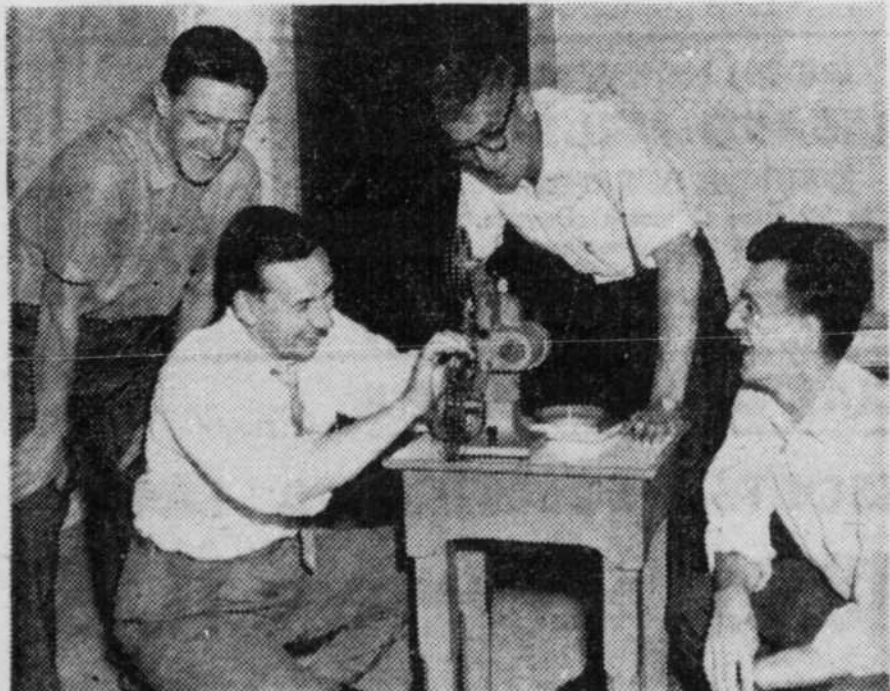
PRELIMINAIRE

RICKI FERRARO VS RAY MARCHALL

AU PALAIS DES SPORTS

Admission — PARTERRE \$1.25 tout le monde

ESTRADES \$1.00 Hommes — Dames 0.50



LA "HUITAINE DE GAIETE" de 1960 fera histoire si l'enthousiasme des organisateurs de la fête d'ouverture (le couronnement de Mademoiselle Lac-Saint-Jean) se répète chez les responsables des nombreuses autres manifestations au programme qui doit couvrir le tour du lac. Histoire de se mettre dans l'esprit, on tourne le film du couronnement de 1959: Nous remarquons dans l'ordre habituel, M. Paul Auprix, président du Jeune-Commerce d'Alma, M. Jean-Louis René, vice-président exécutif et responsable du comité du couronnement, M. Germain Bélanger, secrétaire, et M. Clément Fortin, directeur du mouvement. MM. René et Fortin, sont respectivement surveillant au génie industriel et technicien de laboratoire à l'usine de l'Alcan à Isle-Maligne



VISITEUR DE MARQUE: L'ambassadeur d'Italie auprès du gouvernement canadien à Ottawa, Son Excellence Carlo de Ferraris Salzano a visité, lundi dernier, les alumineries, la cité d'Arvida et les aménagements portuaires de Port-Alfred. Nous le voyons ici signant le livre d'or à la centrale hydroélectrique de Shipshaw. M. F. H. Duffy, directeur adjoint de l'exploitation hydroélectrique de l'Aluminum Co. of Canada, Ltd dans la province de Québec, lui servait de guide. Son Excellence était accompagné, de MM. Francesco Tassistro, Paolo Canali et D. Gullino respectivement conseiller d'ambassade, consul général d'Italie à Montréal et agent consulaire pour notre région.



M. DOUG. COHON, qui était jusqu'à ces derniers temps adjoint du directeur des Services du personnel, aux usines de l'Alcan d'Arvida, a été l'objet d'une fête intime à l'occasion de son départ de la Compagnie. Ses nombreux amis et compagnons de travail se réunirent pour lui offrir leurs meilleurs vœux et un souvenir. De gauche à droite, MM. Doug. Cohoon, W. G. Donnelly, directeur des services du personnel; et Guy Kinner, surintendant de la Division électrique des usines locales.



M. JEAN-MARIE TALBOT, chef du service de la comptabilité de l'usine de l'Alcan, à Isle-Maligne, vient d'être réélu par acclamation à la commission scolaire de la ville. M. Talbot a terminé sa 6e année à ce poste.



M. JOS. TREMBLAY vient d'être réélu conseiller de la ville de Bagotville. Il a défait son adversaire, M. Roger Harvey, par une majorité de 31 voix. La votation a eu lieu samedi dernier, le 1er juillet.

Dans Chicoutimi et la banlieue

Lutte à tous les sièges pour les postes de commissaire

Chicoutimi (DNC) — A Chicoutimi, Chicoutimi-Nord et Rivière-du-Moulin, les propriétaires auront à se choisir un ou deux nouveaux commissaires d'écoles, selon le cas, lundi le 11 juillet. Après la mise en nomination, on a pu se rendre compte qu'il y aurait lutte à tous les sièges. En tout, neuf candidats sont en lice.

Dans Chicoutimi, un seul siège est en jeu, il s'agit de celui occupé jusqu'à maintenant par M. William Boulé, acheteur à la Compagnie Électrique du Saguenay. M. Boulé qui a annoncé son intention de se représenter, aura à faire la lutte à MM. Maurice Villeneuve conseiller en habitation, et Jean-Thomas Gagnon, homme d'affaires.

A Chicoutimi-Nord

A Chicoutimi-Nord, un seul siège également est disputé, en l'occurrence celui que détenait M. Charles Gravel. Ce dernier briguera à nouveau les suffrages et il aura comme adversaire M. Jean-Claude Tremblay, préposé à l'entretien des instruments

aux usines de l'Alcan à Arvida.

A Rivière-du-Moulin

Dans cette municipalité, deux sièges sont en jeu, il s'agit de ceux détenus jusqu'à maintenant par MM. René Morissette moniteur de machinerie aux usines de l'Alcan à Arvida et Raoul Grenon, camionneur; ils feront respectivement la lutte à MM. J.-H. Desbiens, gérant de vente dans le domaine de l'assurance et Léonce Tremblay, instituteur au Centre d'Apprentissage de Chicoutimi.

Dans chacun de ces trois endroits, l'élection aura lieu le 11 juillet entre 8h. a.m. et 6h. heure avancée.



M. PIERRE GAGNON vient d'être réélu par acclamation à la charge de commissaire d'école de Bagotville, lors de la mise en nomination qui s'est tenue lundi.

TOURNE-DISQUES "STEREO"

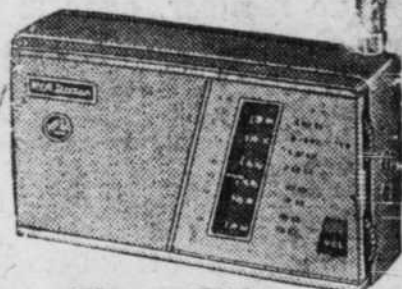
portatif, "RCA Victor" avec unité de haut-parleurs auxiliaires pour reproduction stéréophonique.

\$49.95 (et plus)



RADIOS TRANSISTOR PORTATIFS RCA VICTOR

- Récepteur à 8 transistors, puissant, compact, d'une sensibilité extraordinaire en ondes courtes ou standard.
- Antenne télescopique de 20".
- Avec malette de cuir, prise pour écouteur et batteries dans un emballage cadeau.
- En plastique bleu avec grille frontale en métal perforé.
- Hauteur: 3 1/4", Largeur: 5 7/8", Profondeur: 1 3/4".



\$39.95 et plus

ENCORE DU NOUVEAU CHEZ B. BRASSARD MEUBLES LTEE

D'ARVIDA SEULEMENT

Nous avons aménagé pour le bénéfice de notre clientèle, un salon d'écoute dans le but de vous donner une démonstration stéréophonique. Sans obligation de votre part, venez écouter la nouvelle musique

STEREO RCA VICTOR

SPECIAL DE LA SEMAINE

MATELAS A RESSORTS

180 ressorts, toutes les largeurs. Rég. \$30

18.95

SOMMIERS A LAMES

Première qualité. Rég. \$19

11.95

B. BRASSARD "MEUBLES"

(Gros et détail)

304 St-Dominique JONQUIERE
LI-7-9323

307 rue Davis, ARVIDA
LI-8-8282

STATIONNEMENT GRATUIT A NOS DEUX MAGASINS